

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1997-1998

5 MEI 1998

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1997-1998

5 MAI 1998

Vragen
en
Antwoorden

Questions
et
Réponses

ZAAKREGISTER — SOMMAIRE PAR OBJET

Datum — Date	Vraag nr. — Question n°	Auteur	Voorwerp — Objet	Bladzijde — Page
--------------------	-------------------------------	--------	------------------------	------------------------

* Vraag zonder antwoord

** Voorlopig antwoord

* Question sans réponse

** Réponse provisoire

**Eerste minister
Premier ministre**

23. 3.1998	961	Anciaux	Ministers. — Buitenlandse reizen en verblijven. Ministres. — Voyages et séjours à l'étranger.	3757
27. 3.1998	980	Verreycken	Activiteiten van het Centrum voor Gelijkheid van Kansen en Racismebestrijding. Activités du Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme.	3757

*
* *

**Vice-eerste minister en minister van Economie en Telecommunicatie
Vice-Premier ministre et ministre de l'Économie et des Télécommunications**

23. 5.1997	155	Delcroix	Sociaal-Economisch Comité voor de Distributie. — Nieuwe samenstelling. Comité socio-économique pour la distribution. — Nouvelle composition.	3758
26. 9.1997	186	Mevr./Mme Dardenne	Rookdetectoren. — Aanwezigheid van radioactieve stoffen. DéTECTEURS de fumée. — Présence de substances radioactives.	3759
30. 1.1998	808	Anciaux	Verwerken van de omvang van illegale activiteiten in de nationale rekeningen. — Tweede vraag. Prise en compte du volume des activités illégales dans les comptes nationaux. — Deuxième question.	3762
23. 3.1998	951	Anciaux	* Openbare telefooncellen in Leuven. Cabines téléphoniques publiques à Louvain.	3735
23. 3.1998	952	Anciaux	* Recentelijke panne in het Banksys-systeem. Récente panne du système Banksys.	3733
24. 3.1998	962	Olivier	* « Agenda 2000 ». — Gevolgen van de uitbreiding van de Unie in oostelijke richting voor onze economie. « Agenda 2000 ». — Conséquences pour l'économie belge de l'élargissement de l'Union à l'Europe de l'Est.	3733
27. 3.1998	976/2	Delcroix	* Artikel 52quinquies van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen (Venn. W.). — Omschrijving van het begrip « tegenwaarde ». Article 52quinquies de la législation sur les sociétés commerciales. — Définition de la notion de « contre-valeur ».	3734

*
* *

Datum — Date	Vraag nr. — Question n°	Auteur	Voorwerp — Objet	Bladzijde — Page
--------------------	-------------------------------	--------	------------------------	------------------------

**Vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken
Vice-Premier ministre et ministre de l'Intérieur**

21.11.1997	618	Olivier	* Aflevering van getuigschrift van verblijf-woonst. — Verplichte inschrijving met «terugwerkende kracht» in het bevolkingsregister. Délivrance de certificat de domicile. — Inscription obligatoire avec «effet rétroactif» au registre de la population.	3735
10. 2.1998	866	Anciaux	Gemeentelijke ombudsmannen. Médiateurs communaux.	3763
6. 3.1998	908	Anciaux	Politieoptreden tijdens een actie van Spaak en Tandrad. Intervention de la police dans le cadre de l'action organisée par «Spaak en Tandrad».	3763
23. 3.1998	959	Buelens	* Antwerpse provinciale afvaldossier. Dossier des déchets de la province d'Anvers.	3736
24. 3.1998	963	Boutmans	* Buurtinformatienetwerken en samenwerking met de politiediensten. Réseaux d'information de quartier et coopération avec les services de police.	3737
24. 3.1998	964	Mevr./Mme Maximus	* Stemmingen per computer. Vote par ordinateur.	3737
27. 3.1998	978	Boutmans	* Gebruik van peperspray. Utilisation de bombes à poivre.	3737

*
* *

**Vice-eerste minister en minister van Financiën en Buitenlandse Handel
Vice-Premier ministre et ministre des Finances et du Commerce extérieur**

17.11.1997	611	Erdman	* Opzoeking eigendom van een pand. — Vergoeding voor de ontvangers van Registratie en Domeinen. Arrêté ministériel du 9 décembre 1968. — Indemnité des receveurs de l'Enregistrement et des Domaines.	3738
28.11.1997	656	Erdman	* Douanediens in het Antwerpse havengebied. — Werking. — New Computerised Transit System. Service des douanes dans la zone portuaire. — Fonctionnement. — New Computerised Transit System.	3739
30. 1.1998	817	Weyts	Belastingvermindering voor woningkredieten bij verkoop van een bestaande woning en aankoop van een andere woning. Réduction d'impôt pour les crédits logement dans le cadre de la vente d'une habitation existante et de l'acquisition d'une nouvelle habitation.	3764
10. 2.1998	847	Loones	De Belgische fiscus en de Vlaamse zeevisserij. Le fisc belge et la pêche maritime flamande.	3765
3. 3.1998	892	Olivier	Belastingen op niet-ontvangen inkomsten. Impôts sur des revenus non perçus.	3766
3. 3.1998	894	Verreycken	Criteria om een vereniging als culturele instelling te aanvaarden. Critères permettant d'octroyer à une association le titre d'institution culturelle.	3767
17. 3.1998	941	Hatry	* Koninklijk besluit van 3 februari 1998 tot wijziging van artikel 19bis van het koninklijk besluit van 28 november 1969 inzake maaltijdcheques. Arrêté royal du 3 février 1998 modifiant l'article 19bis de l'arrêté royal du 28 novembre 1969 pris en matière de titre-repas.	3740
17. 3.1998	942	Delcroix	* Registratierecht op de verkoop van onroerend goed. Droit d'enregistrement sur la vente de biens immeubles.	3741
17. 3.1998	943	Buelens	* Wetsvoorstel op het spel. — Verhouding belastingaangifte en drinkgeld. Proposition de loi relative au jeu. — Rapport entre la déclaration fiscale et le pourboire.	3741

Datum — Date	Vraag nr. — Question n°	Auteur	Voorwerp — Objet	Bladzijde — Page
17. 3.1998	944	Anciaux	* Administratie der Douane en Accijnzen. Administration des Douanes et Accises.	3742
23. 3.1998	953	Vergote	* Erkenning als belastingplichtige voor het betalen van het eurovignet. Assujettissement à l'eurovignette.	3742
23. 3.1998	954	Anciaux	* Toepassing van de taalwetgeving binnen de fiscale administratie. Application des lois linguistiques au sein de l'administration fiscale.	3743
23. 3.1998	956	Anciaux	* Fraude bij Belgische basketbalploegen. Fraude dans certaines équipes de basket-ball belges.	3744
27. 3.1998	982	Hatry	* Beroepskosten. — Gemeentelijke belastingen. Charges professionnelles. — Taxes locales.	3744

*
* *

Vice-eerste minister en minister van Begroting
Vice-Premier ministre et ministre du Budget

*
* *

Minister van Wetenschapsbeleid
Ministre de la Politique scientifique

23. 3.1998	957	Ceder	* Briefhoofding. — Overtreding van de taalwetgeving. Papier à en-tête. — Infraction aux lois linguistiques.	3745
------------	-----	-------	--	------

*
* *

Minister van Volksgezondheid en Pensioenen
Ministre de la Santé publique et des Pensions

23. 3.1998	960	Anciaux	* Noodzaak aan een verbod om basiszenders voor mobiele telefonie op gebouwen te plaatsen waar continu mensen wonen en slapen. — Tweede vraag. Nécessité d'interdire le placement d'émetteurs de base pour la téléphonie mobile sur des immeubles habités par des gens qui y vivent jour et nuit. — Deuxième question.	3745
27. 3.1998	974	Anciaux	* Dood van een baby ten gevolge van het slecht functioneren van een elektrisch deken. Mort d'un bébé en raison du mauvais fonctionnement d'une couverture chauffante.	3746

*
* *

Minister van Buitenlandse Zaken
Ministre des Affaires étrangères

30.10.1997	567	Anciaux	Belgische ambassade in Turkije. — Houding ten opzichte van de Koerdische situatie. Ambassade de Belgique en Turquie. — Attitude face à la situation du Kurdistan.	3767
------------	-----	---------	--	------

*
* *

Datum — Date	Vraag nr. — Question n°	Auteur	Voorwerp — Objet	Bladzijde — Page
--------------------	-------------------------------	--------	------------------------	------------------------

Minister van Tewerkstelling en Arbeid, belast met het Beleid van gelijke kansen voor mannen en vrouwen
Ministre de l'Emploi et du Travail, chargée de la Politique d'égalité des chances entre hommes et femmes

17. 3.1998	945	Olivier	* VZW. — Bevoegd paritair comité. A.S.B.L. — Commission paritaire compétente.	3746
24. 3.1998	965	Olivier	* Tewerkstellingsinitiatieven van de federale overheid. Initiatives en matière d'emploi prises par les autorités fédérales.	3747

* * *

Minister van Sociale Zaken
Ministre des Affaires sociales

6. 3.1998	915	Mevr./Mme Nelis-Van Liedekerke	Sociaal beheer van de werkgevers. Gestion des obligations sociales des employeurs.	3768
27. 3.1998	981	Destexhe	* Terugbetaling van de behandeling van kanker bij kinderen. Remboursement du traitement du cancer auprès des enfants.	3747

* * *

Minister van Landbouw en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen
Ministre de l'Agriculture et des Petites et Moyennes Entreprises

27. 3.1998	970	Anciaux	Ontwikkeling van de geïntegreerde pitfruitproductie. Développement de la production intégrée de fruits à pépins.	3770
------------	-----	---------	---	------

* * *

Minister van Vervoer
Ministre des Transports

20. 6.1997	113	Mevr./Mme de Bethune	Positieve acties in de federale diensten. Actions positives dans les services fédéraux.	3771
9. 1.1998	763	Loones	Verkoop RMT-schepen. Vente des navires de la R.T.M.	3774
10. 2.1998	855	Loones	Uurregeling Thalys van Parijs-Oostende. — Toerisme in Vlaanderen. Horaire du Thalys entre Paris et Ostende. — Tourisme en Flandre.	3775
16. 2.1998	877	Poty	Officiële wedstrijden voor motorfietsen met een cilinderinhoud van 50 cc en 70 cc. — Verkoop van deze voertuigen en van de onderdelen. Compétitions officielles de cyclomoteurs de 50 et 70 c.c. — Vente de ces engins et des pièces.	3775
6. 3.1998	916	Mevr./Mme Lizin	Ontwerp van richtlijn en Belgische regelgeving voor de veiligheid van de passagiersboten. Projet de directive et de réglementation belge pour la sécurité des bateaux à passagers.	3776
17. 3.1998	946	Caluwé	* Toekomstige bestemming van gronden die eigendom zijn van de NMBS. Affectation future des terrains appartenant à la S.N.C.B.	3748

* * *

Datum — Date	Vraag nr. — Question n°	Auteur	Voorwerp — Objet	Bladzijde — Page
--------------------	-------------------------------	--------	------------------------	------------------------

Minister van Ambtenarenzaken
Ministre de la Fonction publique

*
* *

Minister van Landsverdediging
Ministre de la Défense nationale

			Erratum.	3777
10. 2.1998	848/2	Loones	Dossier van de kustmijnenvegers. Dossier des dragueurs de mines côtiers.	3777
17. 3.1998	948	Loones	* Chemisch munitiedepot Langemark-Poelkapelle. — Vergoeding leden ontmijningsdienst. Dépôt de munitions chimiques à Langemark-Poelkapelle. — Indemnité pour les membres du service de déminage.	3748

*
* *

Minister van Justitie
Ministre de la Justice

19. 9.1997	346	Boutmans	Russische maffia. — Taak en werking werkgroep. Maffia russe. — Mission et fonctionnement du groupe de travail.	3778
4.12.1997	673	Erdman	* Naturalisaties. — Problematiek uittreksels geboorteakte. — Akte van bekendheid. Arrêté royal du 13 décembre 1995. — Naturalisations. — Problèmes des extraits d'acte de naissance.	3749
5.12.1997	680	Anciaux	Onderzoek naar de moord op André Cools. Enquête sur l'assassinat d'André Cools.	3780
17. 3.1998	950	Anciaux	* Contractuelen tewerkgesteld als penitentiair beambte. Contractuels occupés comme agents pénitentiaires.	3750
23. 3.1998	955	Anciaux	* Procedures voor internationale instellingen. — Nederlandse vertaling van de stukken. — Derde vraag. Procédures devant les institutions internationales. — Traduction néerlandaise des documents. — Troisième question.	3750
24. 3.1998	966	Olivier	* Computercriminaliteit. — Stand van zaken. Criminalité informatique. — Point de la question.	3751
25. 3.1998	968	Olivier	* Geldboetes in strafbepalingen. — Omzetting bedragen in Belgische frank naar bedragen in euro's. Amendes prévues dans les dispositions pénales. — Conversion des montants exprimés en francs belges en montants exprimés en euros.	3751
27. 3.1998	971	Erdman	* Verhaal bij de Raad van State tegen de benoemingen in de magistratuur. Recours devant le Conseil d'État contre les nominations dans la magistrature.	3752
27. 3.1998	972	Anciaux	* Toename van het aantal gedetineerden en repercussies hiervan op de capaciteit van het gevangeniswezen. Accroissement du nombre de détenus et répercussions sur la capacité des établissements pénitentiaires.	3752
27. 3.1998	973	Anciaux	* Houding van de parketten in de strijd tegen de mensenhandel. Attitude des parquets dans la lutte contre la traite des êtres humains.	3752
27. 3.1998	975	Anciaux	* Vraag naar verjonging van de top van de gerechtelijke politie. Demande de rajeunissement de la direction de la police judiciaire.	3753

Datum — Date	Vraag nr. — Question n°	Auteur	Voorwerp — Objet	Bladzijde — Page
27. 3.1998	976/1	Delcroix	* Artikel 52 <i>quinquies</i> van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen (Venn. W.). — Omschrijving van het begrip «tegenwaarde». Article 52 <i>quinquies</i> de la législation sur les sociétés commerciales. — Définition de la notion de «contre-valeur».	3753
27. 3.1998	977	Delcroix	* Meldingsplicht met betrekking tot het witwassen van geld. Obligation de déclaration relative au blanchiment d'argent.	3753
27. 3.1998	979	Boutmans	* Dienstweigering of desertie van dienstplichtigen. Refus d'accomplir le service militaire ou désertion de miliciens.	3754

*
* *

Staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking, toegevoegd aan de eerste minister
Secrétaire d'État à la Coopération au Développement, adjoint au Premier ministre

6. 3.1998	921	Anciaux	Nieuwe vijfjarenovereenkomst tussen het ABOS en de Vlaamse Vereniging voor Ontwikkelingsbijstand en de «Association pour la promotion de l'éducation et de la formation à l'étranger». Nouvelle convention quinquennale entre l'A.G.C.D. et la «Vlaamse Vereniging voor Ontwikkelingsbijstand» et l'Association pour la promotion de l'éducation et de la formation à l'étranger.	3781
24. 3.1998	967	Mevr./Mme Thijs	* Bestrijding van ondervoeding. Lutte contre la sous-alimentation.	3755

*
* *

Staatssecretaris voor Veiligheid, toegevoegd aan de minister van Binnenlandse Zaken, en
staatssecretaris voor Maatschappelijke Integratie en Leefmilieu,
toegevoegd aan de minister van Volksgezondheid
Secrétaire d'État à la Sécurité, adjoint au ministre de l'Intérieur, et
secrétaire d'État à l'Intégration sociale et à l'Environnement,
adjoint au ministre de la Santé publique

16.10.1997	502/3	Anciaux	Erkende vluchtelingen. — Arbeidskaart. — Erkenningsstoestand rijbewijs. Réfugiés reconnus. — Permis de travail. — Reconnaissance du permis de conduire.	3783
17. 3.1998	949	Destexhe	Jaarverslag van het College van de Federale Ombudsmannen. — Beslissingenformulier. — Motivatie. Rapport annuel du Collège des médiateurs fédéraux. — Formulaire de décisions. — Motivation.	3784
23. 3.1998	958	Olivier	* Europese reglementering betreffende strengere normen voor bepaalde uitlaatgassen. Réglementation européenne concernant le renforcement des normes relatives à certains gaz d'échappement.	3755

*
* *

Vragen waarop niet werd geantwoord binnen de tijd bepaald door het reglement (Art. 66 van het reglement van de Senaat)

Questions auxquelles il n'a pas été répondu dans le délai réglementaire (Art. 66 du règlement du Sénat)

(N.): Vraag gesteld in 't Nederlands — (Fr.): Vraag gesteld in 't Frans
(N.): Question posée en néerlandais — (Fr.): Question posée en français

Vice-eerste minister en minister van Economie en Telecommunicatie

Economie

Vraag nr. 952 van de heer Anciaux d.d. 23 maart 1998 (N.):

Recentelijke panne in het Banksys-systeem.

Op 5 februari laatstleden waren er moeilijkheden met de werking van Banksys. Tijdens de maandelijkse test van de elektrische bevoorrading van de computers deed zich een panne voor. Bij de herstelling van deze panne deed er zich opnieuw één voor waardoor het hele systeem diende te worden uitgeschakeld om de nodige herstellingen te kunnen uitvoeren. Deze defecten hebben in het gehele land geleid tot betalingsproblemen.

Van de geachte minister had ik dan ook graag op de volgende vragen een antwoord verkregen:

1. Is het niet nodig dat Banksys een vangnetstelsel of «back-upsysteem» zou uitdokteren dat in werking treedt als het gewone systeem het laat afweten?
2. Welke stappen zal hij ondernemen opdat een dergelijk vangnetstelsel in de toekomst geoperationaliseerd wordt?

Vraag nr. 962 van de heer Olivier d.d. 24 maart 1998 (N.):

«Agenda 2000». — Gevolgen van de uitbreiding van de Unie in oostelijke richting voor onze economie.

De voorzitter van de Europese Commissie Jacques Santer stelde op 16 juli 1997 de mededeling «Agenda 2000» voor aan het Europees Parlement. Deze bevat de gedetailleerde strategie van de Commissie voor de versterking en de uitbreiding van de Unie in de beginjaren van de 21e eeuw.

Eén van de belangrijke aspecten is de uitbreiding van de Unie in oostelijke richting, tot aan de grenzen van Oekraïne, Wit-Rusland en Moldavië. Ondertussen zijn de eerste kandidaat-Lid-Staten van de EU bekend met name: Hongarije, Polen, Estland, Tsjechië, Slovenië en Cyprus.

Deze uitbreiding kan belangrijke gevolgen hebben voor de Belgische economie voornamelijk voor de arbeidsintensieve sectoren die weinig technologische inzet vragen.

Vice-Premier ministre et ministre de l'Économie et des Télécommunications

Économie

Question n° 952 de M. Anciaux du 23 mars 1998 (N.):

Récente panne du système Banksys.

Le 5 février dernier, le système Banksys a connu des difficultés de fonctionnement, une panne s'était produite au cours du contrôle mensuel de l'alimentation électrique des ordinateurs. Au cours de la réparation, il y a eu une seconde panne qui a nécessité la mise à l'arrêt de tout le système pour pouvoir effectuer les réparations qui s'imposaient. Des déficiences ont occasionné des problèmes de paiement dans l'ensemble du pays.

J'aimerais que l'honorable ministre réponde aux questions suivantes:

1. Ne faudrait-il pas que Banksys mette au point un système de secours ou de copie de sécurité qui s'enclencherait dès que le système normal tombe en panne?
2. Quelles mesures envisage-t-il de prendre en vue de faire mettre en œuvre un tel système de sauvegarde?

Question n° 962 de M. Olivier du 24 mars 1998 (N.):

«Agenda 2000». — Conséquences pour l'économie belge de l'élargissement de l'Union à l'Europe de l'Est.

M. Jacques Santer, président de la Commission européenne, a présenté au Parlement européen, le 16 juillet 1997, une communication intitulée «Agenda 2000». Cette communication décrit en détail la stratégie de la Commission pour ce qui est du renforcement et de l'élargissement de l'Union dans les premières années du XXI^e siècle.

L'élargissement de l'Union aux pays de l'Europe de l'Est, c'est-à-dire jusqu'aux frontières de l'Ukraine, du Belarus et de la Moldavie, est l'un des aspects importants de cette stratégie. L'on sait déjà quels sont les États dont la candidature à l'U.E. sera examinée en premier lieu. Il s'agit de la Hongrie, de la Pologne, de l'Estonie, de la République tchèque, de la Slovaquie et de Chypre.

L'élargissement de l'U.E. pourrait avoir d'importantes conséquences pour l'économie belge et, en particulier, pour les secteurs à haute intensité de main-d'œuvre qui ne réclament pas une technologie développée.

Graag had ik van de geachte minister een antwoord op volgende vragen:

1. Werden reeds studies uitgevoerd over de mogelijke gevolgen van de uitbreiding van de EU in oostelijke richting voor de Belgische economie, zo ja, door wie?

2. Wat zijn de resultaten van de studie? Welke sectoren uit onze economie worden bedreigd door de uitbreiding?

3. Heeft hij ter zake reeds maatregelen genomen of is hij van plan dit voorts nog te doen? Heeft hij bij de Europese instanties aangedrongen op bijzondere begeleidende maatregelen?

Vraag nr. 976/2 van de heer Delcroix d.d. 27 maart 1998 (N.):

Artikel 52quinquies van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen (Venn. W.). — Omschrijving van het begrip «tegenwaarde».

Bij wet van 7 april 1995 werd ingevolge de tweede richtlijn 92/101/EEG de inkoop van aandelen of winstbewijzen van een moedervennootschap door een rechtstreekse dochtervennootschap in grote mate onderworpen aan de voor inkoop van eigen aandelen of winstbewijzen geldende formaliteiten bepaald in artikel 52bis Venn. W. In artikel 52quinquies, § 1, tweede lid, Venn. W. wordt het toepassingsgebied gepreciseerd.

Artikel 52quinquies, § 3, tweede lid, Venn. W. bestraft met nietigheid van rechtswege de aandelen of winstbewijzen die met overtreding van artikel 52quinquies, § 1, tweede lid, Venn. W. in bezit worden gehouden en niet worden overgedragen binnen de in eerstgenoemde bepaling gestelde termijnen. Deze aandelen en winstbewijzen moeten ter vernietiging worden bezorgd aan de moedervennootschap die de «tegenwaarde» ervan terugbetaalt.

Bij gebrek aan nadere omschrijving geeft het begrip «tegenwaarde» aanleiding tot verwarring en onzekerheid. Terzake rijst de vraag op welke wijze en op welk tijdstip de «tegenwaarde» van een nietig aandeel of winstbewijs dient te worden bepaald. Met name de discrepantie tussen de werkelijke waarde van het aandeel en de intrinsieke waarde van het aandeel bepaald in functie van artikel 77bis, tweede lid, Venn. W. kan tot problemen leiden.

In de hypothese dat de werkelijke waarde van een aandeel hoger is dan de intrinsieke waarde ervan leidt de bepaling van de «tegenwaarde» in functie van de werkelijke waarde ertoe dat op het vermogen van de moedervennootschap wordt ingeteerd. Wanneer daarentegen de tegenwaarde bepaald wordt op de intrinsieke waarde dan gaat in hoofde van de dochtervennootschap een stuk realiseerbaar vermogen verloren. Zowel in de eerste als in de tweede hypothese kunnen de aandeelhouders en de schuldeisers van de dochter- dan wel de moedervennootschap zich benadeeld voelen.

Bepaalde commentatoren houden het erbij dat onder «tegenwaarde» de boekwaarde of de aanschaffingswaarde van de nietige aandelen of winstbewijzen moet worden verstaan. De door hen verdedigde stelling doet bijkomend de vraag rijzen naar het tijdstip waarop de waardering dient te gebeuren. Volgens hen dient het vaststellen van de tegenwaarde, al naar gelang de ingenomen stelling, te gebeuren op het tijdstip van de verwerving dan wel ten tijde van de laatste boeking van waardevermeerderingen of -verminderingen. Deze stelling gaat echter voorbij aan het feit dat de nietigheid van de aandelen een realisatie uitmaakt, waardoor het minstens logisch lijkt dat de «tegenwaarde» op het tijdstip van de realisatie zou worden bepaald. Voorts dient te worden opgemerkt dat in bepaalde gevallen de aanschaffingswaarde een tussen partijen bepaalde prijs is, die niet noodzakelijk overeenstemt met de werkelijke of de intrinsieke waarde van de aandelen of winstbewijzen. Tenslotte kan nog worden aangestipt dat naarmate het tijdstip van de nietigheid en het tijdstip waarop de «tegenwaarde» dientengevolge moet worden bepaald verder uit elkaar liggen, de kans op aanzienlijke — en derhalve evenwicht-verstorende — verschillen in de diverse waarderingen alleen maar groter wordt.

Indien de waardering van de «tegenwaarde» in functie van de werkelijke waarde dient te gebeuren, dan rijst uiteraard ook de vraag op welke wijze de waarde moet worden bepaald.

L'honorable ministre pourrait-il répondre aux questions suivantes à cet égard:

1. A-t-on déjà examiné quelles conséquences pourrait avoir l'élargissement de l'U.E. à l'Europe orientale pour l'économie belge et si oui, qui l'a fait?

2. Si l'on a examiné la chose, à quelles conclusions est-on parvenues? Quels sont les secteurs de notre économie pour lesquels l'élargissement présente une menace?

3. A-t-il déjà pris des mesures en l'espèce? Dans la négative, compte-t-il en prendre? A-t-il insisté pour que les instances européennes prévoient des mesures spéciales d'accompagnement?

Question n° 976/2 de M. Delcroix du 27 mars 1998 (N.):

Article 52quinquies de la législation sur les sociétés commerciales. — Définition de la notion de «contre-valeur».

En application de la deuxième directive 92/101/C.E.E., la loi du 7 avril 1995 a soumis, dans une large mesure, l'acquisition d'actions ou de parts bénéficiaires d'une société-mère par une société filiale directe aux formalités applicables à l'acquisition, par une société, de ses propres actions ou parts bénéficiaires, prévue à l'article 52bis des lois coordonnées sur les sociétés commerciales. L'article 52quinquies, § 1^{er}, deuxième alinéa, de ces lois, précise le champ d'application de la disposition.

L'article 52quinquies, § 3, deuxième alinéa, dispose que sont nulles de plein droit les actions ou parts bénéficiaires possédées en méconnaissance de l'article 52quinquies, § 1^{er}, deuxième alinéa, des mêmes lois et qui ne sont pas cédées dans les délais prévus à cet article. Ces actions et parts bénéficiaires sont remises à la société-mère en vue de leur destruction; celle-ci en restitue la contre-valeur.

En l'absence de définition plus précise, la notion de «contre-valeur» est source de confusion et d'incertitude. À ce propos il convient de se demander de quelle manière et à quel moment il faut déterminer la «contre-valeur» d'une action ou d'une part bénéficiaire devenue nulle. La différence entre la valeur réelle de l'action et sa valeur intrinsèque, que l'on détermine en application de l'article 77bis, deuxième alinéa, des lois coordonnées sur les sociétés commerciales, peut notamment poser problème.

Dans l'hypothèse où la valeur réelle d'une action serait supérieure à sa valeur intrinsèque, la disposition selon laquelle la «contre-valeur» doit être fonction de la valeur réelle est préjudiciable au patrimoine de la société-mère. Si, par contre, l'on détermine la contre-valeur en fonction de la valeur intrinsèque, c'est la filiale qui perd une partie de son patrimoine réalisable. Dans le premier cas de figure comme dans le second, les actionnaires et les créanciers de la filiale ou ceux de la société-mère se sentiront lésés.

Certains commentateurs estiment qu'il faut entendre par «contre-valeur» la valeur comptable ou la valeur d'acquisition des actions ou parts bénéficiaires nulles. Leur opinion appelle en outre la question du moment où la valeur doit être évaluée. Selon ces commentateurs, il faut constater la contre-valeur, selon le point de vue que l'on adopte, soit au moment de l'acquisition, soit au moment de la dernière comptabilisation des plus-values ou des moins-values. Toutefois, pareille thèse ne tient pas compte du fait que la nullité des actions implique une réalisation, de sorte qu'il semble à tout le moins logique de définir la «contre-valeur» au moment de la réalisation. Ensuite, faisons remarquer que dans certains cas, la valeur d'acquisition est un prix convenu entre parties, qui ne correspond pas nécessairement à la valeur réelle ou à la valeur intrinsèque des actions ou des parts bénéficiaires. Enfin, signalons encore que plus la période qui sépare le moment où les actions et les parts bénéficiaires sont frappées de nullité et le moment où, en raison de cette nullité, l'on doit en déterminer la «contre-valeur», est longue, plus il risque d'y avoir des différences considérables — et donc perturbatrices — dans les diverses évaluations.

S'il faut évaluer la «contre-valeur» en fonction de la valeur réelle, il faut évidemment se demander aussi comment déterminer la valeur.

Kan de geachte minister mij meedelen op welke wijze de in artikel 52quinquies, § 3, *in fine*, Venn. W. bepaalde «tegenwaarde» dient te worden begroot, daarmee samenhangend, op welk tijdstip deze begroting dient te gebeuren en indien toepasselijk op welke wijze de werkelijke waarde dient te worden bepaald?

Telecommunicatie

Vraag nr. 951 van de heer Anciaux d.d. 23 maart 1998 (N.):

Openbare telefooncellen in Leuven.

Ongeveer een half jaar geleden plaatste Belgacom nieuwe (blauwe) openbare telefooncellen in Leuven. De toestellen zouden zeker wat gebruiksvriendelijkheid betreffen een grote stap vooruit moeten betekenen. Inmiddels blijkt dat er heel wat problemen zijn wat de werking betreft. De toestellen zijn omwille van technische problemen zeer vaak niet te gebruiken. Vooral vanuit de studentenbevolking groeit het ongenoegen.

Graag kreeg ik een antwoord van de geachte minister op volgende vragen:

1. Wat heeft Belgacom reeds ondernomen om deze problemen op te lossen? Wat is de te verwachten termijn waarbinnen de problemen zouden moeten zijn opgelost?

2. Werden de toestellen goedgekeurd naar aanleiding van de verplichte keuring door het BIPT? Indien neen, wat waren de redenen voor niet-goedkeuring? Vond de keuring plaats voor of na de installatie van de toestellen?

3. Indien de toestellen niet goedgekeurd werden:

a) mag worden gesteld dat de toestellen, indien de keuring negatief uitviel vóór de installatie ervan, illegaal geplaatst werden? Zo neen, hoe argumenteert de geachte minister deze stelling;

b) mag worden gesteld dat de toestellen, indien de keuring negatief uitviel na de installatie ervan, momenteel illegaal worden gebruikt? Indien meer, hoe argumenteert de geachte minister deze stelling?

Vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken

Vraag nr. 618 van de heer Olivier d.d. 21 november 1997 (N.):

Aflevering van getuigschrift van verblijf-woonst.— Verplichte inschrijving met «terugwerkende kracht» in het bevolkingsregister.

Op 21 november 1997 stelde ik u onder nr. 618 (bulletin van *Vragen en Antwoorden*, Senaat, nr. 62 van 30 december 1997, blz. 3164) de volgende vraag:

«Thans kan een gemeentebestuur dadelijk mechanografisch een «Getuigschrift van verblijf-woonst» afleveren. De gegevens hiervoor worden rechtstreeks overgenomen van het «Rijksregister». Op dit attest wordt ook vermeld vanaf welke datum iemand in het bevolkingsregister van een bepaalde gemeente is ingeschreven.

Merkwaardig is echter wel dat in de gevallen waarin u een «verplichte mutatie» heeft opgelegd met «terugwerkende kracht» van de ene gemeente naar de andere, overeenkomstig artikel 8, § 2, van de wet van 19 juli 1991 betreffende de bevolkingsregisters en de identiteitskaarten enkel deze datum vermeld wordt.

Dit is meestal diegene waarop het onderzoek ter plaatse door uw inspectie gebeurde, ofwel de datum die u op eigen initiatief vaststelde, naar aanleiding van een arrest van de Raad van State met betrekking tot de gemeenteraadsverkiezing, en dat bepaalde dat iemand een bepaalde gemeente niet zou bewoond hebben, op het ogenblik dat de kiezerslijst werd afgesloten.

In feite is deze persoon dus nog een tijd in het bevolkingsregister van zijn oorspronkelijke gemeente ingeschreven geweest, na de datum die op voornoemd getuigschrift met betrekking tot de gemeente van «verplichte inschrijving» vermeld is geworden.

L'honorable ministre pourrait-il me faire savoir comment la «contre-valeur» prévue à l'article 52quinquies, § 3, *in fine*, des lois coordonnées sur les sociétés commerciales doit être évaluée, par corollaire, quand cette évaluation doit avoir lieu et, le cas échéant, comment déterminer la valeur réelle?

Télécommunications

Question n° 951 de M. Anciaux du 23 mars 1998 (N.):

Cabines téléphoniques publiques à Louvain.

Il y a environ six mois, Belgacom a installé de nouvelles cabines téléphoniques publiques (bleues) à Louvain. Les appareils devaient constituer un progrès majeur, surtout en matière de confort d'utilisation. Or, il s'avère que leur fonctionnement pose pas mal de problèmes. Ils sont très souvent hors d'usage pour des raisons techniques. Le mécontentement grandit, surtout parmi la population estudiantine.

J'aimerais que l'honorable ministre réponde aux questions suivantes:

1. Qu'a déjà entrepris Belgacom pour résoudre ces problèmes? Dans quel délai peut-on espérer qu'ils le seront?

2. Les appareils ont-ils été homologués dans le cadre du contrôle obligatoire que doit réaliser l'I.B.P.T.? Sinon, pourquoi ne l'ont-ils pas été? A-t-on effectué ce contrôle avant ou après l'installation des appareils?

3. Au cas où les appareils n'auraient pas été homologués:

a) peut-on dire, si le contrôle s'est avéré négatif avant l'installation, qu'ils ont été installés illégalement? Sinon, quels sont les arguments de l'honorable ministre à cet égard;

b) peut-on dire, si le contrôle s'est avéré négatif après leur installation, que l'on fait actuellement un usage illégal de ces appareils? Sinon, quels sont les arguments de l'honorable ministre à cet égard?

Vice-Premier ministre et ministre de l'Intérieur

Question n° 618 de M. Olivier du 21 novembre 1997 (N.):

Délivrance de certificat de domicile.— Inscription obligatoire avec «effet rétroactif» au registre de la population.

Le 21 novembre 1997 je vous ai posé, dans le n° 618 (bulletin des *Questions et Réponses*, Sénat, n° 62 du 30 décembre 1997, p. 3164) la question suivante:

«À l'heure actuelle, une administration communale est en mesure de délivrer immédiatement et mécanographiquement un «certificat de domicile». Les données nécessaires à cet effet sont directement reprises du «registre national». Ce certificat mentionne également depuis quelle date une personne est inscrite au registre de la population d'une commune déterminée.

Il est à noter toutefois que dans les cas où vous avez imposé une «mutation obligatoire» à «effet rétroactif» d'une commune à une autre, conformément à l'article 8, § 2, de la loi du 19 juillet 1991 relative aux registres de la population et aux cartes d'identité, seule cette date est mentionnée.

Il s'agit la plupart du temps de la date à laquelle l'enquête sur place a été effectuée par votre inspection ou de la date constatée de votre propre initiative, conformément à un arrêt du Conseil d'État relatif à l'élection du conseil communal, et qui déterminait qu'une personne n'aurait pas habité une commune déterminée au moment de la clôture de la liste électorale.

En fait, cette personne est restée inscrite quelque temps encore au registre de la population de sa commune d'origine, après la date qui a été mentionnée sur le certificat susmentionné et relatif à la commune de «l'inscription obligatoire».

Graag had ik van de geachte minister een antwoord op volgende vragen:

1. Bent u zich bewust van de ernstige juridische gevolgen die er kunnen ontstaan, wanneer uit dit getuigschrift niet met voldoende klaarheid kan worden achterhaald dat iemand op een bepaald tijdstip in het bevolkingsregister van de ene dan wel van de andere gemeente stond ingeschreven? (b.v. Hoe een vrede-rechter op basis van dit attest kan uitmaken op welk adres men iemand op een bepaald ogenblik diende aan te schrijven dat hij als verpachter kan beschouwd worden, hoe het OCMW het onderstandsdomicilie moet vaststellen ingeval van dringende steunverlening, hoe de personen- en gemeentebelasting — ook gemeentelijke taksen — moeten worden geïnd wanneer deze beslissing ingaat voor 1 januari van het aanslagjaar, en hoe de ziekteverzekering kan nagaan of iemand in het gezin al of niet nog langer als «ascendant» kan worden beschouwd?)

2. Vindt u het daarom niet logisch dat in een voetnota op dit document zou worden vermeld, dat ten aanzien van iemand tegen wie een dergelijke beslissing werd genomen, wanneer deze beslissing precies werd genomen, uitgevoerd en uitwerking kreeg, alsook wanneer hiertegen (eventueel) beroep (al of niet met kort geding) is ingesteld bij de Raad van State, en of dit beroep al of niet schorsend werkt? Bent u bereid om terzake duidelijke richtlijnen te geven aan de gemeentebesturen om aldus meer klaarheid te scheppen en zinloze en overbodige juridische discussies te vermijden?

3. Zou het niet beter zijn dat deze beslissingen voortaan zeker niet meer met «terugwerkende kracht» te laten ingaan, maar pas vanaf het tijdstip dat onomstotelijk vaststaat dat hij hiervan wettelijk kennis kreeg via het gemeentebestuur dat deze verplichte inschrijving verrichtte?»

Tot op heden mocht ik dienaangaande nog geen antwoord ontvangen. Derhalve ben ik zo vrij deze vraag opnieuw aan u voor te leggen. Mag ik aandringen op een spoedige mededeling van uw standpunt?

Vraag nr. 959 van de heer Buelens d.d. 23 maart 1998 (N.):

Antwerpse provinciale afvaldossier.

De laatste weken is er heel wat opschudding ontstaan over het Antwerpse provinciale afvaldossier. Dermate zelfs dat de Antwerpse schepen voor milieuzaken de denkpiste lanceerde om door de federale overheid een onderzoekscommissie aan te laten stellen om de handel en de wandel van verschillende betrokken partijen in dit dossier na te laten gaan.

Al van bij het opstarten — in het voorjaar van 1996 — van de CV Averpa, die een sleutelrol diende te gaan spelen bij de oplossing van het Antwerpse provinciale afvalbeleid, speelde de Antwerpse provinciegouverneur een cruciale rol. Dezelfde gouverneur bekende voor een paar weken jammerlijk in zijn opdracht te zijn mislukt. Aan de pers deelde hij letterlijk mee: «... Het is een eerste project dat een ontgoocheling oplevert. Ik heb politiek al mooiere momenten gekend.»

Nochtans wijzen verschillende bij dit dossier betrokken partijen precies naar de gouverneur en de bestendige deputatie van Antwerpen als oorzaken aan voor het mislukken van de CV Averpa en het mee door het Antwerpse provinciebestuur gepromote business-plan voor afvalverwerking in deze regio. Vooral het eigengereide, om niet te zeggen autoritaire, optreden van de heer Paulus, is bij heel wat mensen in het verkeerde keelgat geschoten.

Graag had ik dan ook in dit verband een aantal vragen aan de geachte minister gesteld:

1. Is de geachte minister van oordeel dat het tot de taak van de gouverneur behoorde om een voorttrekkersrol in het Antwerpse provinciale afvaldossier te spelen, meer bepaald: is de geachte minister van oordeel dat het een wijze beslissing was van de gouverneur om voorzitter te worden van de raad van bestuur van de CV Averpa?

2. Is de geachte minister van oordeel dat de Antwerpse provinciegouverneur, met zijn eigengereide optreden, zijn boekje te buiten is gegaan?

L'honorable ministre pourrait-il m'apporter une réponse aux questions suivantes:

1. Êtes-vous conscient des conséquences juridiques sérieuses que peut entraîner le fait qu'un tel certificat ne permet plus de déterminer avec suffisamment de clarté qu'une personne, à un moment donné, a été inscrite au registre de la population de l'une ou l'autre commune? (Exemple: comment un juge de paix peut-il, sur la base de ce certificat, déterminer à quelle adresse il convenait de notifier à quelqu'un, à un moment déterminé, qu'il était considéré comme bailleur; comment le C.P.A.S. doit-il déterminer le domicile en cas d'aide urgente; comment percevoir l'impôt des personnes physiques et l'impôt communal — ainsi que les taxes communales — lorsque cette décision prend cours avant le 1^{er} janvier de l'année d'imposition et comment l'assurance maladie peut-elle vérifier qu'un membre de la famille peut ou non encore être considéré comme «ascendant»?)

2. Ne pensez-vous pas qu'il serait logique qu'une note en bas de page de ce document mentionne à l'égard de qui une telle décision a été prise, quand cette décision a été prise, exécutée et a exactement pris effet et quand un recours (éventuel) contre cette décision (en référé ou non) a été introduit auprès du Conseil d'État et si ce recours est ou non suspensif? Êtes-vous disposé à fournir des directives claires et précises en la matière aux administrations communales, afin de garantir une plus grande clarté et d'éviter toutes discussions juridiques vaines et superflues?

3. Ne vaudrait-il pas mieux que ces décisions n'interviennent plus désormais avec effet rétroactif, mais uniquement à dater du moment auquel il est fermement établi que l'administration communale a légalement informé la personne concernée qu'elle a procédé à cette inscription obligatoire?»

Jusqu'à ce jour je n'ai pas reçu de réponse à cet égard. Par conséquent, je me permets de rappeler cette question à votre attention. Puis-je connaître votre réponse très prochainement?

Question n° 959 de M. Buelens du 23 mars 1998 (N.):

Dossier des déchets de la province d'Anvers.

Ces dernières semaines, le dossier des déchets de la province d'Anvers a provoqué de tels remous que l'échevin anversoise de l'Environnement a lancé l'idée de l'institution, par le pouvoir fédéral, d'une commission d'enquête chargée d'examiner les faits et gestes des diverses parties à ce dossier.

Dès la mise en place — au printemps de 1996 — de la C.V. Averpa, qui devait intervenir de manière déterminante dans le règlement du problème de la politique des déchets de la province d'Anvers, le gouverneur de la province d'Anvers joua un rôle crucial. Il reconnut, il y a quelques semaines, avoir lamentablement échoué dans sa mission. Il fit littéralement la communication suivante à la presse: «... C'est un premier projet qui déçoit. Politiquement, j'ai déjà connu de meilleurs moments.»

Pourtant, plusieurs des parties au dossier désignent précisément le gouverneur de la députation permanente d'Anvers comme responsable de l'échec de la C.V. Averpa et du plan d'affaires pour le traitement des déchets dans cette région, qui fut lancé également par l'administration provinciale d'Anvers. C'est surtout l'obstination, pour ne pas dire l'autoritarisme, de M. Paulus, qui ont révélsé un grand nombre de personnes.

J'aimerais dès lors poser à ce propos un certain nombre de questions à l'honorable ministre:

1. Estime-t-il qu'il appartenait au gouverneur de jouer un rôle moteur dans le dossier des déchets de la province d'Anvers et estime-t-il, plus précisément, qu'il était sage de faire du gouverneur le président du conseil d'administration de la C.V. Averpa?

2. Considère-t-il qu'en faisant preuve d'obstination, le gouverneur de la province d'Anvers a outrepassé ses compétences?

3. Indien het antwoord op de vorige vraag bevestigend zou zijn, welke sancties voorziet de geachte minister — als voogdij-overheid — tegenover de Antwerpse provinciegouverneur?

Vraag nr. 963 van de heer Boutmans d.d. 24 maart 1998 (N.):

Buurtinformatienetwerken en samenwerking met de politiediensten.

De minister van Binnenlandse Zaken werkt richtlijnen uit over de organisatie van buurtinformatienetwerken en de samenwerking met de politiediensten. Begin maart 1998 werd u hierover ondervraagd in de VRT-uitzending «Terzake». Hier werd een reportage uitgezonden over de concrete samenwerking van een buurtinformatienetwerk van Ekeren met de Antwerpse politie. De burgerlijke buurtwachter sprak hier zelf over patrouilleren en het discreet schaduwen van onbekenden. U werd zelf aan het woord gelaten en vond dit op het randje van het geoorloofde.

1. Mogen leden van de buurtinformatienetwerken in samenwerking met de politiediensten onbekende mensen discreet schaduwen? Mogen zij op straat patrouilleren?

2. Houdt de geachte minister er rekening mee dat dergelijke buurtinformatienetwerken die met politiediensten samenwerken, een aantrekkingspool kunnen zijn voor extremisten en overdreven nieuwsgierige personen?

Wordt er een verantwoordelijke aangesteld voor zo'n buurtinformatienetwerk? Wat is zijn profiel en wat houdt dit in en welke maatregelen kunnen er getroffen worden bij het vaststellen van misbruiken?

3. Kunnen/mogen gegevens uitsluitend afkomstig van buurtinformatienetwerken verwerkt worden in politieke informatie-rapporten?

4. In hoever kunnen/mogen deze buurtinformatienetwerken ingeschakeld worden in het bekijken van bepaalde door de politiediensten te volgen plaatsen zoals verdachte cafés of publieke plaatsen?

5. Kan de sociale controle op een wijk niet beter uitgewerkt worden door een goede buurtwerking van de wijkagenten?

Vraag nr. 964 van mevrouw Maximus d.d. 24 maart 1998 (N.):

Stemmingen per computer.

Het is niet voor het eerst dat een aantal parlementsleden geconfronteerd worden met vragen van verontruste burgers betreffende de democratische controle op het verloop en de resultaten van stemmingen per computer.

Eén en ander heeft te maken met het feit dat enerzijds de kiezer geen enkele controle zou hebben op de wijze waarop zijn uitgebrachte stem in het systeem wordt vertaald, en anderzijds met het wegvallen van de democratische controle door burgers op het verwerken van de stemmen tot een eindresultaat. Bij sommigen is het wantrouwen diep geworteld en volstaat een proef vooraf niet om de geldigheid van de verkiezing op het ogenblik zelf te waarborgen.

Graag vernam ik daarom van de geachte minister:

a) in welke landen de geautomatiseerde stemmingen reeds van toepassing zijn en sinds wanneer;

b) of zich daar reeds problemen hebben voorgedaan;

c) op welke wijze dit systeem voor de kiezer doorzichtig kan worden gemaakt en welke maatregelen hij terzake zal nemen.

Vraag nr. 978 van de heer Boutmans d.d. 27 maart 1998 (N.):

Gebruik van peperspray.

Op 28 januari 1997 antwoordde de geachte minister me in de openbare commissie dat peperspray door de politiediensten alleen

3. Si la réponse à la question précédente est affirmative, quelles sanctions envisage-t-il de prendre — en sa qualité d'autorité de tutelle — contre le gouverneur de la province d'Anvers?

Question n° 963 de M. Boutmans du 24 mars 1998 (N.):

Réseaux d'information de quartier et coopération avec les services de police.

Le ministre de l'Intérieur élabore des directives relatives à l'organisation de réseaux d'information de quartier et à la coopération avec les services de police. Vous avez été interviewé sur la question au début du mois de mars, sur le plateau de l'émission «Terzake» de la V.R.T. Dans le cadre de cette émission, la V.R.T. a diffusé un reportage sur la coopération concrète entre la police d'Anvers et un réseau d'information dans la commune d'Ekeren. Un vigile de quartier (un civil) y déclarait lui-même qu'il effectuait des patrouilles et suivait discrètement des personnes suspectes. On vous a donné la parole et vous avez déclaré qu'à votre avis ces procédés étaient à la limite de l'acceptable.

1. Les membres des réseaux d'information de quartier qui travaillent en coopération avec les services de police sont-ils autorisés à organiser des filatures discrètes d'inconnus? Ont-ils l'autorisation de patrouiller en rue?

2. L'honorable ministre a-t-il tenu compte du fait que des réseaux de ce type, qui travaillent en coopération avec les services de police, sont susceptibles d'attirer des extrémistes et des personnes qui font montre d'une curiosité excessive?

Est-ce qu'on désigne des responsables pour ces réseaux d'information de quartier? Quel est le profil de ces personnes et quelles sont les mesures que l'on peut prendre au cas où des abus auraient été commis?

3. Peut-on mentionner, dans les rapports de police, des informations qui proviennent exclusivement des réseaux d'information de quartier?

4. Dans quelle mesure ces réseaux peuvent-ils être affectés à l'observation de certains endroits, comme des cafés ou des lieux publics suspects, que les services de police doivent surveiller?

5. Le meilleur moyen de développer le contrôle social au sein d'un quartier ne consisterait-il pas à assurer l'efficacité du travail des agents de quartier?

Question n° 964 de Mme Maximus du 24 mars 1998 (N.):

Vote par ordinateur.

Ce n'est pas la première fois que des parlementaires sont confrontés à des questions émanant de citoyens qui s'inquiètent à propos du contrôle démocratique qui est exercé sur le déroulement et le résultat de scrutins qui sont effectués par ordinateur.

L'inquiétude est due au fait que le citoyen a le sentiment de ne plus pouvoir contrôler la manière dont son vote est traduit par le système et que le contrôle démocratique des citoyens sur le traitement des votes en vue de l'établissement du résultat final a disparu. Certains citoyens nourrissent une méfiance profonde, d'autant plus qu'ils ne sont pas sûrs qu'un test préalable puisse garantir la validité d'un vote effectif.

L'honorable ministre pourrait-il me dire à cet égard:

a) quels sont les pays dans lesquels les élections sont automatisées et depuis combien de temps elles y sont;

b) si l'on a déjà rencontré des problèmes dans ces pays;

c) comment l'on pourrait rendre le système informatisé plus transparent pour les citoyens et quelles sont les mesures qu'il compte prendre pour le rendre plus transparent?

Question n° 978 de M. Boutmans du 27 mars 1998 (N.):

Utilisation de bombes à poivre.

Le 28 janvier 1997, l'honorable ministre m'a déclaré, en réunion publique de commission, que les services de police

bij wettige zelfverdediging gebruikt mag worden. De korpschef is volgens de omzendbrief van 3 mei 1995 verantwoordelijk voor het gebruik van peperspray.

Op 2 februari 1998 heeft de Brusselse politie peperspray ingezet tegen geweldloze betogers. Ook in Antwerpen zijn er al enkele betwistingen over peperspraygebruik gezeten.

1. Wijzen de feiten niet uit dat de omzendbrief, waarin staat dat peperspray enkel in uitzonderlijke gevallen mag gebruikt worden, door sommige politieagenten veel te ruim wordt uitgelegd?

2. Bij welke manifestaties, acties of andere gebeurtenissen werd door politiediensten reeds peperspray gebruikt? Werd hier telkens een volwaardig rapport over opgesteld en door de korpschef aan de burgemeester overgebracht zoals vermeld in de richtlijn van de geachte minister? Zijn er gevallen van misbruik vastgesteld en is er iets tegen ondernomen? Is er enige tuchtsanctie opgelegd?

3. Worden die verslagen op één of andere manier nagevolgd en gecentraliseerd om eventueel misbruik of om ongunstige gevolgen na te gaan?

4. Is het gebruik van peperspray, buiten het geval van noodweer of noodzaak strafbaar?

Vice-eerste minister en minister van Financiën en Buitenlandse Handel

Financiën

Vraag nr. 611 van de heer Erdman d.d. 17 november 1997 (N.):

Opzoeking eigendom van een pand. — Vergoeding voor de ontvangers van Registratie en Domeinen.

Op 17 november 1997 stelde ik u onder nr. 611 (bulletin van *Vragen en Antwoorden*, Senaat, nr. 62 van 30 december 1997, blz. 3168) de volgende vraag:

«Het ministerieel besluit van 9 december 1968 bepaalt dat de ontvangers van Registratie en Domeinen een vergoeding vragen van 20 en 40 frank om een eigendom van een pand op te zoeken, naargelang er één of meerdere eigenaars zijn.

Menig ontvanger zou 100 tot 200 frank vragen voor deze dienst. Kan de geachte minister dit bevestigen? Enerzijds doen mensen die een eigendom, al dan niet om commerciële redenen, wensen te kopen of te verkopen beroep op deze dienst, meestal via hun notaris of makelaar. In praktijk zouden die op hun beurt een veelvoud van dit bedrag aanrekenen bij hun cliënten voor de informatie. Voor de notarissen bestaat er zelfs een aanbevolen tarief van 342 frank indien er één eigenaar is. Ook mensen die moeten aantonen dat ze geen eigendom bezitten maken van de dienst gebruik in het kader van sociale woninghuur en huisvestingspremies. Deze toestand roept vragen op.

Hoeveel opzoekingen worden er per jaar gevraagd?

Doen de ambtenaren van het ministerie van Financiën dit tijdens of buiten de normale dienstregeling?

Wat is de bestemming van de vergoeding die ze vragen voor deze dienst?

Kunnen de ontvangers een ander tarief dan het officiële vragen, eventueel mits toestemming van hun gewestelijk directeur?

Meent de geachte minister dat het officieel tarief voor deze dienst nog actueel is?

n'étaient autorisés à utiliser des bombes à poivre qu'en cas de légitime défense. Selon la circulaire du 3 mai 1995, le chef de corps est responsable de l'utilisation de ces bombes.

Le 2 février 1998, la police de Bruxelles a fait usage de bombes à poivre contre des manifestants pacifiques. À Anvers, l'utilisation de bombes à poivre a également soulevé des discussions.

1. L'honorable ministre ne pense-t-il pas que les faits indiquent que certains agents de police interprètent beaucoup trop largement la directive, selon laquelle les bombes à poivre ne peuvent être utilisées que dans des circonstances exceptionnelles?

2. Peut-il me dire quels sont les manifestations, actions ou autres événements à l'occasion desquels les services de police ont déjà utilisé les bombes à poivre? A-t-on, à ces occasions, dressé chaque fois un rapport à part entière sur l'usage de ces bombes? Le chef de corps a-t-il remis ce rapport au bourgmestre, comme le prescrit la circulaire du ministre? A-t-on constaté des abus et, si oui, a-t-on pris des mesures contre ceux-ci? Des sanctions disciplinaires ont-elles été infligées?

3. Les rapports font-ils l'objet d'un suivi centralisé visant à permettre la détection des abus pour ce qui y est de l'usage de bombes à poivre ou des effets néfastes éventuels de cet usage?

4. L'utilisation des bombes à poivre en dehors des cas de légitime défense ou de nécessité est-elle punissable?

Vice-Premier ministre et ministre des Finances et du Commerce extérieur

Finances

Question n° 611 de M. Erdman du 17 novembre 1997 (N.):

Arrêté ministériel du 9 décembre 1968. — Indemnité des receveurs de l'Enregistrement et des Domaines.

Le 17 novembre 1997, je vous ai posé, sous le n° 611 (bulletin des *Questions et Réponses*, Sénat, n° 62 du 30 décembre 1997, p. 3168) la question suivante:

«L'arrêté ministériel du 9 décembre 1968 dispose que les receveurs de l'Enregistrement et des Domaines réclament, pour procéder à la recherche de propriété d'un immeuble, une indemnité de 20 et 40 francs selon qu'il y a un ou plusieurs propriétaires.

Certains receveurs réclameraient de 100 à 200 francs pour ce service. L'honorable ministre confirme-t-il ce fait? Les personnes qui souhaitent acheter ou vendre un bien, pour des raisons commerciales ou non, font appel à ce service, la plupart du temps par l'intermédiaire de leur notaire ou d'un agent immobilier. Dans la pratique, ces derniers factureraient à leur tour à leurs clients un multiple du montant précité pour la communication de l'information. Pour les notaires, l'on a même prévu un tarif de 342 francs lorsqu'il n'y a qu'un seul propriétaire. Les personnes qui doivent apporter la preuve qu'elles ne disposent d'aucune propriété font elles aussi appel à ce service pour pouvoir obtenir une habitation sociale en location ou une prime de logement. Cette situation soulève des questions.

Quel est le nombre de demandes par an?

Les fonctionnaires du ministère des Finances effectuent-ils ces recherches pendant leurs heures de travail ou en dehors de celles-ci?

Quelle est la destination des indemnités réclamées?

Les receveurs peuvent-ils appliquer des tarifs différents des tarifs officiels, éventuellement après accord de leur directeur régional?

L'honorable ministre estime-t-il que les tarifs officiels sont adaptés?

Hoe is de meerwaarde die een notaris en/of makelaar kan boeken, te verantwoorden voor een dienst die quasi uitsluitend gepresteerd wordt door ambtenaren van het ministerie van Financiën?

Waarom werkt de administratie hier zeer ver onder de «marktwaarde»?

Waarom werd de vergoeding voor dergelijke opzoekingen niet op de regelmatige basis geïndexeerd? Er zijn alvast goede sociale redenen om mensen die een omgekeerde bewijslast vragen, namelijk het niet-bezitten van een eigendom, vrij te stellen van enige vergoeding. De finaliteit van hun vraag wijst eerder op onvermogen.

Heeft de geachte minister stappen gezet om op korte termijn de tarieven voor deze dienstverlening te actualiseren en te indexeren, rekening houdend met het «commerciële» en het «sociale» gebruik?»

Tot op heden mocht ik dienaangaande nog geen antwoord ontvangen. Derhalve ben ik zo vrij deze vraag opnieuw aan u voor te leggen. Mag ik aandringen op een spoedige mededeling van uw standpunt?

Vraag nr. 656 van de heer Erdman d.d. 28 november 1997 (N.):

Douanediens ten in het Antwerpse havengebied. — Werking. — New Computerised Transit System.

Op 28 november 1997 stelde ik u onder nr. 656 (bulletin van *Vragen en Antwoorden*, Senaat, nr. 63 van 6 januari 1998, blz. 3213) de volgende vraag:

«Reeds enige tijd zenden Antwerpse havenkringen signalen uit betreffende een onbevredigende werking van de douanediens ten in het havengebied. Opvallend daarbij is dat die signalen sterker worden. Daarenboven worden ze bevestigd door een autoriteit als het Stedelijk Havenbedrijf, die accuraat en met grote ernst het reilen en zeilen in de haven opvolgt. Het gaat niet om vragen naar minder controle of een toegeeflijk beleid. Er wordt inteedeel een consequente en efficiënte werking gevraagd. Bureaucratische en ondoelmatige procedures resulteren in het leggen van de verkeerde verantwoordelijkheden en brengen hoge kosten mee. Een moderne zeehaven is een poort op de maritieme wereldhandel en als dusdanig zeer sterk onderhevig aan wereldwijde concurrentie. Doelmatigheid is er een absolute vereiste. De Belgische zeehavens zijn maritiem logistieke knooppunten van economische activiteiten die uiterst belangrijk zijn voor ons land en ver daarbuiten. De signalen uit de haven betreffende de werking van de douane roepen vele vragen op.

Kan de geachte minister bevestigen dat de personeelsformatie van de Antwerpse douane op 1 november werd vastgesteld op 1 918 personen en dat er op 30 augustus 1997 «slechts» 1 123 personeelsleden beschikbaar waren? Hoe is dit tekort van 795 personeelsleden of 41% van het totale kader te verklaren? Wijst dit op een zeer ernstige disfunctie van de dienst met grote afwezigheidscijfers? Is dit een grotendeels effectief oningevuld kader? Indien dit laatste het geval zou zijn, moet er een verklaring zijn voor zoveel gemiste tewerkstellingskansen.

Is het correct dat sinds maart 1997 er 32 douaneambtenaren minder zijn in Antwerpen? Worden bij mutatie en pensioenstelling de betrekkingen heringevuld en in welke mate?

Zijn de geachte minister en de administratie er zich voldoende van bewust dat Antwerpen een buitengrens van de Europese Unie is en dat dit consequenties heeft voor de douaneactiviteiten? Welke specifieke maatregelen werden genomen om deze specifieke consequenties voor de douanediens ten te ondervangen? Kan er een vergelijking gemaakt worden met ander buitengrenzen, zoals de luchthaven in Zaventem of de haven van Zeebrugge? Hoe is de personeelsverdeling per provincie en per gewest?

Werd bij de organisatie van de douanediens ten in Antwerpen rekening gehouden met de bestendige geografische uitbreiding van het havengebied? Kregen de douanediens ten de nodige middelen om zich functioneel aan te passen aan de groeiende actieradius van hun activiteiten? De complexiteit van de procedures en de toenemende stukgoedtrafiek genereren meer douane-

Comment justifie-t-on la plus-value que le notaire et/ou un agent immobilier porte en compte, pour un service qui est fourni quasi exclusivement par des fonctionnaires du ministère des Finances?

Pourquoi l'administration fixe-t-elle dans ce domaine des valeurs nettement inférieures aux valeurs du marché?

Pourquoi l'indemnité relative aux dites recherches n'est-elle pas indexée régulièrement? Il y a en tout cas des raisons sociales suffisantes pour exempter du paiement d'une telle indemnité les personnes qui désirent obtenir le renversement de la charge de la preuve, à savoir celle de la preuve qu'elles ne disposent d'aucune propriété? Leur demande indiquant en fait qu'elles sont sans ressources.

L'honorable ministre a-t-il pris des mesures pour que l'on actualise et indexe rapidement les tarifs de ces prestations de services en fonction de l'usage «commercial» ou «social» qui est visé?»

Jusqu'à ce jour, je n'ai pas reçu de réponse à cet égard. Par conséquent, je me permets de rappeler cette question à votre attention. Puis-je connaître votre réponse très prochainement?

Question n° 656 de M. Erdman du 28 novembre 1997 (N.):

Service des douanes dans la zone portuaire. — Fonctionnement. — New Computerised Transit System.

Le 28 novembre 1997, je vous ai posé, sous le n° 656 (bulletin des *Questions et Réponses*, Sénat, n° 63 du 6 janvier 1998, p. 3213) la question suivante:

«Depuis quelque temps déjà, les milieux portuaires anversois signalent que les services de douane de la zone portuaire fonctionnent mal. Ils le font de manière de plus en plus instante. Le mauvais fonctionnement est confirmé par une autorité comme la Stedelijk Havenbedrijf qui suit très attentivement et très sérieusement la vie du port. L'objectif n'est pas une réduction des contrôles ni une politique plus tolérante. Au contraire, l'on demande une plus grande efficacité et une plus grande cohérence. Les procédures bureaucratiques et inefficaces coûtent cher et entraînent de mauvais partages de responsabilité. Un port moderne c'est une ouverture sur le commerce maritime mondial. En tant que tel il est fortement sensible à la concurrence mondiale. L'efficacité est une condition *sine qua non*. Les ports maritimes belges sont les centres logistiques d'activités économiques fort importantes pour le pays et pour les régions avoisinantes. Les signaux de mauvais fonctionnement de la douane qui émanent des milieux portuaires soulèvent bien des questions.

L'honorable ministre pourrait-il confirmer que le cadre du personnel de la douane anversoise a été fixé à 1 918 personnes au 1^{er} novembre et qu'il n'y avait que 1 123 membres du personnel en service au 30 août 1997? Comment expliquer ce déficit de 795 personnes, soit 41% de l'ensemble du cadre? Est-ce dû à un dysfonctionnement très grave du service et au chiffre élevé en matière d'absentéisme? Le cadre n'a-t-il effectivement pas été complété? Si tel est le cas, le fait que l'on n'ait pas exploité les nombreuses possibilités d'emploi doit pouvoir être expliqué?

Est-il vrai que le port d'Anvers compte 32 agents des douanes en moins depuis mars 1997? En cas de mutation ou de départ à la retraite, pourvoit-on aux emplois vacants et, si oui, dans quelle mesure?

L'honorable ministre et l'administration sont-ils bien conscients du fait qu'Anvers constitue une frontière externe de l'Union européenne avec toutes les conséquences pour les activités douanières? Quelles mesures spécifiques a-t-on prises pour faire face à ces conséquences pour les services douaniers? Pourrait-on établir une comparaison avec d'autres frontières externes comme l'aéroport de Zaventem ou le port de Zeebrugge? Quelle est la répartition du personnel par province et par région?

A-t-on tenu compte de l'extension géographique permanente de la zone portuaire au moment de l'organisation des services douaniers à Anvers? Ces services disposent-ils de moyens suffisants pour pouvoir s'adapter de façon fonctionnelle à l'extension de leur champs d'activité? La complexité des procédures et l'accroissement du trafic des petits colis entraîne, par exemple, plus de

formaliteiten dan bijvoorbeeld bulkgoederen. Werden er maatregelen genomen om de douanediensden in Antwerpen hierop af te stemmen?

Werden de douanediensden in Antwerpen in voldoende mate geautomatiseerd en geïnformatiseerd om met een slinkende personeelsbestand de evolutie in de werkdruk alsnog aan te kunnen?

Privé-bedrijven in de Antwerpse haven beweren dat ze noodgedwongen steeds meer douanetaken zelf overnemen om de nodige goederentrafieken te kunnen blijven genereren, teneinde concurrentieel te blijven. Kan de geachte minister dit bevestigen? Zo ja, is dit dan een aanvaardbare toestand? Een de facto privatisering van de douanediensden lijkt mij in ons staatsbestel fundamenteel ongezonder.

Waarom neemt de Belgische douane geen deel aan de pilootfase van het «New Computerised Transit System» dat begin 1998 start? De pilootfase kadert binnen de hervorming van het transitstelsysteem bij de Europese Commissie in voorbereiding. Vanaf het jaar 2000 wordt het NCTS de enig toegelaten verwerkingswijze voor transitdocumenten in de Europese Unie. Onze zeehavens kunnen deze boot niet missen. Zal de geachte minister stappen zetten om de douanediensden tijdig met NCTS te laten werken? De niet-deelname aan de pilootfase dreigt nu reeds een concurrentiële achterstand ten overstaan van onze Nederlandse buurhavens te veroorzaken. Onze zeehavens zullen in tegenstelling tot de Nederlandse geen inbreng kunnen doen in de ontwikkelingsfase van het systeem. Daarenboven wordt de periode om groeipijnen en adaptatieproblemen op te vangen korter bij het uitstellen van beslissingen hieromtrent.

Een moderne zeehaven moet zich aanpassen aan hedendaagse maritieme transportmethoden zoals «just in time» en «world around the clock». Een «nine to five» dienst in een moderne zeehaven fnuikt onmiddellijk elke substantiële havenactiviteit. Alle havendiensten, inclusief de douane, zullen zich moeten aanpassen aan deze mondiale economische realiteit, willen zij niet het voortbestaan van de haven en van zichzelf in het gedrang brengen. Het betalen van retributies voor overwerk van douanediensden na 16.30 uur in de Antwerpse haven is een archaisch gebruik dat niet past in een moderne zeehaven. In de Nederlandse havens zou de douane een 24-urendienst leveren zonder meerkost voor werk buiten de gangbare kantooruren. Zal de geachte minister initiatieven nemen om op dit vlak de tarief- en dienstregeling in overeenstemming te brengen met die in de buurlanden?»

Tot op heden mocht ik dienaangaande nog geen antwoord ontvangen. Derhalve ben ik zo vrij deze vraag opnieuw aan u voor te leggen. Mag ik aandringen op een spoedige mededeling van uw standpunt?

Vraag nr. 941 van de heer Hatry d.d. 17 maart 1998 (Fr.):

Koninklijk besluit van 3 februari 1998 tot wijziging van artikel 19bis van het koninklijk besluit van 28 november 1969 inzake maaltijdcheques.

Teneinde de rechtszekerheid te waarborgen, vraag ik de vice-eerste minister en minister van Financiën en van Buitenlandse Handel welk antwoord dient te worden gegeven aan de volgende vraag.

Het nieuwe artikel 19bis, § 1, bevat een derde lid dat het volgende bepaalt: «Onverminderd § 2 worden de maaltijdcheques voor dagen waarvoor de werknemer het voordeel van artikel 19, § 2, 11°, geniet, als loon beschouwd, tenzij die maaltijdcheques integraal worden aangewend om dat voordeel te verwerven.» Het voordeel bedoeld in artikel 19, § 2, 11°, bestaat in het verstrekken van een maaltijd tegen kostprijs in het bedrijfsrestaurant.

Kan de minister mij, rekening houdend met het feit dat de bewering volgens welke de fiscale regeling de sociale volgt, geen beginsel van het fiscaal recht is, bevestigen dat zulks hier wel het geval zal zijn?

Kan de geachte minister mij met andere woorden verzekeren dat de administratie ook dit derde lid zal naleven zonder er de

formaliteiten douanières que le trafic des marchandises en vrac. A-t-on pris les mesures nécessaires pour adapter les services douaniers du port d'Anvers à cette situation?

Les services douaniers ont-ils été informatisés et automatisés suffisamment pour pouvoir faire face à l'évolution de la charge de travail avec un effectif réduit?

Les entreprises privées établies dans le port d'Anvers affirment qu'elles doivent accomplir elles-mêmes de plus en plus d'activités douanières pour pouvoir rester compétitifs et pouvoir générer le trafic de marchandises nécessaire. L'honorable ministre pourrait-il confirmer ces déclarations? Si oui, est-ce une situation acceptable? La privatisation de facto des services douaniers me semble être une solution fondamentalement malsaine dans notre système étatique.

Pourquoi la douane belge ne participe-t-elle pas à la phase pilote du «New Computerised Transit System» qui démarre au début de 1998? La phase pilote s'inscrit dans la réforme du système de transit que la Commission européenne est en train de préparer. À partir de l'an 2000, le N.C.T.S. sera le seul système autorisé de traitement des documents de transit au sein de l'Union européenne. Nos ports ne peuvent rater le coche. L'honorable ministre a-t-il l'intention de prendre des mesures pour que les services douaniers puissent travailler au plus tôt avec le N.C.T.S.? Toute absence de participation dans la phase pilote risque de provoquer un retard de concurrence par rapport aux ports néerlandais. Contrairement aux ports néerlandais, nos ports ne pourront pas participer à la phase de développement du système. En outre, la période au cours de laquelle on pourra éliminer les maladies de croissance et résoudre les problèmes d'adaptation sera écourtée en cas de report de la décision.

Un port moderne doit s'adapter aux modes de transport maritime actuels comme le «just in time» et le «world around the clock». Dans un port moderne, un service «nine to five» sape instantanément toutes les activités portuaires essentielles. Tous les services portuaires, y compris la douane, devront s'adapter à la réalité économique mondiale, s'ils ne veulent pas mettre la survie du port et leur propre existence en péril. Le principe du paiement d'indemnités aux services douaniers pour heures supplémentaires après 16 h 30 est un principe archaïque inadapté à un port moderne. Il semblerait que dans les ports néerlandais, la douane assure un service ininterrompu et que le travail effectué en dehors des heures habituelles de bureau n'y entraîne aucun coût supplémentaire. L'honorable ministre a-t-il l'intention de prendre des initiatives, en vue d'aligner les tarifs et les horaires sur ceux des pays voisins?»

Jusqu'à ce jour je n'ai pas reçu de réponse à cet égard. Par conséquent, je me permets de rappeler cette question à votre attention. Puis-je connaître votre réponse très prochainement?

Question n° 941 de M. Hatry du 17 mars 1998 (Fr.):

Arrêté royal du 3 février 1998 modifiant l'article 19bis de l'arrêté royal du 28 novembre 1969 pris en matière de titre-repas.

En vue d'assurer la sécurité juridique, je voudrais demander au vice-Premier ministre et ministre des Finances et du Commerce extérieur quelle réponse il y a lieu d'apporter à la question suivante.

Le nouvel article 19bis, § 1^{er}, comprend un troisième alinéa qui indique que: «Sans préjudice du § 2, les titres-repas sont considérés comme rémunération pour les jours au cours desquels le travailleur bénéficie de l'avantage visé à l'article 19, § 2, 11°, sauf si ces titres-repas sont utilisés intégralement pour obtenir cet avantage.» L'avantage visé à l'article 19, § 2, 11°, est celui qui consiste à fournir des repas à un prix coûtant, dans le restaurant de l'entreprise.

Compte tenu du fait que l'affirmation selon laquelle le fiscal suit le social n'est pas un principe de droit fiscal, l'honorable ministre pourrait-il me confirmer qu'en l'occurrence tel sera le cas?

En d'autres termes, l'honorable ministre peut-il m'assurer que l'administration respectera également ce troisième alinéa sans y

toekenning van een voordeel van allerlei aard in te zien of zonder ervan uit te gaan dat de maaltijdcheques in dit geval als loon moeten worden beschouwd, indien uiteraard alle sociale voorschriften nauwgezet in acht worden genomen?

Aangezien de maatregel op 1 april 1998 in werking treedt, zal de economische en sociale wereld een spoedig antwoord op mijn vraag ten zeerste waarderen.

Vraag nr. 942 van de heer Delcroix d.d. 17 maart 1998 (N.):

Registratierecht op de verkoop van onroerend goed.

Op tal van plaatsen en zelfs in administratieve kringen wordt sinds jaar en dag beaamd dat het registratierecht op de verkoop van onroerend goed, dat in België, behoudens enkele uitzonderingen, op 12,5 % ligt, aan de hoge kant is in vergelijking met andere Europese landen.

De bedoeling van deze parlementaire vraag is niet deze hoge belasting te betreuren, wel er de aandacht op te vestigen dat het hoge tarief voor de overdracht van onroerend goed een aantal neveneffecten heeft, die allicht als ongewenst worden beschouwd.

Zo heeft het feit dat dit registratierecht ook van toepassing is op de mutatie van bedrijfsgebouwen, tot gevolg dat de Belgische bedrijven een concurrentieel nadeel ondervinden in vergelijking met bedrijven in andere landen als zij zich door groei en investeringen verplicht zien om van behuizing te veranderen. Veel KMO's verkiesen daarbij de aankoop van een nieuw onroerend goed boven de huur van een ander bedrijfsgebouw. Deze optie wordt echter door het hoge registratierecht van 12,5 % afgestraft. Het is duidelijk dat zulks het investeringsbeleid, dat dikwijls gekoppeld is aan mobiliteit, doch tevens de verankering van de Belgische bedrijven (vanwege het onroerend bezit) niet ten goede komt.

Anderzijds wordt ook de verkeersmobiliteit door dit hoge registratierecht afgeremd. Het woon-werkverkeer neemt immers toe in de mate dat de onroerende mobiliteit van arbeiders, bedienden, ambtenaren en zelfstandigen, door dergelijke maatregel afneemt (cf. voorstel van resolutie, Vlaams Parlement, zitting 1997-1998, nr. 897-1). Wie telkenmale een registratierecht van 12,5 % moet financieren bij de aankoop van een nieuwe woning, denkt tweemaal na voor hij verhuist om dichterbij de werkplaats te gaan wonen.

Worden er in de schoot van de regering of door de geachte minister initiatieven genomen om aan deze toestand te verhelpen? Zijn er terzake plannen binnen de administratie voor een hervorming? Wat is de inhoud daarvan? Is er in een timing voorzien?

Vraag nr. 943 van de heer Buelens d.d. 17 maart 1998 (N.):

Wetsvoorstel op het spel. — Verhouding belastingaangifte en drinkgeld.

In het wetsvoorstel op het spel (stuk nr. 419/4) van 19 januari 1998 vond ik in de verantwoording van het amendement onder de rubriek «2. Een aantal gegevens» een merkwaardige berekening.

Bij de bruto ontvangsten waarop belasting betaald wordt, vindt men op een totale ontvangst voor België: 1,822 miljard verdeeld over 1,199 miljard voor de vier casino's in Vlaanderen en 622 miljoen voor de vier casino's in Wallonië. Daarna wordt gewezen op de moeilijkheid om de juiste omzet te bepalen, maar een berekening op basis van het drinkgeld, dat theoretisch 1/35 van de uitbetaalde winsten bedraagt, biedt een mogelijkheid om benaderend een juistere omzet te bepalen. Het drinkgeld is een exact gegeven dat elke dag wordt geverifieerd door de belastinginspectie. Tot dusver de berekening waarmee bewezen wordt dat de bruto-ontvangst stukken hoger ligt.

Wat mij echter opviel, was de verhouding belastingaangifte en drinkgeld in Wallonië. Op 622 miljoen bruto-ontvangst werd

voir l'octroi d'un avantage de toute nature ou sans considérer que les titres-repas sont, dans ce cas, à traiter comme de la rémunération pour autant, bien entendu, que toutes les prescriptions en matière sociale soient scrupuleusement observées?

La mesure entrant en vigueur le 1^{er} avril 1998 une réponse rapide à ma question sera certainement fort appréciée par le monde économique et social.

Question n° 942 de M. Delcroix du 17 mars 1998 (N.):

Droit d'enregistrement sur la vente de biens immeubles.

De nombreuses voix s'élèvent depuis des années, y compris au sein de l'administration, pour considérer le droit d'enregistrement sur la vente des biens immeubles — qui, à quelques exceptions près, s'élève à 12,5 % en Belgique — comme plutôt élevé par rapport au taux pratiqué dans les autres pays européens.

L'objectif de la présente question parlementaire n'est pas de regretter que cette taxe soit élevée mais d'attirer l'attention sur le fait que le tarif élevé régissant le transfert de biens immeubles entraîne un certain nombre d'effets secondaires qui peuvent sans aucun doute être considérés comme non souhaitables.

Du fait que le droit d'enregistrement s'applique également à la mutation d'immeubles professionnels, les entreprises belges subissent un désavantage concurrentiel par rapport aux entreprises des autres pays qui, en raison de leur croissance et de leur politique en matière d'investissements, sont contraintes de changer de bâtiment. De nombreuses P.M.E. préféreraient certainement acquérir un nouvel immeuble plutôt que de devoir en louer un autre. Cette option est cependant pénalisée par le droit d'enregistrement élevé de 12,5 %. Il est clair que cet élément ne va guère dans le sens d'une politique d'investissement — souvent liée à la mobilité — dans notre pays et, par voie de conséquence, de l'ancrage des sociétés belges dans notre pays.

Par ailleurs, la liberté de circulation est également entravée par ce droit d'enregistrement élevé. Le trajet entre le lieu d'habitation et le lieu de travail s'allonge dans la mesure où la flexibilité immobilière des ouvriers, employés, fonctionnaires et indépendants diminue à la suite de telles dispositions (cf. proposition de résolution, Parlement flamand, session 1997-1998, n° 897-1). Si l'on est contraint de payer un droit d'enregistrement chaque fois que l'on acquiert un nouveau logement, on réfléchit à deux fois avant de déménager pour se rapprocher de son lieu de travail.

Des initiatives sont-elles prises par le gouvernement ou par l'honorable ministre en vue de remédier à cette situation? Un projet de réforme de ce régime est-il actuellement en préparation au sein de l'administration? Quel est le contenu de ce projet? Un calendrier est-il prévu?

Question n° 943 de M. Buelens du 17 mars 1998 (N.):

Proposition de loi relative au jeu. — Rapport entre la déclaration fiscale et le pourboire.

La proposition de loi relative au jeu (doc. n° 419/4) du 19 janvier 1998 nous livre, dans le cadre de la justification de l'amendement sous la rubrique «2. Quelques données», un calcul étonnant.

Les recettes brutes imposables représentent au total pour la Belgique 1,822 milliard de francs, soit 1,199 milliard de francs pour les quatre casinos de Flandre et 622 millions de francs pour les quatre casinos de Wallonie. Il est ensuite précisé à quel point il est difficile de déterminer le chiffre d'affaires exact, un calcul basé sur le pourboire — qui représente théoriquement 1/35^e des gains payés — étant la seule possibilité de s'en faire une idée approximative. Le pourboire constitue en effet une donnée exacte vérifiée chaque jour par l'inspection fiscale. Voilà donc pour le mode de calcul qui permet de penser que les recettes brutes sont en réalité beaucoup plus élevées que les chiffres annoncés.

J'ai été frappé par le rapport entre le montant déclaré et le pourboire en Wallonie. Sur 622 millions de francs de recettes brutes,

467 miljoen drinkgeld betaald, met andere woorden 75 %. Deze verhouding blijkt in Vlaanderen stukken lager, namelijk 575 miljoen drinkgeld op 1,199 miljard, wat 48 % bedraagt.

Mijn vraag: zijn de Waalse spelers zoveel guller dan de Vlaamse gokkers of scheelt er wat met de berekeningen of met de belastingaangifte?

Vraag nr. 944 van de heer Anciaux d.d. 17 maart 1998 (N.):

Administratie der Douane en Accijnzen.

In een beleidsnota van november 1997 van de Antwerpse Gemeenschap voor de Haven (AGHA) lezen we op bladzijden 27 en 28: «Ingevolge de stelselmatige inkrimping van het aantal douane-beambten bij de Gewestelijke Directie der Douane te Antwerpen, dreigt voor de haven op korte termijn een bijzonder kritische toestand te ontstaan, waarbij de transitfunctie ernstig in gedrang wordt gebracht.» Verder staat er te lezen: «Schrijnend is zeker dat op nationaal niveau geen tekort aan douane-ambtenaren bestaat. De ambtenaren zijn echter zeer ongelijk verdeeld over beide landsgedeelten.» Alle bevoorrechte getuigen zijn het erover eens dat in Wallonië plethorische aantallen ambtenaren instaan voor een slinkend aantal taken terwijl in Vlaanderen, en in het bijzonder in Antwerpen, het personeelstekort toeneemt.

Graag zou ik van de geachte minister op de volgende vragen een antwoord verkregen hebben:

1. Hoeveel Nederlandstalige en hoeveel Franstalige ambtenaren werkten in administratie der Douane en Accijnzen enerzijds in de buitendiensten en anderzijds in de centrale administratie op 31 december 1996?
2. Hoeveel aangiften inzake invoer-, uitvoer- en transit (inclusief Sadbel-aangiften) en documenten inzake accijnzen werden in Wallonië, in Vlaanderen en in Brussel door de administratie der Douane en Accijnzen verwerkt gedurende 1996?
3. Op welk soort document steunt de administratie der Douane en Accijnzen momenteel om het ratio werkvolume/aantal ambtenaren per landsgedeelte te berekenen?

Vraag nr. 953 van de heer Vergote d.d. 23 maart 1998 (N.):

Erkenning als belastingplichtige voor het betalen van het eurovignet.

Zoals ingevoerd door de wet van 27 december 1994 tot invoering van het eurovignet moet in België voor elk motorvoertuig en elk samengesteld voertuig uitsluitend bestemd voor het vervoer van goederen over de weg, waarvan de maximaal toegelaten massa tenminste 12 ton bedraagt, een eurovignet worden betaald.

Artikel 6 van betrokken wet stelt dat het eurovignet verschuldigd is door de eigenaar van het voertuig.

In dit verband stelt zich nu het probleem van motorvoertuigen die in eigendom zijn van leasingmaatschappijen en die dus geleast worden aan transportmaatschappijen.

In dergelijke gevallen is het nog steeds de eigenaar-leasingmaatschappij die het eurovignet voor de betrokken motorvoertuigen dient te betalen.

Aangezien dit een onrechtvaardige situatie is, wens ik de volgende vragen te stellen aan de geachte minister:

1. Erkent de geachte minister het bestaan van dit probleem?
2. Welke maatregelen zal de geachte minister treffen opdat in dergelijke gevallen de huurder van het voertuig als belastingplichtige kan worden beschouwd en aldus het eurovignet dient te betalen?
3. Is de geachte minister bereid een wettelijke vrijstelling van het eurovignet te voorzien voor leasingmaatschappijen en aldus de huurder-transportmaatschappijen als belastingplichtige te beschouwen?

467 millions de francs, soit 75 %, ont été payés à titre de pourboire, ces chiffres étant respectivement pour la Flandre de 1,199 milliard et 575 millions de francs (48 %).

L'honorable ministre pourrait-il me dire si les joueurs wallons sont tellement plus généreux que leurs homologues flamands, à moins que les calculs et les déclarations fiscales pèchent par leur manque d'exactitude?

Question n° 944 de M. Anciaux du 17 mars 1998 (N.):

Administration des Douanes et Accises.

Dans une note de politique générale de novembre 1997 émanant de la Antwerpse Gemeenschap voor de Haven (A.G.H.A.), nous pouvons lire aux pages 27 et 28 qu'à la suite de la réduction systématique du nombre des agents à la Direction générale des douanes à Anvers, le port risque de se retrouver, dans un avenir relativement proche, dans une situation particulièrement critique, menaçant gravement sa fonction de transit, ce qui est d'autant plus incompréhensible qu'à l'échelle nationale, notre pays ne semble pas être confronté à un manque d'agents des douanes. La répartition des douaniers sur le territoire est très inégale. Tous les témoins privilégiés sont d'accord pour dire qu'en Wallonie, il y a pléthore de douaniers alors que les tâches sont peu nombreuses, tandis que la Flandre, et plus particulièrement Anvers, est confrontée à un manque de personnel.

Je souhaiterais obtenir de l'honorable ministre une réponse aux questions suivantes:

1. Combien de fonctionnaires néerlandophones et francophones travaillaient à l'administration des Douanes et Accises, d'une part, dans les services extérieurs et, d'autre part, à l'administration centrale, et ce au 31 décembre 1996?
2. Combien de déclarations d'importation, d'exportation et de transit (y compris les déclarations Sadbel) et de documents relatifs aux accises ont été traités par l'administration des Douanes et Accises pendant l'année 1996?
3. Sur quel type de document l'administration des Douanes et Accises se base-t-elle actuellement pour évaluer le volume de travail par nombre de fonctionnaires dans chaque partie du pays?

Question n° 953 de M. Vergote du 23 mars 1998 (N.):

Assujettissement à l'eurovignette.

Comme le prévoit la loi du 27 décembre 1994 instaurant l'eurovignette, il y a lieu de s'acquitter, en Belgique, d'une eurovignette pour tout véhicule à moteur et pour tout ensemble des véhicules destinés au transport de marchandises par route, dont la masse maximale autorisée s'élève à au moins 12 tonnes.

L'article 6 de la loi en question précise que l'eurovignette est due par le propriétaire du véhicule.

À cet égard, un problème se pose en ce qui concerne les véhicules à moteur qui sont la propriété de sociétés de leasing et qui sont donc loués en crédit-bail à des sociétés de transports.

Dans ces cas, c'est toujours la société de leasing propriétaire qui est tenue de payer l'eurovignette pour les véhicules en question.

Vu l'inéquité de cette situation, j'aimerais que l'honorable ministre réponde aux questions suivantes:

1. L'honorable ministre reconnaît-il que cette situation est problématique?
2. Quelles mesures prendra-t-il pour qu'en pareils cas, le locataire du véhicule puisse être considéré comme l'assujetti et soit, par conséquent redevable de l'eurovignette?
3. L'honorable ministre envisage-t-il d'exempter légalement du paiement de l'eurovignette les sociétés de leasing et, partant, de considérer comme assujettis les sociétés de transports locataires?

Vraag nr. 954 van de heer Anciaux d.d. 23 maart 1998 (N.):

Toepassing van de taalwetgeving binnen de fiscale administratie.

Op 31 juli 1997 werden in het *Belgisch Staatsblad* negen koninklijke en ministeriële besluiten gepubliceerd die de personeelsformatie, de bezoldiging en de loopbaan van de ambtenaren van het ministerie van Financiën ingrijpend wijzigden.

Alhoewel een verhoging van weddeschaal en een weddecompliment worden toegekend en de loopbaan van sommige ambtenaren wordt vereenvoudigd, blijkt dat in enkele specifieke situaties het evenwicht tussen de verschillende taalgroepen ernstig verstoord zal worden.

Dit uit zich onder andere binnen de Thesaurie waarin onder de oude wetgeving de verschillende graden van adjunct-auditeur/adjunct-adviseur (rang 11) en bestuurssecretaris (rang 10) tot een verschillende trap van de taalkaders behoorden en een taalevenwicht gewaarborgd was. Volgens de nieuwe wetgeving, waarbij enkel wordt rekening gehouden met de beoordeling en de graadanciëntiteit, vallen echter de overeenstemmende graden — respectievelijk eerste attaché van financiën/eerstaanwendend adjunct-adviseur en attaché van financiën/adjunct-adviseur — in dezelfde trap van de taalkaders waardoor er enkel binnen deze trap het evenwicht gewaarborgd blijft en niet binnen de graden zelf.

Daardoor zullen in de volgende jaren de 11 volgende benoemingen tot de graad van eerste attaché van financiën/eerstaanwendend adjunct-adviseur enkel aan Franstaligen worden toegekend, waardoor er een wanverhouding ontstaat van 34 Franstaligen en 10 Nederlandstaligen binnen deze graad.

Ook voor de toekenning van de weddeschaal 13S2 zouden er voor 9 van de 34 betrekkingen van directeur/adviseur bij de Thesaurie volgens de nieuwe wetgeving 8 van de 9 weddeschalen 13S2 aan Franstaligen worden toegekend.

In een reeks arresten (nr. 31.543 van 2 december 1988; nr. 35.503 van 6 september 1990; nr. 38.804 van 21 februari 1992; nr. 39.251 van 29 april 1992 en nr. 55.047 van 6 september 1995) heeft de Raad van State geoordeeld dat de bepalingen van artikel 45, § 3, van de taalwet bestuurszaken slechts correct kan worden toegepast wanneer er een evenwichtige verdeling van de Franstalige en Nederlandstalige betrekkingen is doorgevoerd, niet alleen per trap van de hiërarchie, maar ook voor alle graden binnen eenzelfde trap. Het behoud van dat evenwicht is bovendien een wettig motief om de ene kandidaat boven de andere te verkiezen: met andere woorden het taalevenwicht heeft prioriteit op de graadanciëntiteit.

Daarnaast moet volgens een aantal recente adviezen van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht bij de toekenning van elke bevordering door verhoging in weddeschaal eveneens rekening gehouden worden met de taalverhouding die van toepassing is op de overeenkomstige trap van de hiërarchie.

Tenslotte wordt in een circulaire van het ministerie van Ambtenarenzaken van 29 juli 1996 duidelijk gesteld dat enerzijds de verdeling van de betrekkingen door de taalkaders op elke trap van de hiërarchie, eveneens zoveel mogelijk in elke rang en elke graad moet gebeuren en anderzijds dat ook voor een verhoging in weddeschaal moet rekening worden gehouden met de taalverhouding in de overeenkomstige trap in de hiërarchie.

De directieraad van Financiën blijkt deze principes niet te willen toepassen alhoewel het college van dienstchefs van de administratie van de Thesaurie zich in consensus akkoord heeft verklaard met deze principes (beslissing van 6 november 1997).

Graag had ik van de geachte minister dan ook een antwoord gekregen op de volgende vragen:

1. Kunt u bevestigen dat het taalevenwicht niet per trap, maar binnen één trap in een graad en per weddeschaal die afhankelijk is van een vacature zal worden toegepast?

2. Waarom wenst de directieraad van het ministerie van Financiën deze vigerende wetgeving niet toe te passen (de wetgeving is toch duidelijk genoeg en de eventuele oprichting van een werkgroep dienaangaande is overbodig) en blokkeert men alle benoemingen?

Question n° 954 de M. Anciaux du 23 mars 1998 (N.):

Application des lois linguistiques au sein de l'administration fiscale.

Le *Moniteur belge* du 31 juillet 1997 a publié neuf arrêtés royaux et ministériels modifiant radicalement le cadre, le statut pécuniaire et la carrière des agents du ministère des Finances.

Malgré l'octroi d'une augmentation d'échelle de traitement et d'un complément de traitement et en dépit de la simplification opérée dans la carrière de certains agents, il apparaît que l'équilibre entre les groupes linguistiques sera gravement perturbé dans certaines situations spécifiques.

Tel est le cas notamment au sein de l'administration de la Trésorerie où, sous l'empire de l'ancienne législation, les grades d'auditeur-adjoint/conseiller-adjoint (rang 11) et de secrétaire d'administration (rang 10) faisaient partie d'un degré différent des cadres linguistiques et où un équilibre linguistique était garanti. En vertu de la nouvelle législation, qui tient compte uniquement du signalement et de l'ancienneté de grade, les grades correspondants qui sont respectivement premier attaché des finances/conseiller-adjoint principal et attaché des finances/conseiller-adjoint font partie du même degré des cadres linguistiques, de telle sorte que l'équilibre n'est garanti qu'au sein de ce seul degré et plus au sein des différents degrés.

Dans les années à venir, les 11 prochaines nominations au grade de premier attaché des finances/premier conseiller-adjoint seront par conséquent attribuées exclusivement à des francophones, créant ainsi une disproportion de 34 francophones pour 10 néerlandophones au sein de ce degré.

En ce qui concerne l'octroi de l'échelle de traitement 13S2, à laquelle peuvent prétendre les titulaires de 9 des 34 postes de directeur/conseiller de la Trésorerie, selon la nouvelle législation 8 des 9 échelles barémiques 13S2 iront à des francophones.

Dans une série d'arrêtés (n° 31.543 du 2 décembre 1988; n° 35.503 du 6 septembre 1990; n° 38.804 du 21 février 1992; n° 39.251 du 29 avril 1992 et n° 55.047 du 6 septembre 1995), le Conseil d'État a estimé que les dispositions de l'article 45, § 3, de la loi sur l'emploi des langues en matière administrative ne peut être appliqué correctement que moyennant une répartition égale des emplois de langue française et de langue néerlandaise, non seulement par degré de la hiérarchie, mais aussi par grade d'un même degré. Le maintien de cet équilibre constitue en outre un motif légalement admissible de choisir un candidat plutôt qu'un autre: en d'autres mots, l'équilibre linguistique prime l'ancienneté de grade.

Par ailleurs, conformément à des avis récents de la Commission permanente de contrôle linguistique, il convient de tenir compte, lors de l'octroi de toute promotion par avancement barémique, de la proportion linguistique applicable au degré de la hiérarchie correspondant.

Enfin, une circulaire du ministère de la Fonction publique du 29 juillet 1996 affirme clairement, d'une part, que la répartition des emplois prévue par les cadres linguistiques à chaque degré de la hiérarchie doit également tendre à s'opérer dans chaque rang et chaque grade et, d'autre part, qu'il faut tenir compte, lors de l'octroi d'une promotion par avancement barémique, de la proportion linguistique applicable au degré de la hiérarchie correspondant.

Le conseil de direction des Finances semble ne pas être disposé à appliquer ces principes, bien qu'un consensus se soit dégagé au sein du collège des chefs de service de l'administration de la Trésorerie pour approuver ces principes (décision du 6 novembre 1997).

L'honorable ministre pourrait-il dès lors répondre aux questions suivantes:

1. Pouvez-vous confirmer que l'équilibre linguistique sera appliqué non par degré mais à l'intérieur d'un même degré dans chaque grade et par échelle barémique en fonction des vacances d'emploi?

2. Pourquoi le conseil de direction du ministère des Finances ne souhaite-t-il pas appliquer cette législation en vigueur (la législation est pourtant assez explicite et la création éventuelle d'un groupe de travail à ce sujet est superflue) et pourquoi bloque-t-on toutes les nominations?

3. Welke sancties overweegt u te nemen tegen de administraties die deze principes niet toepassen?

4. Uit goede bron heb ik vernomen dat men op het ministerie van Financiën de taalwetgeving wenst toe te passen volgens de specificiteit (alleen volgens de vigerende rangschikkingsregels, zonder rekening te houden met de taalverhoudingen per graad en per weddschaal) van Financiën. Is de taalwetgeving dan niet gelijk voor alle ministeries?

5. Vindt u het opportuun personeelsleden te dwingen naar de Raad van State te gaan, terwijl de taalwetgeving en de bovengenoemde circulaire toch duidelijk is?

Vraag nr. 956 van de heer Anciaux d.d. 23 maart 1998 (N.):

Fraude bij Belgische basketbalploegen.

In *Humo* van 24 februari laatstleden werd één van onze beste basketbalspelers geïnterviewd. In dit interview ging men naast de sportieve aspecten, eveneens dieper in op de minder fraaie kantjes van onze Belgische basketbalcompetitie. Hierbij stelde de sterspeler dat in vergelijking met Frankrijk het in ons land allemaal minder concreet en officieel gebeurt: «In Frankrijk is er in elk geval véél meer controle van de fiscus, zowel bij bedrijven als bij de sportclubs. In België weet iedereen dat er nog altijd zwart geld circuleert, maar niemand wil het onder ogen zien. (...) Beide partijen (speler en club, ba) doen er profijt mee en ze weten dat de kans op controle zo goed als onbestaande is.» Even verder stipt de misschien toekomstige NBA-speler nog het volgende aan: «Het is voldoende dat je één keer naar België terugkeert om met de nationale ploeg te spelen, en de verhalen komen al boven aan tafel. Nee, ik let er niet echt op wie wat vertelt, maar dat er zwart geld circuleert, is overduidelijk. (...) Het is een plaag, zoveel is zeker.»

Wel geeft hij als mogelijke oorzaak van het frauderen aan dat er in vergelijking met Frankrijk in ons land niet zoiets bestaat als een soort portretrecht. In Frankrijk is het immers zo dat 40 % van je verdiensten onbelast blijven. Dat wordt beschouwd als een soort van auteursrecht: «Dat soort bepalingen werkt onvermijdelijk een grotere vorm van eerlijkheid in de hand. Hoe meer je aangeeft, hoe groter de som die onbelast blijft.»

Van de geachte minister had ik graag op de volgende vragen een antwoord verkregen:

1. Wat is de reactie van de geachte minister op de uitspraken van de bekende Belgische basketbalspeler over het reilen en zeilen van onze basketbalclubs?

2. Wat is de reactie van de geachte minister op de kritiek dat de Belgische fiscus veel minder controleert dan de Franse? Meent de geachte minister dat er nood is aan strengere controles? Welke maatregelen zal de geachte minister nemen om de uitspraken die gemaakt werden in *Humo* op hun juistheid te controleren?

3. Werd er in het verleden reeds fraude vastgesteld bij Belgische basketbalclubs? Om welke ploegen ging het hier? Wat was de grootte van de gefraudeerde bedragen?

4. Overweegt de geachte minister, naar analogie met Frankrijk, de invoering van een of andere vorm van portretrecht?

Vraag nr. 982 van de heer Hatry d.d. 27 maart 1998 (Fr.):

Beroepskosten. — Gemeentelijke belastingen.

Hoewel het er niet naar verwijst, is het Com. IB 53/48 bijna identiek met uw antwoord op de parlementaire vraag nr. 572 van 9 augustus 1990 (bulletin van *Vragen en Antwoorden*, Kamer, 1989-1990, nr. 128 van 2 oktober 1990, blz. 10419), gesteld door volksvertegenwoordiger Geysels.

Ik verneem dat bepaalde belastingambtenaren naar dat commentaar (en bijgevolg naar dat antwoord) verwijzen om systematisch elke, zelfs gedeeltelijke, vermindering als beroepskosten van de gemeentelijke riool- en huisvuilbelasting te weigeren voor zelfstandige belastingplichtigen, natuurlijke personen, wier gebouw een dubbele bestemming heeft, omdat die belastingen altijd verschuldigd zijn, ongeacht de bestemming van het

3. Quelles sanctions envisagez-vous à l'encontre des administrations qui n'appliquent pas ces principes?

4. J'ai appris de source bien informée que l'on souhaite appliquer les lois linguistiques au ministère des Finances en fonction de la spécificité des Finances (uniquement selon des règles de classement en vigueur, sans tenir compte des proportions linguistiques par grade et par échelle de traitement). Les lois linguistiques ne s'appliquent-elles pas de la même manière à tous les ministères?

5. Trouvez-vous opportuun de forcer des agents à introduire un recours auprès du Conseil d'État, alors que les lois linguistiques et la circulaire précitée sont pourtant suffisamment claires?

Question n° 956 de M. Anciaux du 23 mars 1998 (N.):

Fraude dans certaines équipes de basket-ball belges.

Un de nos meilleurs basketteurs a été interviewé dans le *Humo* du 24 février dernier. Outre les aspects sportifs, cette interview évoque aussi en détail les côtés moins reluisants de la compétition de basket-ball en Belgique. Le joueur en question, qui est un virtuose, affirme à ce propos que les choses se passent de manière beaucoup moins correcte et moins officielle chez nous qu'en France: «Le fisc français exerce en tout cas beaucoup plus de contrôles dans les entreprises et dans les clubs. Chacun sait, en Belgique, qu'il y a des caisses noires dans le secteur en question, mais personne ne veut le reconnaître (...). Les deux parties (joueur et club) y trouvent leur compte, sachant que le risque de contrôle est quasi inexistant». Le joueur précité, qui a toutes les chances d'aller jouer en N.B.A., poursuit en déclarant ce qui suit: «Il suffit de revenir une seule fois en Belgique pour jouer dans l'équipe nationale pour que les ragots refassent surface. Non, je ne me soucie pas beaucoup de savoir qui raconte quoi, mais il est tout à fait sûr que de l'argent noir circule (...). C'est de toute évidence un fléau.»

Selon lui, l'une des causes possibles de la fraude vient de ce qu'il n'existe pas chez nous, comme en France, une sorte de droit à l'image. En effet, en France, 40% des revenus sont immunisés d'impôt. Ils sont assimilés en quelque sorte à un droit d'auteur. Grâce à cela, les contribuables sont forcément amenés à faire preuve de plus d'honnêteté, puisque la somme non taxable s'élève avec le montant des revenus déclarés.

L'honorable ministre pourrait-il répondre aux questions suivantes:

1. Que pense-t-il des déclarations du célèbre basketteur belge en question concernant la cuisine interne de nos clubs de basket?

2. Que pense-t-il de la critique selon laquelle le fisc belge effectue beaucoup moins de contrôles que le fisc français? Estime-t-il nécessaire d'instaurer des contrôles plus sévères? Quelles mesures prendra-t-il pour vérifier l'exactitude des déclarations parues dans *Humo*?

3. A-t-on déjà constaté par le passé des fraudes dans les clubs de basket belges? Si oui, quelles équipes étaient en cause? Quel était l'ordre de grandeur des montants fraudés?

4. Envisage-t-il d'instaurer une sorte de droit à l'image, analogue à ce qui existe en France?

Question n° 982 de M. Hatry du 27 mars 1998 (Fr.):

Charges professionnelles. — Taxes locales.

Quoique n'y faisant pas référence, le Commentaire du C.I.R. 53/48 est quasi identique à votre réponse à la question parlementaire n° 572 du 9 août 1990 (bulletin des *Questions et Réponses*, Chambre, 1989-1990, n° 128 du 2 octobre 1990, p. 10419) posée par le député Geysels.

Il me revient que certains agents taxateurs se réfèrent au dit commentaire (et, par là, à ladite réponse) pour rejeter systématiquement toute déduction, même partielle, à titre de charges professionnelles, des taxes locales sur égouts et immondices, dans le chef de contribuables indépendants, personnes physiques, dont l'immeuble est à affectation mixte, et ce pour le motif que ces taxes sont toujours dues, quelle que soit l'affectation de l'immeuble

gebouw (vooral in het geval ze volledig voor privé-doeleinden bestemd zijn) wat de persoonlijke, niet-aftrekbare aard van deze belastingen «zou aantonen».

Het volgende fictieve voorbeeld illustreert wat voorafgaat: voor zijn beroepsactiviteit en als privé-woongelegenheid, gebruikt een zelfstandige een gebouw waarvoor hij een gemeentelijke rioolbelasting van 3 000 frank betaalt (waarvan ongeveer 70 % betrekking heeft op zijn activiteit als zelfstandige) en 2 000 frank huisvuilbelasting (waarvan ongeveer 50 % betrekking heeft op zijn activiteit als zelfstandige); hij brengt dus respectievelijk 2 000 en 1 000 frank als beroepskosten in, bedragen die door sommige ambtenaren worden verworpen.

Als een soortgelijke redenering wordt gevolgd, zou uw administratie naar analogie (onterecht) elke gedeeltelijke vermindering van de verkeersbelasting voor een wagen voor dubbel gebruik, van de onroerende voorheffing voor een gebouw voor dubbel gebruik, enz. moeten weigeren, onder voorwendsel dat deze belastingen altijd verschuldigd blijven in geval van het integrale privé-gebruik van deze goederen.

Ik meen dat deze personeelsleden het genoemde commentaar verkeerd interpreteren, alsook uw bovenvermeld antwoord waarop zij steunen en die duidelijk bepalen dat deze belasting als beroepskosten aftrekbaar is «voor zover ze verband houdt met de uitoefening van de beroepswerkzaamheid», in genoemd voorbeeld namelijk 2 100 frank en 1 000 frank. Bovendien is alleen de realiteit van belang (gebouw voor dubbel gebruik); het is dus niet relevant vast te stellen of het gebouw privé-eigendom is van de persoon die de beroepskosten aftrekt en niet door hem gehuurd wordt voor zijn beroepswerkzaamheid.

1. Deelt de geachte minister mijn standpunt? Zoniet, kan hij zijn negatief antwoord motiveren door te verwijzen naar de wettelijke of reglementaire bepalingen?

2. Als mijn standpunt aanvaard wordt, moeten de personeelsleden die deze tekst verkeerd hebben geïnterpreteerd, daar dan niet op worden gewezen?

Minister van Wetenschapsbeleid

Vraag nr. 957 van de heer Ceder d.d. 23 maart 1998 (N.):

Briefhoofding. — Overtreding van de taalwetgeving.

Ik mocht van u een schrijven ontvangen van 17 februari 1998 waarin u mij uitnodigt voor een seminarie op 17 maart 1998. Hoewel de brief in het Nederlands gesteld was, zoals trouwens kan worden verwacht, was de briefhoofding, alsook het adres van uw kabinet, in het Frans gesteld. Hetzelfde gold voor de vermeldingen op de briefomslag.

1. Meent de geachte minister dat het hier gaat om een overtreding van de taalwetgeving?

2. Beschikt de geachte minister over briefpapier en -omslagen met Nederlandstalige hoofdingen?

3. Is het uw gewoonte om Vlamingen aan te schrijven met Franstalig briefpapier?

Minister van Volksgezondheid en Pensioenen

Volksgezondheid

Vraag nr. 960 van de heer Anciaux d.d. 23 maart 1998 (N.):

Noodzaak aan een verbod om basiszenders voor mobiele telefonie op gebouwen te plaatsen waar continu mensen wonen en slapen. — Tweede vraag.

In mijn eerdere parlementaire vraag van december 1997 (vraag nr. 734, bulletin van *Vragen en Antwoorden*, Senaat, nr. 1-66 van

(notamment en cas d'affectation privée intégrale), ce qui «démontrerait» le caractère personnel non déductible desdites taxes.

L'exemple fictif suivant illustre ce qui précède: un indépendant affecte à son activité professionnelle et à son habitation privée un immeuble pour lequel il paie des taxes locales de 3 000 francs pour égouts (dont environ 70 % sont relatifs à l'activité indépendante) et 2 000 francs pour ramassage des immondices (dont environ 50 % sont relatives à l'activité indépendante), et porte donc en charges professionnelles respectivement 2 100 francs et 1 000 francs, montants rejetés par certains agents.

Si l'on suit pareil raisonnement, votre administration devrait, par analogie, rejeter (à tort) toute déduction partielle de la taxe de circulation d'une voiture à usage mixte, du précompte immobilier sur immeuble mixte, etc., sous prétexte que pareilles taxes restent toujours dues en cas d'usage intégralement privé de ces biens.

Je suis d'avis que ces agents interprètent erronément et abusivement ledit commentaire, ainsi que votre réponse précitée dont ils s'inspirent, qui précise clairement que ces taxes sont déductibles à titre de charges professionnelles «dans la mesure où elles se rapportent à l'exercice de l'activité professionnelle», à savoir, dans l'exemple précité, à raison de 2 100 francs et 1 000 francs. De plus, seule la réalité (immeuble mixte) importe, de sorte qu'il est irrelevant de constater que l'immeuble soit propriété privée de l'auteur de la déduction et non un bien loué pour ses activités professionnelles.

1. L'honorable ministre partage-t-il mon point de vue? À défaut, pourrait-il motiver sa réponse négative en citant les références légales ou réglementaires?

2. Si mon point de vue est accepté, n'est-il pas indispensable de le rappeler aux agents responsables de cette application erronée?

Ministre de la Politique scientifique

Question n° 957 de M. Ceder du 23 mars 1998 (N.):

Papier à en-tête. — Infraction aux lois linguistiques.

L'honorable ministre m'a adressé un courrier daté du 17 février 1998 m'invitant à assister à un séminaire organisé le 17 mars 1998. Bien que la lettre soit rédigée en néerlandais, comme de juste, l'en-tête du papier à lettres ainsi que l'adresse de son cabinet étaient libellés en français, tout comme les mentions sur l'enveloppe.

1. L'honorable ministre admet-t-il qu'il y a, en l'espèce, infraction aux lois linguistiques?

2. L'honorable ministre dispose-t-il de papier et d'enveloppes portant des en-têtes en langue néerlandaise?

3. L'honorable ministre a-t-il l'habitude d'écrire aux Flamands sur du papier à en-tête français?

Ministre de la Santé publique et des Pensions

Santé publique

Question n° 960 de M. Anciaux du 23 mars 1998 (N.):

Nécessité d'interdire le placement d'émetteurs de base pour la téléphonie mobile sur des immeubles habités par des gens qui y vivent jour et nuit. — Deuxième question.

Dans une question parlementaire précédente de décembre 1997 (question n° 734, bulletin des *Questions et Réponses*, Sénat,

17 februari 1998, blz. 3411), wees ik de geachte minister op het ontbreken van een gewestelijke reglementering die de plaatsing van zendantennes regelt.

In zijn antwoord op mijn parlementaire vraag van 23 december 1997 (vraag nr. 734) geeft de geachte minister toe dat deze basiszenders voor mobiele telefonie wel degelijk een gezondheidsrisico kunnen inhouden voor de mens. Wel voegt de geachte minister er in zijn antwoord aan toe dat de electromagnetische velden van deze basiszenders, die op de daken van appartementsgebouwen worden geplaatst, «niet echt een probleem opleveren wanneer de afstand tot de bron voldoende groot is, enkele meters zouden ruimschoots moeten volstaan».

Aangezien vele gezinnen die in appartementen wonen juist op «enkele meters» van deze zenders wonen neem ik geen genoegen met deze vage omschrijving. Eigenlijk sluit de geachte minister in zijn antwoord niet uit dat er voor deze gezinnen wel degelijk een risico bestaat en kan hij dus niet garanderen dat er geen gevaar bestaat voor de volksgezondheid.

Van de geachte minister had ik dan ook graag op de volgende vragen een antwoord verkregen:

1. Uit het antwoord van de geachte minister kan ik afleiden dat hij mij niet voor 100 % kan garanderen dat er geen risico bestaat voor de volksgezondheid. Deelt de geachte minister mijn vaststelling?

2. Meent de geachte minister niet dat zolang vele duizenden gezinnen slechts op «enkele meters» verwijderd van de bron dagelijks leven men ervoor moet zorgen dat er geen blootstelling is aan dit mogelijk gevaar?

3. Meent de geachte minister niet dat vanuit het standpunt van de volksgezondheid er reglementen moeten komen om de wildgroei aan zendantennes tegen te gaan?

4. Welke maatregelen zal de geachte minister ondernemen opdat er een verbod komt om zendmasten op gebouwen te plaatsen waar mensen wonen en slapen?

Vraag nr. 974 van de heer Anciaux d.d. 27 maart 1998 (N.):

Dood van een baby ten gevolge van het slecht functioneren van een elektrisch deken.

In *De Standaard* van 23 februari 1998 trof ik op pagina 2 een klein artikel aan dat door de krant was overgenomen van Belga waarin gemeld werd dat een baby gestorven was ten gevolge van het slecht functioneren van een elektrisch deken. De baby is gestikt doordat het elektrisch deken bij een hoge temperatuur koolmonoxyde produceerde.

Van de geachte minister had ik graag op de volgende vragen een antwoord verkregen:

1. Om welk type en merk van elektrisch deken gaat het hier?

2. Werden er in het verleden reeds gelijkaardige of andere problemen gesignaleerd bij dit merk van elektrisch deken?

3. Is er nood aan een verbod op de verkoop van dit elektrisch deken aangezien het een gevaar kan inhouden voor de volksgezondheid?

Minister van Tewerkstelling en Arbeid, belast met het Beleid van gelijke kansen voor mannen en vrouwen

Vraag nr. 945 van de heer Olivier d.d. 17 maart 1998 (N.):

VZW. — Bevoegd paritair comité.

Een VZW kan in het kader van haar doelstelling bijkomende commerciële activiteiten hebben die echter ondergeschikt moeten zijn aan het ideële doel. Zo kan een sportclub bijkomend een kantine uitbaten of een culturele vereniging een verkooppunt hebben.

Een sportvereniging die een apart personeelslid tewerkstelt voor de uitbating van de kantine, ressorteert als werkgever onder

n° 1-66 du 17 février 1998, p. 3411), j'avais attiré l'attention de l'honorable ministre sur l'absence de réglementation régionale concernant le placement d'antennes émettrices.

Dans sa réponse à ma question parlementaire du 23 décembre 1997 (question n° 734), l'honorable ministre reconnaît que ces émetteurs de base pour la téléphonie mobile peuvent bel et bien présenter un risque pour la santé humaine. Il ajoute toutefois que les champs électromagnétiques de ces émetteurs de base, qui sont placés sur les toits d'immeubles à appartements, ne posent pas de réel problème lorsqu'ils sont suffisamment éloignés, c'est-à-dire distants de quelques mètres.

Comme bien des familles habitent précisément en appartement, à «quelques mètres» de tels émetteurs, cette définition vague ne me satisfait pas. En fait, l'honorable ministre n'exclut pas, dans sa réponse, l'existence effective d'un risque pour ces familles et il ne peut donc pas garantir qu'il n'y a pas de danger pour la santé publique.

J'aimerais, dès lors, que l'honorable ministre réponde aux questions suivantes:

1. Je puis déduire de sa réponse qu'il ne peut pas me garantir à 100 % qu'il n'existe pas de risque pour la santé publique. Ma conclusion est-elle exacte?

2. N'estime-t-il pas que tant que des milliers de familles vivront quotidiennement à «quelques mètres» seulement de la source de champs électromagnétiques, il faudra veiller à éviter une exposition au risques qu'ils présentent?

3. L'honorable membre ne trouve-t-il pas que des règlements s'imposent en matière de santé publique pour enrayer la prolifération d'antennes émettrices?

4. Quelles mesures compte-t-il prendre pour parvenir à une interdiction de placer des émetteurs sur des immeubles habités par des gens qui y vivent jour et nuit?

Question n° 974 de M. Anciaux du 27 mars 1998 (N.):

Mort d'un bébé en raison du mauvais fonctionnement d'une couverture chauffante.

Dans *De standaard* du 23 février 1998, j'ai trouvé en page 2 un entrefilet en provenance de l'agence Belga, selon lequel un bébé était décédé en raison du mauvais fonctionnement d'une couverture chauffante. Le bébé a été étouffé parce que, à haute température, la couverture chauffante produisait du monoxyde de carbone.

L'honorable ministre pourrait-il répondre aux questions suivantes:

1. Quel était, en l'espèce, le type et la marque de la couverture chauffante?

2. A-t-on signalé par le passé des problèmes semblables ou autres relatifs à cette marque de couverture chauffante?

3. Faut-il interdire la vente de cette couverture chauffante, étant donné qu'elle peut présenter un danger pour la santé publique?

Ministre de l'Emploi et du Travail, chargée de la Politique d'égalité des chances entre hommes et femmes

Question n° 945 de M. Olivier du 17 mars 1998 (N.):

A.S.B.L. — Commission paritaire compétente.

Dans le cadre de l'objectif qu'elle s'est fixé, une A.S.B.L. peut exercer des activités commerciales complémentaires qui doivent cependant être subordonnées au but correspondant à la mission qu'elle poursuit. C'est ainsi qu'un club de sport peut exploiter une cantine ou qu'une association culturelle peut organiser un point de vente.

Une association sportive qui emploie une personne distincte pour l'exploitation d'une cantine ressortit, en tant qu'employeur,

het paritair comité voor de Horeca. Indien dezelfde werkgever tevens een afzonderlijk personeelslid voor de administratie van de sportvereniging in dienst heeft, dan valt de werkgever onder de bevoegdheden van twee paritaire comités, alhoewel hij slechts twee personeelsleden in dienst heeft (eventueel deeltijds):

- administratie van de sportvereniging: PC 329 voor de socio-culturele sector;
- uitbating kantine: PC 302 voor de horeca.

Deze situatie doet zich eveneens voor bij een culturele vereniging die een verkooppunt heeft en hiervoor een personeelslid aanwerft. De werkgever valt onder de bevoegdheid van het PC 201 voor de zelfstandige kleinhandel.

In hoeverre kunnen de paritaire comités voor de horeca/zelfstandige kleinhandel bevoegd zijn voor een VZW die slechts op bijkomstige wijze een commerciële activiteit kan hebben? Met andere woorden hoe kan de nevenactiviteit (commercieel) bepalend zijn voor het bevoegde PC met betrekking tot een VZW die hoofdzakelijk niet-commercieel werkt? Is hier geen tegenstrijdigheid aanwezig?

Vraag nr. 965 van de heer Olivier d.d. 24 maart 1998 (N.):

Tewerkstellingsinitiatieven van de federale overheid.

In het kader van de bevordering van de werkgelegenheid werden er zowel op federaal als op Vlaams niveau een aantal tewerkstellingsprogramma's ontwikkeld, telkens gericht op specifieke doelgroepen.

Gezien het groot aantal programma's en de complexiteit ervan, is het moeilijk een volledig overzicht te houden op het totaal aanbod aan tewerkstellingsinitiatieven van de federale en Vlaamse overheid.

Graag had ik de geachte minister volgende vragen voorgelegd:

1. Welke zijn per 31 maart 1998 de tewerkstellingsprogramma's die op het federale beleidsniveau bestaan ter bestrijding van de werkloosheid?
2. Welke is per tewerkstellingsprogramma de doelgroep, de aanvangsdatum, de periode waar binnen het programma van toepassing blijft en de datum van publicatie van de desbetreffende wet in het *Belgisch Staatsblad*?

Minister van Sociale Zaken

Vraag nr. 981 van de heer Destexhe van 27 maart 1998 (Fr.):

Terugbetaling van de behandeling van kanker bij kinderen.

In december laatstleden hebt u beslist dat het RIZIV in de toekomst de kosten voor het toedienen van Zofran aan kinderen met kanker ten laste zou nemen. Het gaat om een geneesmiddel dat misselijkheid en braken als gevolg van chemotherapie moet tegengaan. Op de begroting van de sociale zekerheid wordt twaalf miljoen besteed voor de terugbetaling van dat geneesmiddel. Dat is een stap voorwaarts, maar nog lang niet voldoende, en er zullen keuzen moeten worden gemaakt om te weten wie die steun kan genieten.

De behandeling die kinderen met kanker moeten volgen, is heel duur. Er zijn niet alleen de kosten voor de ziekenhuisopname die het ziekenfonds niet terugbetaalt, maar ook de geneesmiddelen die niet volledig worden terugbetaald, zelfs in het ziekenhuis, en waarvoor de goedkeuring van een adviserend arts vereist is, die een therapie aanvaardt of weigert.

1. Welke kinderen kunnen de tegemoetkoming van het RIZIV voor de terugbetaling van Zofran genieten?
2. Bent u van plan het bedrag van 12 miljoen te verhogen?
3. De andere Europese landen nemen dit soort ziekte volledig ten laste. Denkt u niet dat België het voorbeeld van zijn buurlanden moet volgen?

à la compétence de la commission paritaire du secteur Horeca. Si cette même association emploie par ailleurs un membre du personnel chargé exclusivement de son administration, elle ressortira, en tant qu'employeur, à la compétence de deux commissions paritaires, bien qu'elle n'occupe que deux membres du personnel (éventuellement à temps partiel):

- pour l'administration de l'association sportive: la CP 329 pour le secteur socio-culturel;
- pour l'exploitation de la cantine: la CP 302 pour le secteur Horeca.

Cette situation se produit également lorsqu'une association culturelle emploie une personne dans le cadre de l'organisation d'un point de vente. En tant qu'employeur, cette association ressortira à la compétence de la CP 201 pour les petits détaillants indépendants.

Dans quelle mesure les commissions paritaires pour les secteurs de l'Horeca et des petits détaillants indépendants sont-elles compétentes pour une A.S.B.L. qui n'exerce une activité commerciale qu'à titre complémentaire? En d'autres termes, comment une activité secondaire (commerciale) peut-elle être déterminante pour la désignation de la commission paritaire compétente, et ce dans le cas d'une A.S.B.L. qui, pour l'essentiel, exerce des activités non lucratives? Ne s'agit-il pas là d'une contradiction?

Question n° 965 de M. Olivier du 24 mars 1998 (N.):

Initiatives en matière d'emplois prises par les autorités fédérales.

Dans le cadre de la promotion de l'emploi, on a développé tant au niveau fédéral qu'au niveau flamand une série de programmes s'adressant à des groupes cibles spécifiques.

Vu le grand nombre de ces programmes et leur complexité, il est difficile d'avoir en permanence une vue complète de l'ensemble des initiatives en matière d'emploi prises par les autorités fédérales et flamandes.

L'honorable ministre pourrait-elle répondre aux questions suivantes:

1. Quels sont les programmes de lutte contre le chômage existant au niveau fédéral au 31 mars 1998?
2. Quels sont le groupe cible, la date d'entrée en vigueur, la période d'application et la date de publication de la loi concernée au *Moniteur belge* pour chacun de ces programmes de promotion de l'emploi?

Ministre des Affaires sociales

Question n° 981 de M. Destexhe du 27 mars 1998 (Fr.):

Remboursement du traitement du cancer auprès des enfants.

En décembre dernier, vous avez décidé, qu'à l'avenir, l'I.N.A.M.I. prendrait à sa charge le coût de l'administration, aux enfants atteints du cancer, du Zofran, médicament destiné à lutter contre les nausées et les vomissements induits par la chimiothérapie. Douze millions du budget de la sécurité sociale seront consacrés au remboursement de ce médicament. C'est un pas en avant mais cela est loin d'être suffisant et des choix devront être faits afin de savoir qui pourra bénéficier de cette aide.

Le traitement que doivent suivre les enfants atteints du cancer coûte très cher. Il y a non seulement les frais d'hospitalisation non pris en charge par la mutuelle mais aussi les médicaments qui ne sont pas tous remboursés intégralement même à l'hôpital et sont soumis à l'approbation d'un médecin conseil qui accepte ou refuse une thérapie.

1. Quels sont les enfants qui pourront bénéficier de l'intervention de l'I.N.A.M.I. pour le remboursement du Zofran?
2. Comptez-vous augmenter le montant de 12 millions?
3. Les autres pays européens prennent en charge la totalité de ce type de maladie. Ne pensez-vous pas que la Belgique devrait prendre exemple sur ses pays voisins?

Minister van Vervoer

Vraag nr. 946 van de heer Caluwé d.d. 17 maart 1998 (N.):

Toekomstige bestemming van gronden die eigendom zijn van de NMBS.

In de loop van het jaar 1999 verlaat de NMBS het spoorwegemplacement Stuivenberg. De spoorwegactiviteiten worden verplaatst en de meeste concessies die in het verleden op deze gronden werden toegestaan, zijn afgelopen.

Momenteel worden via diverse maatregelen pogingen ondernomen om de omringende wijken (Dam, Seefhoek, Stuivenberg, omgeving Sint-Jansplein) op te waarderen.

De toekomstige bestemming van de gronden die in eigendom zijn van de NMBS, is echter bepalend voor de kansen op slagen van deze maatregelen.

Indien er niet geopteerd wordt voor een nabestemming die ingepast wordt in de ontwikkeling van de buurt, of erger nog, er gedurende geruime tijd helemaal geen nabestemming zou gegeven worden aan deze gronden en ze braak zouden blijven liggen, dan dreigen alle ontwikkelingsplannen van de buurt zinloos te zijn. Indien midden in deze buurt 24 ha gekenmerkt zouden zijn door leegstand, inactiviteit en onherbergzaamheid, dan heeft dit onvermijdelijk desastreuze gevolgen voor de omgeving.

Anderzijds zou het opteren voor een goede nabestemming van deze gronden, een doorslaggevende stimulans kunnen vormen in het kader van de herwaardering van deze wijken. In dit verband kunnen enkele studies geciteerd worden: «... Op niveau van de stad kan de 19e eeuwse stadsgordel nieuwe impulsen krijgen door de zone ernaast, die nu enkel functioneert als stadseind en doorgangsgebied een bepaalde centraliteit te geven. Hier vindt men de nodige ruimte voor interventie. Men kan er nieuwe socioculturele katalysatoren die nodig zijn in de gordel maar er nu geen plaats vinden, inplanten om een nieuwe stedelijke dynamiek in de gordel op te wekken...» (Inge Gorissen en Liesbeth van Balen, *Tussen kant en wal, de 19e eeuwse gordel van Antwerpen, Elementen voor de cultuur van een stad*, 1993) en «... De grootste toekomstkansen ligt waarschijnlijk op het terrein van de spoorwegbundel die nu nog de buurten Dam-Schijnpoort van Stuivenberg scheidt. Hier zijn mogelijkheden om op verschillende schaalniveaus maatregelen te nemen: groenvoorziening voor de wijk, vestigingsplaats voor kleinere bedrijven, nieuwe woningen voor een middenklasse, de mogelijkheid om Dam beter op Stuivenberg te betrekken, maar eveneens ruimte om functies met een bovenlokaal bereik hier te vestigen...» (*Wijkontwikkelingsplan Antwerpen-Noord* — Soma 1995).

Mijn vraag is dan ook wat de plannen van de NMBS zijn met deze gronden en of de geachte minister bereid is de NMBS ertoe aan te zetten de herbesteding in te schakelen in de ontwikkelingsplannen voor de omgeving.

Minister van Landsverdediging

Vraag nr. 948 van de heer Loones d.d. 17 maart 1998 (N.):

Chemisch munitiedepot Langemark-Poelkapelle. — Vergoeding leden ontminingsdienst.

De oprichting van een ontmantelingsinstallatie voor chemische munitie in Langemark-Poelkapelle, en de bijhorende achterstelling van de leden van de ontminingsdienst blijven nog steeds voor de nodige beroering zorgen in die sector (schrijven ACMP van 25 februari 1998 - ref. 024/11600/1).

De feiten gaan terug tot in juni 1993, toen uw toenmalige voorganger de eerste steen legde van de ontmantelingsinstallatie in Langemark-Poelkapelle.

Ten behoeve van de ontmantelaars van deze gevaarlijke wapens werd in 1994, «in spoed», een ontwerp van koninklijk

Ministre des Transports

Question n° 946 de M. Caluwé du 17 mars 1998 (N.):

Affectation future des terrains appartenant à la S.N.C.B.

Dans le courant de l'année 1999, la S.N.C.B. quittera l'emplacement des chemins de fer au Stuivenberg. Les activités ferroviaires seront déplacées et la plupart des concessions octroyées par le passé sur ces terrains arriveront à leur terme.

Actuellement, par le biais de différentes mesures, des tentatives sont entreprises en vue de revaloriser les quartiers environnants (Dam, Seefhoek, Stuivenberg, les environs de la place Saint-Jean).

L'affectation future des terrains appartenant à la S.N.C.B. aura cependant une influence déterminante sur les chances de réussite de ces mesures.

Si l'on n'opte pas en faveur d'une affectation s'inscrivant dans le développement du quartier ou, pire encore, si pendant une période assez longue, ces terrains devaient rester désaffectés, tous les efforts de développement du quartier risquent de se révéler vains. La présence, au cœur du quartier, de 24 ha désaffectés, l'inactivité et un aspect inhospitalier aurait inévitablement des conséquences désastreuses pour les lieux environnants.

Par ailleurs, le choix d'une bonne affectation de ces terrains pourrait constituer un stimulant déterminant pour la revalorisation de ces quartiers. À cet égard, quelques sources peuvent être citées: «... d'un point de vue urbanistique, la ceinture du XIX^e siècle de la ville pourrait recevoir une impulsion nouvelle si la zone qui la jouxte — et qui, actuellement, a uniquement pour fonction de marquer la fin de la ville et de servir de zone de passage — se voyait dotée d'une fonction centrale. L'espace nécessaire pour intervenir en ce sens est présent. L'on pourrait y planter de nouveaux catalyseurs socio-culturels — qui, alors qu'ils revêtent une importance vitale pour la ceinture, en sont absents — en vue de créer une nouvelle dynamique urbaine à l'intérieur de la ceinture...» (Inge Gorissen et Liesbeth Van Baelen, *En marge des rives, La ceinture du XIX^e siècle à Anvers, Éléments pour une culture de la ville*, 1993) et «... la meilleure possibilité pour l'avenir se situe probablement sur le terrain du nœud ferroviaire qui, à l'heure actuelle, forme toujours la séparation entre les quartiers «Damschijnpoort» et «Stuivenberg». Ce terrain se prêterait à des mesures à différents niveaux: espaces verts pour le quartier, lieu d'établissement pour des petites entreprises, nouveaux logements destinés à une classe moyenne, possibilité de rapprocher le Dam du Stuivenberg, mais également des espaces pour l'implantation de fonctions supralocales» (*Wijkontwikkelingsplan Antwerpen-Noord* — Soma 1995).

Je souhaiterais dès lors savoir quels sont les projets de la S.N.C.B. au sujet des terrains concernés et si l'honorable ministre est disposé à inscrire leur réaffectation dans les projets de développement de la zone urbaine alentour.

Ministre de la Défense nationale

Question n° 948 de M. Loones du 17 mars 1998 (N.):

Dépôt de munitions chimiques à Langemark-Poelkapelle. — Indemnité pour les membres du service de déminage.

La création d'une installation de démantèlement de munitions chimiques à Langemark-Poelkapelle et la discrimination dont sont victimes, dans ce contexte, les membres du service de déminage continuent à susciter un vif émoi dans le secteur concerné (lettre de la C.G.P.M. du 25 février 1998 — réf.: 024/11600/1).

Les faits remontent à juin 1993, lorsque votre prédécesseur a posé la première pierre de l'installation de démantèlement de Langemark-Poelkapelle.

En 1994, à l'intention des personnes chargées de procéder au démantèlement de ces armes dangereuses, a été soumis — en

besluit, met betrekking tot het toekennen van een forfaitaire toelage voor de ontmanteling van toxische munitie, voorgelegd aan de toenmalige Commissie van Advies voor het Militair Personeel.

Dit ontwerp, blijkbaar reeds meer dan drie jaar «op de dool», werd destijds door het kabinet van Ambtenarenzaken afgewezen, omdat het in strijd zou zijn met artikel 5 van het koninklijk besluit van 24 december 1993, houdende uitvoering van de wet van 6 januari 1989 tot vrijwaring van 's lands concurrentievermogen.

Uit het antwoord van de geachte minister van 30 mei 1997 op een parlementaire vraag van een kamerlid («... dat het ontwerp voor advies zou worden voorgelegd aan de Raad van State, aangezien het bewuste artikel 5 van het koninklijk besluit van 24 december 1993 niet meer van toepassing is.»), kon de ACMP alleen maar besluiten dat men, na al die jaren, nog nergens staat.

Daarenboven vernam de ACMP, via vertrouwelijke inlichtingen, het op de lange baan schuiven van een wetsontwerp tot wijziging van het artikel 57, § 2, van de samengeordende wetten op de vergoedingspensioenen.

Bewust artikel voorziet dat de ontmijners dezelfde vergoedingspensioenen zouden krijgen als de oorlogsinvaliden, maar is enkel van toepassing in het geval van ontploffing.

Nochtans is het risico op verwondingen, door blootstelling aan chemische agentia van lekkende gasbommen (waarvan velen zich inderdaad in zeer slechte staat bevinden), zeer groot.

Terwijl het technisch concept van de ontmantelingsinstallatie eindelijk in de plooi valt, laat het «ereloon» voor de ontmijners («de stille helden»), die de immense berg gifgas — een acuut gevaar voor ontmijners en omwonenden — moeten opruimen, nog steeds op zich wachten.

Graag had ik van de geachte minister een antwoord ontvangen op volgende vragen:

1. Volgt de geachte minister nog het verdere verloop van dit dossier? Zo ja, kan de geachte minister mij de stand van zaken met betrekking tot dit dossier meedelen?

2. Heeft de geachte minister reeds antwoord gekregen van de Raad van State op de voorlegging ter advies van het ontwerp, dat het instellen van een toelage voor ontmanteling van toxische munitie beoogt? Zo ja, wat was het antwoord? Zo niet, heeft de geachte minister reeds aangedrongen op een antwoord?

3. Kan de geachte minister mij meedelen, wanneer de wijziging van artikel 57, § 2, van de samengeordende wetten op de vergoedingspensioenen, voorzien wordt?

4. Denkt de geachte minister dit dossier vlug te kunnen afronden (midden mei wordt het proefdraaien opgestart)? Welke stappen is de geachte minister van plan daarvoor te ondernemen?

Minister van Justitie

Vraag nr. 673 van de heer Erdman d.d. 12 maart 1998 (N.):

Naturalisaties. — Problematiek uittreksels geboorteakte. — Akte van bekendheid.

Op 4 december 1997 stelde ik u onder nr. 673 (bulletin van *Vragen en Antwoorden*, Senaat, nr. 64 van 20 januari 1998, blz. 3286) de volgende vraag:

«Artikel 21, § 1, van de wet van 28 juni 1984 betreffende sommige aspecten van de toestand van de vreemdelingen en houdende invoering van het Wetboek van de Belgische nationaliteit bepaalt dat de Koning op voordracht van de minister van Justitie vastlegt welke akten en stavingsstukken bij het verzoek tot naturalisatie moeten worden gevoegd.

Het koninklijk besluit van 13 december 1995 (*Belgisch Staatsblad* van 16 december 1995) heeft dit vastgelegd. Artikel 2, 1°, van dit koninklijk besluit vereist uitdrukkelijk een akte van geboorte van de aanvrager.

urgence — à la commission consultative pour le personnel militaire, un projet d'arrêté royal relatif à l'octroi d'une indemnité forfaitaire pour démantèlement de munitions toxiques.

Ce projet — qui s'est apparemment «égaré» pendant plus de trois ans — a été rejeté à l'époque par le cabinet de la Fonction publique au motif qu'il aurait été contraire à l'article 5 de l'arrêté royal du 24 décembre 1993 portant exécution de la loi du 6 janvier 1989 de sauvegarde de la compétitivité du pays.

De la réponse donnée par l'honorable ministre le 30 mai 1997 à une question parlementaire posée par un député (qui précisait que le projet serait soumis pour avis au Conseil d'État, étant donné que l'article 5 en question de l'arrêté royal du 24 décembre 1993 a cessé de produire ses effets), la C.G.M.P. n'a pu que conclure qu'après toutes ces années, le dossier n'a guère avancé.

En outre, la C.G.M.P. a appris, de source confidentielle, le report aux calendes grecques du projet de loi modifiant l'article 57, § 2, des lois coordonnées sur les pensions de réparation.

Cet article prévoit, pour les démineurs, une pension de réparation égale à celle des invalides de guerre mais qui ne serait octroyée qu'en cas d'explosion.

Le risque d'encourir des blessures par l'exposition à des agents chimiques provenant de fuites de bombes à gaz (dont beaucoup sont en effet en mauvais état) est pourtant très grand.

Alors que le concept technique d'une installation de démantèlement prend enfin forme, les «honoraires» des démineurs («les héros de l'ombre») — chargés d'éliminer la montagne de gaz toxiques qui représentent un danger réel pour les démineurs et les riverains — se fait toujours attendre.

L'honorable ministre pourrait-il me fournir une réponse aux questions suivantes:

1. L'honorable ministre suit-il encore l'évolution de ce dossier? Dans l'affirmative, peut-il m'en faire connaître l'état d'avancement?

2. L'honorable ministre a-t-il déjà obtenu du Conseil d'État une réponse à sa demande d'avis relativement au projet visant à instaurer une prime pour le démantèlement de munitions toxiques? Dans l'affirmative, quelle était cette réponse? Dans la négative, l'honorable ministre a-t-il déjà insisté en vue d'obtenir rapidement l'avis du Conseil d'État?

3. L'honorable ministre peut-il me faire savoir quand interviendra la modification de l'article 57, § 2, des lois coordonnées sur les pensions de réparation?

4. L'honorable ministre pense-t-il pouvoir clôturer rapidement ce dossier (le démarrage à l'essai de l'installation est prévu pour la mi-mai)? Quelles initiatives envisage-t-il à cet effet?

Ministre de la Justice

Question n° 673 de M. Erdman du 4 décembre 1997 (N.):

Arrêté royal du 13 décembre 1995. — Naturalisations. — Problèmes des extraits d'acte de naissance.

Le 4 décembre 1997, je vous ai posé, sous le n° 673 (bulletin des *Questions et Réponses*, Sénat, n° 64 du 20 février 1998, p. 3286) la question suivante:

«L'article 21, § 1^{er}, de la loi du 28 juin 1984 relative à certains aspects de la condition des étrangers et instituant le Code de la nationalité belge détermine que le Roi, sur proposition du ministre de la Justice, fixe les actes et justificatifs à joindre à la demande de naturalisation.

Cette règle est fixée par l'arrêté royal du 13 décembre 1995 (*Moniteur belge* du 16 décembre 1995). L'article 2, 1°, de cet arrêté royal impose explicitement un acte de naissance du demandeur.

Dat deze vereiste om een (uittreksel uit de) geboorteakte toe te voegen de aanvrager in een delicate, zometert onmogelijke positie kan plaatsen, zal ook de heer minister niet ontkennen. Zo is in de Commissie voor de Naturalisaties van de Kamer van Volksvertegenwoordigers in haar zitting van 15 oktober 1997 gesteld dat: «de onderdanen van landen waar de organisatie van de burgerlijke stand volkomen ontreederd is, mogen akten van bekendheid indienen.»

De ontredering van de burgerlijke stand in het land van herkomst is evenwel slechts één van de mogelijke problemen in hoofde van de aanvrager. Zo wil ik de aandacht van de geachte minister vestigen op de uitspraak van de rechtbank van eerste aanleg te Gent van 28 januari 1993 (gepubliceerd in *JJP* juni-juli 1997, blz. 262-264), waarbij deze rechtbank de akte van bekendheid (homologatie) weigert, ondanks het positief advies van het openbaar ministerie, aan een Marokkaanse vrouw, die door de tegenkanting van haar ouders en het consulaat van Marokko in België geen (uittreksel uit de) geboorteakte kan bekomen.

Mag ik de geachte minister dan ook vragen:

— of dit naar zijn mening geen geval van overmacht is, waarbij de akte van bekendheid een uitweg voor betrokkenen zou betekenen;

— of het niet opportuun zou zijn artikel 2, 1^o, van het koninklijk besluit aan te vullen met een zinsnede volgens dewelke een akte van bekendheid voldoet ingeval de aanvrager in de onmogelijkheid verkeert een uittreksel uit de geboorteakte te bekomen?»

Tot op heden mocht ik dienaangaande nog geen antwoord ontvangen. Derhalve ben ik zo vrij deze vraag opnieuw aan u voor te leggen. Mag ik aandringen op een spoedige mededeling van uw standpunt?

Vraag nr. 950 van de heer Anciaux d.d. 17 maart 1998 (N.):

Contractuelen tewerkgesteld als penitentiair beambte.

Ik ontving nog geen antwoord om mijn vraag gesteld op 2 september 1997. Ik herhaal bijgevolg mijn vraag. Het gelieve de geachte minister alsnog te willen antwoorden.

Zoals reeds gesteld in mijn vraag nr. 215 van 18 oktober 1996 worden in de gevangnissen een aantal contractuelen tewerkgesteld. De verhouding tussen het aantal contractuele en statutaire beambten zou reeds 12,75 % bedragen. Thans oefenen bijgevolg 490 contractuelen het werk uit van penitentiair beambte verdeeld over alle inrichtingen volgens de specifieke noden.

Graag had ik van de geachte minister een antwoord op volgende vragen:

— Waren alle tewerkgestelde contractuelen laureaat van hetzij een examen van hetzelfde niveau, hetzij van een selectietest?

— Werd er na de indienstneming en na verloop van de proefperiode op basis van een negatief evaluatieverslag een einde gesteld aan de tewerkstelling van bepaalde contractuelen? In bevestigend geval, welk aantal?

— Mocht de geachte minister van oordeel zijn dat contractuelen slechts mogen ingezet worden voor opdrachten die niets te maken hebben met het bewaken van gedetineerden dan is dit in tegenspraak met bestaande dienstlijsten (opgesteld door de hoofdbewaker) waarop zich de namen bevinden van contractuelen die in ploegverband (voormiddag-namiddag en nachtdienst) ingezet worden voor prestaties in de cellulaire blokken.

— Is het de geachte minister bekend dat er vrouwelijke cipiers dienst doen in «subcenters» voor de bewaking van mannelijke gedetineerden, hetgeen uiteraard strijdig zou zijn met het koninklijk besluit van 21 mei 1965, artikel 4, alinea 4.

— Zijn wat de ambtskledij betreft de contractuelen te onderscheiden van de statutairen?

Vraag nr. 955 van de heer Anciaux d.d. 23 maart 1998 (N.):

Procedures voor internationale instellingen. — Nederlandse vertaling van de stukken. — Derde vraag.

Tot mijn spijt zie ik me genoodzaakt om de geachte minister nogmaals te moeten confronteren met een vraag waarop hij mij in

Le ministre ne peut nier que cette obligation de joindre un (extrait d') acte de naissance met le demandeur dans une situation délicate voire impossible. Ainsi la Commission des naturalisations de la Chambre des représentants a-t-elle décidé en sa séance du 15 octobre 1997 que: «les ressortissants des pays où l'organisation de l'état civil est complètement perturbée peuvent présenter un acte de notoriété».

Le dérèglement complet de l'état civil du pays d'origine n'est qu'un des problèmes rencontrés par le demandeur. J'aimerais dès lors attirer l'attention de l'honorable ministre sur le jugement du tribunal de première instance de Gand du 28 janvier 1993 (publié au *JT* juin-juillet 1997, pp. 262-264) dans lequel le tribunal a refusé l'acte de notoriété (homologation) à une femme marocaine malgré l'avis positif du ministère public. Cette dernière n'a pu obtenir un (extrait d') acte de naissance en raison du refus de ses parents et du consulat du Maroc en Belgique.

J'aimerais poser les questions suivantes à l'honorable ministre:

— Ne s'agit-il pas d'un cas de force majeure où l'acte de notoriété constituerait une solution pour la personne concernée?

— Ne serait-il pas opportuun de compléter l'article 2, 1^o, de l'arrêté royal par une phrase indiquant que l'acte de notoriété suffit au cas où le demandeur est dans l'impossibilité d'obtenir un extrait d'acte de naissance?»

Jusqu'à ce jour je n'ai pas reçu de réponse à cet égard. Par conséquent, je me permets de rappeler cette question à votre attention. Puis-je connaître votre réponse très prochainement?

Question n° 950 de M. Anciaux du 17 mars 1998 (N.):

Contractuels occupés comme agents pénitentiaires.

Je n'ai toujours pas reçu de réponse à la question que j'avais posée le 2 septembre 1997. Par conséquent, je la répète. Je prie l'honorable ministre de bien vouloir y répondre.

Comme je l'ai écrit dans ma question n° 215 du 18 octobre 1996, les prisons occupent un certain nombre de contractuels. Le rapport entre le nombre d'agents contractuels et celui d'agents statutaires serait de 12,75 %. Actuellement, 490 contractuels effectuent donc le travail d'agents pénitentiaires; ils sont répartis entre tous les établissements, en fonction des besoins spécifiques.

L'honorable ministre pourrait-il répondre aux questions suivantes:

— Les contractuels occupés ont-ils tous été lauréats soit d'un examen de même niveau, soit d'un test de sélection?

— Est-il déjà arrivé qu'après avoir engagé des contractuels, l'on cesse d'en occuper certains parce que leur rapport d'évaluation était négatif? Si oui, de combien d'agents s'agit-il?

— Si l'honorable ministre estime que les contractuels ne peuvent être chargés que de missions qui n'ont rien à voir avec la surveillance des détenus, son opinion est en contradiction avec les listes de service actuelles (rédigées par le surveillant principal), sur lesquelles figurent les noms de contractuels qui assurent, par équipes (service du matin, service de l'après-midi et service du soir), des prestations dans les blocs cellulaires.

— L'honorable ministre sait-il que des gardiens de sexe féminin s'occupent, dans des «subcenters», de la surveillance de détenus masculins, ce qui est évidemment contraire à l'arrêté royal du 21 mai 1965, article 4, quatrième alinéa?

— L'uniforme des agents contractuels est-il différent de celui des agents statutaires?

Question n° 955 de M. Anciaux du 23 mars 1998 (N.):

Procédures devant les institutions internationales. — Traduction néerlandaise des documents. — Troisième question.

Je me vois au regret de devoir poser une nouvelle fois à l'honorable ministre une question à laquelle il n'a pas répondu

zijn antwoord, gepubliceerd in het bulletin van *Vragen en Antwoorden*, Senaat, nr. 1-29 van 15 oktober 1996 niet geantwoord heeft. Het gaat over de mogelijkheid om de betrokken burgers een vertaling te bezorgen van de Franse of Engelse stukken die de Belgische Staat gebruikt in procedures voor internationale instellingen.

In uw antwoord (bulletin van *Vragen en Antwoorden*, Senaat, nr. 1-65 van 3 februari 1998, blz. 3371) gaat u wel degelijk op mijn vraag in: «De memories van de Belgische regering voor de Commissie en het Hof in Straatsburg worden onmiddellijk in het Frans opgesteld (...). De andere stukken uit de interne procedures zijn in principe voor Nederlandstaligen in het Nederlands en voor Franstaligen in het Frans (...). Tot hiertoe zijn hierover nog geen klachten bij mij bekend. Mocht het geachte lid evenwel weet hebben van bepaalde moeilijkheden, ben ik graag bereid deze te onderzoeken.»

Ik heb geen weet van bepaalde moeilijkheden. Ik meen echter dat een procedure van meet af aan zo doeltreffend en rechtvaardig mogelijk moet zijn en dat men eventuele verbeteringen niet moet worden gewacht totdat er klachten komen van burgers die daartoe de moed hebben.

Daarom pleit ik ervoor, de in het Frans opgestelde memories van de Belgische regering ambtshalve te vertalen ten behoeve van de betrokken burgers (Vlamingen). Is de geachte minister bereid onderrichtingen in deze zin te verstrekken?

Vraag nr. 966 van de heer Olivier d.d. 24 maart 1998 (N.):

Computercriminaliteit. — Stand van zaken.

In de Verenigde Staten stijgt de computercriminaliteit dramatisch. Dat blijkt uit een jaarlijks onderzoek van het Computer Security Institute. De feiten variëren van gestolen laptops tot geavanceerd kraken via het Internet.

In vergelijking met het onderzoek dat vorig jaar werd uitgevoerd is de computercriminaliteit in de Verenigde Staten met 16 % gestegen (totaal schadebedrag, bijna 5 miljard frank).

Het onderzoek wijst ook op een zwakte van de computernetwerken van de overheidsinstellingen.

Graag had ik van de geachte minister een antwoord op volgende vragen:

1. Bestaat er in ons land een instantie die (jaarlijks) onderzoek doet naar de computercriminaliteit, zo ja, dewelke?
2. Kan de geachte minister mij cijfers ter beschikking stellen over de ernst van deze vorm van criminaliteit in ons land (aantal inbreuken, aard van de inbreuken, schadebedrag)?
3. Zijn onze overheidsinstellingen (met inbegrip van de defensie-installaties) voldoende uitgerust om zich tegen deze vorm van criminaliteit te beschermen?

Vraag nr. 968 van de heer Olivier d.d. 25 maart 1998 (N.):

Geldboetes in strafbepalingen. — Omzetting bedragen in Belgische frank naar bedragen in euro's.

In het weekend van 1 mei legt de Europese Top van staats-hoofden en regeringsleiders de definitieve lijst vast van de landen die vanaf 1 januari 1999 tot de EMU toetreden en de euro zullen gebruiken.

In hetzelfde weekend worden ook de wisselkoersen tussen de deelnemende munten definitief vastgelegd.

Momenteel zijn in de strafbepalingen de geldboetes vastgesteld in (Belgische) frank. Deze bedragen kunnen worden vermenigvuldigd met een bepaald bedrag om de effecten van de muntontwaarding op te vangen. Binnenkort schakelt ons land echter onherroepelijk over op een nieuwe munteenheid.

Graag had ik van de geachte minister vernomen of het legaliteitsbeginsel in het strafrecht («*nulla poena sine lege*») vereist dat in de strafbepalingen met geldboetes de bedragen in (Belgische) frank worden omgezet in bedragen in euro?

dans sa réponse publiée au bulletin des *Questions et Réponses*, Sénat, n° 1-29 du 15 octobre 1996. Il s'agit de la possibilité de fournir aux citoyens intéressés une traduction des documents rédigés en langue française ou anglaise, que l'État belge utilise dans les procédures engagées devant des institutions internationales.

Dans votre réponse (bulletin des *Questions et Réponses*, Sénat, n° 1-65 du 3 février 1998, p. 3371) vous abordez pourtant le sujet: «Les mémoires du gouvernement belge devant la Commission et la Cour à Strasbourg sont rédigés d'office en français (...). Les autres pièces de la procédure interne sont en principe en néerlandais pour les néerlandophones et en français pour les francophones (...). Pour l'instant, aucune plainte à ce sujet ne m'est parvenue. Si l'honorable membre avait connaissance de certaines difficultés, je serais disposé à les examiner.»

Je n'ai connaissance d'aucune difficulté particulière. Je pense cependant qu'une procédure doit d'entrée de jeu être aussi efficace et aussi équitable que possible et qu'il faut y apporter des améliorations éventuelles sans attendre de recevoir des plaintes émanant de citoyens qui en ont le courage.

C'est pourquoi je plaide pour que les mémoires du gouvernement belge rédigés en français soient traduits d'office à l'intention des citoyens intéressés (Flamands). L'honorable ministre est-il prêt à donner des directives dans ce sens?

Question n° 966 de M. Olivier du 24 mars 1998 (N.):

Criminalité informatique. — Point de la question.

Aux États-Unis, la criminalité informatique augmente de façon dramatique, comme le montre une étude annuelle du Computer Security Institute. Les faits vont du vol d'ordinateurs portatifs au piratage sophistiqué par l'intermédiaire d'Internet.

Par comparaison avec les résultats de l'étude réalisée l'année dernière, la criminalité informatique aux États-Unis a augmenté de 16 % (le total des dommages atteint près de 5 milliards de francs).

L'étude épingle également la vulnérabilité des réseaux informatiques des institutions publiques.

L'honorable ministre pourrait-il répondre aux questions suivantes:

1. Existe-t-il dans notre pays un organisme qui étudie (chaque année) la criminalité informatique et, si oui, lequel?
2. L'honorable ministre peut-il me fournir des chiffres concernant la gravité de cette criminalité dans notre pays (nombre d'infractions, nature, montant du dommage)?
3. Nos institutions publiques (y compris les installations de la défense nationale) sont-elles suffisamment équipées pour se protéger contre cette forme de criminalité?

Question n° 968 de M. Olivier du 25 mars 1998 (N.):

Amendes prévues dans les dispositions pénales. — Conversion des montants exprimés en francs belges en montants exprimés en euros.

Au cours du week-end du 1^{er} mai, l'on fixera, à l'occasion du Sommet européen des chefs d'État et de gouvernement, la liste définitive des pays qui accèderont à l'U.E.M. dès le 1^{er} janvier 1999 et qui utiliseront l'euro.

Au cours de ce même week-end, l'on fixera aussi le cours de change définitif des devises qui auront été retenues.

À l'heure actuelle, les dispositions pénales prévoient des amendes dont le montant est exprimé en francs (belges). Ces montants peuvent être multipliés par un montant déterminé pour absorber les effets de l'érosion monétaire. Bientôt, notre pays passera toutefois définitivement à une nouvelle unité monétaire.

J'aimerais que l'honorable ministre me communique si le principe de la légalité de droit pénal «*nulla poena sine lege*» commande la conversion en euros des montants exprimés en francs (belges) qui sont mentionnés dans les dispositions pénales prévoyant des amendes.

Indien ja, op welke wijze kan dit op de meest efficiënte wijze geschieden (rekening houdend ook met de bepalingen met geldboetes in het bijzonder strafrecht)?

Quid met de bepalingen met geldboetes in de regelgeving van de lokale en provinciale besturen en de communautaire en regionale overheden?

Vraag nr. 971 van de heer Erdman d.d. 27 maart 1998 (N.):

Verhaal bij de Raad van State tegen de benoemingen in de magistratuur.

De wet van 18 juli 1991 heeft het Wervingscollege der magistraten opgericht, de adviescomités opgericht en de examens inzake beroepsbekwaamheid en de gerechtelijke stage omschreven.

Onverminderd de wet van 9 juli 1997 (die slechts gepubliceerd werd in het *Belgisch Staatsblad* op 1 januari 1998) werden dus sinds 1991 eerste benoemingen en bevorderingen geregeld volgens de bepalingen van artikel 259bis en volgende van het Gerechtelijk Wetboek, rekening houdend uiteraard met de bijzondere voorwaarden voor ieder ambt zoals bepaald door ditzelfde Gerechtelijk Wetboek.

Theoretisch kan een «ongelukkige» kandidaat het koninklijk besluit van benoeming betwisten voor de Raad van State.

Mag ik van de geachte minister vernemen:

1. hoeveel verhalen tegen koninklijke besluiten van benoemingen in de magistratuur werden ingediend bij de Raad van State sinds 1991;

2. hoeveel van deze procedures eerste benoemingen betroffen;

3. hoeveel van deze procedures aanleiding hebben gegeven tot:

a) schorsing van het benoemingsbesluit;

b) vernietiging van het benoemingsbesluit.

Kan de geachte minister mij de categoriële redenen aangeven die de Raad van State er toe geleid hebben in bepaalde gevallen benoemingsbesluiten te vernietigen?

Vraag nr. 972 van de heer Anciaux d.d. 27 maart 1998 (N.):

Toename van het aantal gedetineerden en repercussies hiervan op de capaciteit van het gevangeniswezen.

Einde februari werd in de media bericht over een onderzoek van het Bestuur der Strafinrichtingen. Daaruit blijkt dat er sinds 1991 sprake is van een gemiddelde toename van 340 gevangenen per jaar. In het jaar 2002 zouden er bijgevolg 10 120 personen in de cel verblijven. Het is de eerste keer dat het Bestuur der Strafinrichtingen een dergelijk onderzoek heeft uitgevoerd. Anderzijds heeft de regering ervoor gezorgd dat er in de komende jaren ook een aantal nieuwe gevangenisbijkomen (Nijvel, Ittre alsook één in de provincie Limburg).

Van de geachte minister had ik graag op de volgende vragen een antwoord verkregen:

1. Zal de extra capaciteit die ontstaat ten gevolge van de bouw van nieuwe gevangenisbijkomen komen aan de verwachte toename van het aantal gevangenen?

2. Is er nood aan bijsturing van de geplande uitbouw van het gevangeniswezen?

Vraag nr. 973 van de heer Anciaux d.d. 27 maart 1998 (N.):

Houding van de parketten in de strijd tegen de mensenhandel.

Op een persconferentie die georganiseerd werd naar aanleiding van het tienjarig bestaan van Payoke werd door de coördinatrice van deze organisatie kritiek uitgeoefend op het optreden van de parketten tegen de mensenhandel: «We stellen vast dat ze mensenhandel niet allemaal als een prioriteit beschouwen. In 1997 waren er 57 klachten; in 47 gevallen is het vooronderzoek nog

Dans l'affirmative, quel est le moyen le plus efficace de procéder à cette conversion (eu égard au fait qu'il existe aussi des dispositions prévoyant des amendes dans le droit pénal spécial)?

Qu'advient-il des dispositions prévoyant des amendes qui figurent dans la réglementation des administrations locales et provinciales et de celles des pouvoirs publics communautaires et régionaux?

Question n° 971 de M. Erdman du 27 mars 1998 (N.):

Recours devant le Conseil d'État contre les nominations dans la magistrature.

La loi du 18 juillet 1991 a institué le Collège de recrutement des magistrats et les comités d'avis et défini les modalités des examens d'aptitude professionnelle et des stages judiciaires.

Sans préjudice de la loi du 9 juillet 1997 (qui n'a été publiée au *Moniteur belge* que le 1^{er} janvier 1998), les premières nominations et les promotions ont donc été régies depuis 1991 par les dispositions des articles 259bis et suivants du Code judiciaire, compte tenu, bien entendu, des conditions spécifiques de chaque fonction, telles qu'elles sont définies par ledit Code judiciaire.

Théoriquement, un candidat «malheureux» peut contester l'arrêté royal de nomination devant le Conseil d'État.

L'honorable ministre peut-il me dire:

1. de combien de recours contre les arrêtés royaux de nomination dans la magistrature le Conseil d'État a été saisi depuis 1991;

2. combien de ces procédures concernaient des premières nominations;

3. combien de ces procédures ont donné lieu à:

a) une suspension de l'arrêté de nomination;

b) une annulation de l'arrêté de nomination?

L'honorable ministre peut-il m'indiquer les catégories de raisons qui ont amené le Conseil d'État à annuler dans certains cas des arrêtés de nomination?

Question n° 972 de M. Anciaux du 27 mars 1998 (N.):

Accroissement du nombre de détenus et repercussions sur la capacité des établissements pénitentiaires.

Fin février, les médias ont fait état d'une étude réalisée par l'Administration des établissements pénitentiaires. Il ressort de celle-ci que l'on peut parler depuis 1991 d'un accroissement moyen de 340 détenus par an. Par conséquent, 10 120 personnes devraient séjourner en prison en l'an 2002. C'était la première fois que l'Administration des établissements pénitentiaires procédait à une telle étude. Par ailleurs, le gouvernement a fait en sorte qu'un certain nombre de nouvelles prisons voient le jour dans les prochaines années (Nivelles, Ittre et une dans la province de Limbourg).

J'aimerais que l'honorable ministre réponde aux questions suivantes:

1. La capacité supplémentaire qu'engendrera la construction de nouvelles prisons permettra-t-elle de faire face à l'accroissement escompté du nombre des détenus?

2. L'extension prévue de l'espace pénitentiaire ne devrait-elle pas être revue?

Question n° 973 de M. Anciaux du 27 mars 1998 (N.):

Attitude des parquets dans la lutte contre la traite des êtres humains.

Lors d'une conférence de presse organisée à l'occasion des dix années d'existence de Payoke, la coordinatrice de cette organisation a critiqué l'attitude des parquets à l'égard de la traite des êtres humains. «Nous constatons qu'ils ne considèrent pas tous la traite des êtres humains comme une priorité. En 1997, 57 plaintes ont été déposées; dans 47 cas, l'instruction préparatoire est encore

bezig en in vijf werd de klacht geseponereerd. Slechts drie keer kwam men tot resultaat en dan vangt men alleen de 'kleine garnalen', de pooiers op het veld. De top blijft onaangeroerd.»

Met deze parlementaire vraag wil ik de minister van Justitie wijzen op een weerkerende kritiek vanuit het «veld». Op 11 juli 1997 stelde ik immers een schriftelijke parlementaire vraag (nr. 333, bulletin van *Vragen en Antwoorden*, Senaat, nr. 1-57 van 28 oktober 1997, blz. 2887), waarbij ik de geachte minister confronteerde met de uitspraken van de verantwoordelijke van Pag-Asa over het Brusselse parket. Het antwoord van de geachte minister heeft mij echter kunnen overtuigen van de ernst waarmee de verschillende overheidsdiensten in het Brusselse optreden tegen de mensenhandel.

Van de geachte minister had ik graag op de volgende vragen een antwoord verkregen:

1. Wat is de reactie van de geachte minister op de klachten van Payoke als zouden de parketten geen prioriteit geven aan de strijd tegen de mensenhandel? Zijn er bepaalde parketten die in vergelijking met andere niet zo snel geneigd zijn om te ageren?

2. Wat is de reactie van de geachte minister op de bewering van Payoke als zouden in geval van een gerechtelijke reactie enkel de «kleine garnalen» gevisieerd worden?

Vraag nr. 975 van de heer Anciaux d.d. 27 maart 1998 (N.):

Vraag naar verjonging van de top van de gerechtelijke politie.

Recentelijk hebt u een onderhoud gehad met een afvaardiging van de gerechtelijke politie. Zij vroegen aan u of het niet mogelijk was om een «one-shot-operatie» uit te voeren waarbij leidinggevende personen bij de gerechtelijke politie vanaf 58 jaar met brugpensioen zouden moeten gaan, zodat plaats zou vrijkomen voor jonge gemotiveerde krachten.

Van de geachte minister had ik graag op de volgende vraag een antwoord verkregen: zal de geachte minister ingaan op dit verzoek waardoor de slagkracht van de gerechtelijke politie eventueel vergroot zou kunnen worden?

Vraag nr. 976/1 van de heer Delcroix van 27 maart 1998 (N.):

Artikel 52quinquies van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen. — Omschrijving van het begrip «tegenwaarde».

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 976/2 aan de vice-eerste minister en minister van Economie en Telecommunicatie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 3734).

Vraag nr. 977 van de heer Delcroix d.d. 27 maart 1998 (N.):

Meldingsplicht met betrekking tot het witwassen van geld.

Vorige week is in de Senaat het wetsontwerp tot wijziging van de wet van 11 januari 1993 tot voorkoming van het gebruik van het financiële stelsel voor het witwassen van geld en van de wet van 6 april 1995 inzake de secundaire markten, het statuut van en het toezicht op de beleggingsondernemingen, de bemiddelaars en beleggingsadviseurs, ahangig gemaakt.

In het betrokken wetsontwerp wordt voor notarissen, gerechtsdeurwaarders en accountants een meldingsplicht ingevoerd met betrekking tot bepaalde zeer strikt gedefinieerde handelingen van witwassen van gelden voortkomend uit drugmisdrijven, BTW-carrousels, en dito vormen van georganiseerde of zeer zware criminaliteit.

Deze administratieve meldingsverplichting is — doelbewust en met goede reden — veel strikter omlijnd dan wat strafbaar is naar luid van de huidige, laatst in 1995 gewijzigde, tekst van artikel 505 van het Strafwetboek. Het in ontvangst nemen van gelden die afkomstig zijn van om het even welk misdrijf, zoals bijvoorbeeld fiscale misdrijven, is strafbaar gesteld. Het is niet vereist dat de persoon die dergelijke handeling stelt, op de hoogte is van de delictuele herkomst van de gelden of goederen. Het volstaat dat hij de delictuele oorsprong «moest kennen».

en cours et dans cinq cas, la plainte a été classée sans suite. À trois reprises seulement, on a abouti à un résultat, et on ne capture alors que le 'menu fretin', les souteneurs présents sur le terrain. Le sommet demeure intouchable.»

Par la présente question parlementaire, je souhaite attirer l'attention du ministre de la Justice sur une critique récurrente émise «sur le terrain». Le 11 juillet 1997, j'avais en effet posé une question parlementaire écrite (n° 333, bulletin des *Questions et Réponses*, Sénat, n° 1-57 du 28 octobre 1997, p. 2887) dans laquelle je confrontais l'honorable ministre aux propos tenus par le responsable de Pag-Asa concernant le parquet de Bruxelles. La réponse de l'honorable ministre a toutefois pu me convaincre que les différents services publics bruxellois luttent consciencieusement contre la traite des êtres humains.

J'aimerais que l'honorable ministre réponde aux questions suivantes:

1. Comment réagit-il aux plaintes de Payoke selon lesquelles les parquets ne donneraient pas la priorité à la lutte contre la traite des êtres humains? Y a-t-il des parquets qui, comparés à d'autres, sont enclins à ne pas intervenir aussi rapidement?

2. Comment réagit-il à l'affirmation de Payoke selon laquelle les réactions du pouvoir judiciaire ne viseraient que le «menu fretin»?

Question n° 975 de M. Anciaux du 27 mars 1998 (N.):

Demande de rajeunissement de la direction de la police judiciaire.

Récemment, l'honorable ministre a eu un entretien avec des représentants de la police judiciaire. Ceux-ci lui ont demandé s'il n'était pas possible, par une opération unique, de mettre les membres de la direction de la police judiciaire à la retraite anticipée à partir de 58 ans, pour faire place à des jeunes agents motivés.

L'honorable ministre pourrait-il me dire s'il réalisera une telle opération, qui pourrait lui permettre de renforcer la combativité de la police judiciaire?

Question n° 976/1 de M. Delcroix du 27 mars 1998 (N.):

Article 52quinquies de la législation sur les sociétés commerciales. — Définition de la notion de «contre-valeur».

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 976/2 adressée au vice-Premier ministre et ministre de l'Économie et des Télécommunications, et publiée plus haut (p. 3734).

Question n° 977 de M. Delcroix du 27 mars 1998 (N.):

Obligation de déclaration relative au blanchiment d'argent.

La semaine dernière, le Sénat a été saisi du projet de loi modifiant la loi du 11 janvier 1993 relative à la prévention de l'utilisation du système financier aux fins du blanchiment de capitaux et la loi du 6 avril 1995 relative aux marchés secondaires, au statut des entreprises d'investissement et à leur contrôle, aux intermédiaires et conseillers en placements.

La loi en projet instaure, pour les notaires, les huissiers de justice et les experts-comptables, une obligation de déclarer certains actes déterminés qui sont liés au blanchiment de capitaux provenant de délits en rapport avec le trafic de la drogue, les carrousels T.V.A. et d'autres formes de criminalité très grave ou organisée.

Cette obligation administrative est définie — à dessein et à juste titre — beaucoup plus strictement que les actes qui sont actuellement punissables en application de l'article 505 du Code pénal, qui a été modifié pour la dernière fois en 1995. Le fait de recevoir des capitaux provenant d'un délit quelconque, comme un délit fiscal, est punissable. Il n'est pas nécessaire que la personne qui pose l'acte soit au courant de l'origine délictueuse des capitaux ou biens concernés, il suffit qu'elle «devait» en connaître l'origine.

Uit de voorbereidende werken bij de met de wet van 7 april 1995 ingevoerde nieuwe bepalingen van artikel 505, eerste lid, 2°, 3° en 4°, van het Strafwetboek en artikel 505, tweede lid, van het Strafwetboek en uit de doctrine kan ondertussen afgeleid worden dat de hoofddader van het oorspronkelijke misdrijf (het misdrijf dat dus de betrokken vermogensvoordelen heeft opgeleverd), strafbaar is voor de gedragingen in artikel 505, eerste lid, 3° en 4°, van het Strafwetboek, doch niet voor de gedragingen in artikel 505, eerste lid, 2°, van het Strafwetboek (zie bijvoorbeeld Verstraeten, R. en Dewandeleer, D., «Witwassen na de wet van 7 april 1995: kan het nog witter?», R.W., 1995-1996, blz. 691-692).

In de memorie van toelichting is destijds verwezen naar de analogie met de heling om de hoofddader van het oorspronkelijk misdrijf niet strafbaar te stellen voor het witwasmisdrijf van artikel 505, eerste lid, 2°, van het Strafwetboek (Stuk Senaat, zitting 1994-1995, nr. 1323-1, blz. 10).

Als we de doctrine en de rechtspraak omtrent de heling erop nalezen, vinden we echter geen aanwijzingen dat de heler-dief niet strafbaar zou zijn voor de helingsdaad, tenzij in het geval dat de diefstal en de heling in éénzelfde materiële gedraging verwezenlijkt worden, waardoor een dubbele strafbaarstelling uiteraard zinloos is. In geval van diefstal is dat ene feit normaliter de bedrieglijke wegname van het goed.

Doch in de andere gevallen is de dief wel degelijk nog strafbaar voor de heling die met een afzonderlijke gedraging plaatsvindt.

Het moge duidelijk zijn dat de verkoop, omruiling, en het in beheer of in ontvangst nemen van vermogensvoordelen uit misdrijven, nog veel minder vaak dan bij heling materieel te vereenzelvigen zal vallen met de gedraging bestaande in het oorspronkelijke misdrijf.

Kan de geachte minister bijgevolg nader toelichten hoe, zoals gesteld in de geciteerde memorie van toelichting, de traditionele «heling» model kon staan voor het feit dat in het kader van artikel 505, eerste lid, 2°, van het Strafwetboek de hoofddader van het oorspronkelijke misdrijf niet strafbaar zou zijn, en de dader van de witwasgedraging alléén, wel? Werd bij dit alles rekening gehouden met het feit dat het oorspronkelijk misdrijf verjaard mag zijn, zodat de hoofddader vrijuit gaat en alleen de dader van het «witwassen» wordt gestraft? Leidt dit niet tot een overpenalisering van tussenpersonen terwijl de hoofddader straffeloos blijft? Is het verantwoord om de herinjectie van bijvoorbeeld fiscaal verdachte gelden in het economisch circuit strafbaar te stellen in hoofde van de tussenpersoon die dit «vermogensvoordeel» ontvangt of in bewaring neemt en niet in hoofde van diegene die het fiscale misdrijf heeft begaan?

Zijn deze tussenpersonen, aan wie door uw diensten om advies is gevraagd omtrent de uitbreiding van de meldingsverplichtingen, zich voldoende bewust van deze problematiek en van de zeer ruime inhoud van artikel 505, eerste lid, 2°, van het Strafwetboek? Is een informatiecampagne daaromtrent niet aangewezen ter gelegenheid van de invoering van de betrokken meldingsverplichtingen?

Vraag nr. 979 van de heer Boutmans d.d. 27 maart 1998 (N.):

Dienstweigerings of desertie van dienstplichtigen.

Sinds de «opschorting» van de dienstplicht zijn er geen nieuwe gevallen meer van dienstweigerings of desertie van dienstplichtigen. Hoe zit het met de gevallen uit het verleden?

1. Lopen er nog vervolgingen wegens desertie of dienstplichtweigerings of worden die zaken geseponneerd, of — als de vervolgingen al waren ingesteld — worden ze dan gestaakt en laat men ze verjaren?

2. Hoe wordt gehandeld ten aanzien van de definitief veroordeelden? Worden die nog ten uitvoer gelegd of wordt er gratie verleend of met een andere techniek van tenuitvoerlegging afgezien?

L'on peut déjà déduire des travaux préparatoires des dispositions nouvelles de l'article 505, premier alinéa, 2°, 3° et 4°, du Code pénal, qui furent insérées dans celui-ci par la loi du 7 avril 1995, ainsi que de la doctrine, que l'auteur principal du délit initial (c'est-à-dire le délit qui a généré les avantages patrimoniaux concernés) est punissable pour les comportements visés à l'article 505, premier alinéa, 3° et 4°, du Code pénal, mais pas pour les comportements visés à l'article 505, premier alinéa, 2°, du Code pénal (voir par exemple Verstraeten, R., et Dewandeleer, D., «Witwassen na de wet van 7 april 1995: kan het nog witter?», R.W., 1995-1996, pp. 691-692).

À l'époque, l'on avait fait référence, dans l'exposé des motifs, à l'analogie avec le recel, pour ne pas rendre l'auteur principal du délit punissable du chef du délit de blanchiment visé à l'article 505, premier alinéa, 2°, du Code pénal (doc. Sénat, session 1994-1995, n° 1323-1, p. 10).

Or, l'on chercherait en vain, dans la doctrine et la jurisprudence relatives au recel, une indication selon laquelle le voleur-receleur ne serait punissable du chef du recel que lorsque le vol et le recel ont été commis dans le cadre du même comportement matériel, auquel cas il serait évidemment injustifié d'utiliser deux incriminations. En cas de vol, c'est normalement l'enlèvement frauduleux du bien qui constitue le fait matériel unique susvisé.

Dans les autres cas, le voleur reste cependant bel et bien punissable du chef de recel commis sous l'empire d'un autre comportement.

Il faut bien se rendre compte que la vente, l'échange, la gestion ou la réception d'avantages patrimoniaux provenant de délits, sera beaucoup plus difficile à assimiler matériellement du comportement qui s'est trouvé à la base du délit initial que le recel.

L'honorable ministre pourrait-il dès lors me dire comment l'on a pu se baser, comme on l'a fait dans l'exposé des motifs susvisé, sur le cas du délit classique de recel pour considérer que l'auteur principal du délit initial ne serait pas punissable, en application de l'article 505, premier alinéa, 2°, du Code pénal, alors que la personne qui s'est contentée de poser l'opération de blanchiment serait bel et bien punissable quant à elle? Est-ce que l'on a tenu compte du fait qu'il peut y avoir eu prescription pour ce qui est du délit initial, et qu'il est donc possible que l'auteur du délit initial ne soit pas inquiété et que l'on punisse uniquement l'auteur du «blanchiment»? Est-ce que l'on ne permet pas ainsi exagérément les intermédiaires alors que l'auteur principal reste hors d'atteinte? Est-il juste de punir, en cas de réinjection, dans le circuit économique, par exemple de capitaux fiscalement suspects, le seul intermédiaire qui reçoit l'«avantage patrimonial» ou qui le conserve en dépôt en épargnant la personne qui a commis le délit fiscal?

Ces intermédiaires, dont vos services ont sollicité l'avis au sujet de l'élargissement éventuel des obligations de déclaration, ont-ils suffisamment conscience du problème et de la très large portée de l'article 505, premier alinéa, 2°, du Code pénal? Ne serait-il pas souhaitable d'organiser une campagne d'information sur la question à l'occasion de l'instauration des obligations de déclaration concernées?

Question n° 979 de M. Boutmans du 27 mars 1998 (N.):

Refus d'accomplir le service militaire ou désertion de miliciens.

Depuis la «suspension» du service militaire, on n'a plus enregistré aucun nouveau cas de refus d'accomplir le service ni de désertion de miliciens. Qu'en est-il des cas qui se sont produits dans le passé?

1. Des poursuites du chef de désertion ou de refus d'accomplir le service militaire sont-elles encore en cours ou ces affaires ont-elles été classées sans suite; au cas où des poursuites auraient déjà été engagées, les a-t-on suspendues et les laisse-t-on s'éteindre par prescription?

2. Quel est le traitement que l'on réserve aux personnes qui ont fait l'objet d'une condamnation définitive? Leur condamnation est-elle encore mise à exécution ou les personnes condamnées bénéficient-elles d'une grâce ou d'une autre mesure permettant de ne pas mettre la condamnation à exécution?

3. Zitten er nog mensen in de gevangenis wegens dienstweigerings c.q. desertie?

**Staatssecretaris
voor Ontwikkelingssamenwerking,
toegevoegd aan de eerste minister**

Vraag nr. 967 van mevrouw Thijs d.d. 24 maart 1998 (N.):

Bestrijding van ondervoeding.

Op de Wereldtop over Kinderen in 1990 en op de Wereldvoedselconferentie in 1992 werd de doelstelling om de ondervoeding in de loop van de jaren 90 met de helft terug te brengen, herhaalde malen geformuleerd. Volgens het Human Development Report 1997 lijden ongeveer 160 miljoen kinderen aan ondervoeding. Het aantal blijft in Zuid-Oost Azië vrij stabiel op ongeveer 85 miljoen maar neemt vooral in Subsaharaans Afrika schrikbarend toe. Globaal genomen neemt de ondervoeding overall ter wereld af maar verhoudingsgewijs niet voldoende om gelijke tred te houden met de snelle mondiale bevolkingsaan-groei. Indien men niet snel maatregelen neemt, zal men de beoogde doelstelling met betrekking tot een daling van het aantal ondervoeden niet kunnen bereiken. Verschillende ontwikkelingslanden beschikken thans over korte-termijn-strategieën om een verbetering te realiseren maar beschikken niet over voldoende financiële middelen.

Graag had ik van de geachte staatssecretaris een antwoord op volgende vragen gekregen:

1. Hoeveel voorziet het budget van 1997 en 1998 specifiek voor de bestrijding van ondervoeding bij kinderen in de ontwikkelingslanden?
2. Zijn er specifieke door de Belgische overheid gesteunde projecten die de ondervoeding van kinderen in de ontwikkelingslanden tegengaan? Zo ja, in welke landen en met welk budget?
3. Bestaat er enig overleg op internationaal niveau om de spanningen in de strijd tegen ondervoeding op te drijven en de beoogde doelstellingen te actualiseren?

**Staatssecretaris voor Veiligheid, toegevoegd
aan de minister van Binnenlandse Zaken, en
staatssecretaris voor Maatschappelijke
Integratie en Leefmilieu, toegevoegd
aan de minister van Volksgezondheid**

Leefmilieu

Vraag nr. 958 van de heer Olivier d.d. 23 maart 1998 (N.):

Europese reglementering betreffende strengere normen voor bepaalde uitlaatgassen.

In de Europese Unie wordt momenteel gewerkt aan een programma «auto-oil» dat de luchtkwaliteit in de EU gevoelig wil verbeteren. Over de standpunten van de milieugroepen enerzijds en de auto- en petroleumindustrie anderzijds werd door de EU-Raad en de Europese Commissie een compromis bereikt. Het Europese Parlement eist echter nog strengere normen vanaf 2005 in plaats van de louter indicatieve waarden, die de EU-Raad en de EU-Commissie overkwamen.

Graag had ik van de geachte staatssecretaris een antwoord op volgende vragen:

1. Wat is de verdere procedure voor het vaststellen van deze normen?

3. Des personnes sont-elles encore emprisonnées pour refus d'accomplir le service militaire ou pour désertion?

**Secrétaire d'État
à la Coopération au Développement,
adjoint au Premier ministre**

Question n° 967 de Mme Thijs du 24 mars 1998 (N.):

Lutte contre la sous-alimentation.

Lors du Sommet mondial de l'enfance en 1990 et de la Conférence alimentaire mondiale en 1992, on a formulé à plusieurs reprises l'objectif de réduire de moitié la sous-alimentation au cours des années 90. Selon le Rapport sur le développement humain 1997, quelque 160 millions d'enfants souffrent de sous-alimentation. En Asie du sud-est, leur nombre, qui est de 85 millions, reste assez stable, mais en Afrique subsaharienne surtout, il augmente de manière effrayante. Globalement, la sous-alimentation est en recul dans le monde entier, mais, proportionnellement, elle ne diminue pas suffisamment pour compenser l'augmentation rapide de la population mondiale. Si on ne prend pas rapidement des mesures, on ne pourra pas atteindre l'objectif que l'on s'est fixé, à savoir réduire le nombre des personnes souffrant de sous-alimentation. Plusieurs pays en développement ont actuellement des stratégies à court terme pour améliorer leur situation, mais ils ne disposent pas de moyens financiers suffisants.

L'honorable secrétaire d'État pourrait-il répondre aux questions suivantes:

1. Quels montants a-t-on prévus au budget 1997 et au budget 1998 pour lutter spécifiquement contre la sous-alimentation des enfants dans les pays en développement?
2. Existe-t-il des projets particuliers, soutenus par les autorités belges, qui ont pour objet de lutter contre la sous-alimentation des enfants dans les pays en développement? Si oui, dans quels pays et avec quels moyens?
3. Y a-t-il une concertation au niveau international visant à déployer davantage d'efforts dans la lutte contre la sous-alimentation et à actualiser les objectifs que l'on s'était fixés?

**Secrétaire d'État à la Sécurité,
adjoint au ministre de l'Intérieur, et
secrétaire d'État à l'Intégration sociale
et à l'Environnement, adjoint
au ministre de la Santé publique**

Environnement

Question n° 958 de M. Olivier du 23 mars 1998 (N.):

Réglementation européenne concernant le renforcement des normes relatives à certains gaz d'échappement.

L'Union européenne travaille actuellement à l'élaboration d'un programme «auto-oil» qui a pour objet d'améliorer sensiblement la qualité de l'air dans l'Union européenne. Le Conseil de l'Union européenne et la Commission européenne sont parvenus à un compromis entre la position des groupes de défense de l'environnement, d'une part, et celle des industries automobile et pétrolière, d'autre part. Le Parlement européen réclame toutefois à partir de 2005 des normes plus strictes encore, en lieu et place des valeurs purement indicatives sur lesquelles le Conseil et la Commission européenne se sont mis d'accord.

L'honorable secrétaire d'État pourrait-il répondre aux questions suivantes:

1. Quelle est la suite de la procédure en vue de la fixation de ces normes?

2. Tegen wanneer kunnen deze normen van kracht worden?
3. Zal deze reglementering bijzondere eisen stellen aan de consument (bijvoorbeeld katalysatoren om uitlaatgassen te beperken) of de industrie (beperking andere vervuilende gassen zoals benzeen en aromatische verbindingen)?
4. Wat is de raming van de kostprijs per autoverbruiker en voor de industrie in het algemeen?
5. Wordt er op één of andere manier voorzien in een tegemoetkoming voor deze kosten?

2. Quand ces normes pourront-elles entrer en vigueur?
3. Cette réglementation imposera des exigences particulières au consommateur (par exemple des catalyseurs limitant les gaz d'échappement) ou à l'industrie (limitation des autres gaz polluant tels que le benzène et les composés aromatiques)?
4. À combien estime-t-on le coût par automobiliste et pour l'industrie en général?
5. Prévoit-on une intervention quelconque dans les frais?

Vragen van de senatoren en antwoorden van de ministers

Questions posées par les sénateurs et réponses données par les ministres

(N.): Vraag gesteld in 't Nederlands — (Fr.): Vraag gesteld in 't Frans

(N.): Question posée en néerlandais — (Fr.): Question posée en français

Eerste minister

Vraag nr. 961 van de heer Anciaux d.d. 23 maart 1998 (N.):

Ministers. — Buitenlandse reizen en verblijven.

Op 3 februari 1998 stelde ik u onder nr. 830 (bulletin van *Vragen en Antwoorden*, Senaat, nr. 68 van 17 maart 1998, blz. 3507) de volgende vraag:

«1. Hoeveel buitenlandse reizen heeft u als lid van de regering ondernomen en dit sinds het begin van deze zittingsperiode?

2. Hoe werden deze verplaatsingen gedaan (auto, trein, bus, schip of vliegtuig)?

3. Voor welke aangelegenheden hadden deze verplaatsingen plaats?

4. Hoe lang duurden de verschillende reizen?

5. Wat was de totale kostprijs van de reizen, opgesplitst naar hotelkosten, verplaatsingskosten en representatiekosten?»

U liet mij echter weten dat deze vraag niet beantwoordt aan het reglement van de Senaat, artikel 66, II, c). Krachtens het reglement van de Senaat komt het echter uitsluitend de voorzitter van de Senaat toe om voor bepaalde vragen de knoop door te hakken. Dit werd mij trouwens schriftelijk bevestigd. Een exemplaar van deze brief werd namens de Senaatsvoorzitter ook aan u bezorgd. Immers, de voorzitter van de Senaat geeft duidelijk te kennen dat de eerste vier vragen hem inderdaad relevant lijken. Hetzelfde geldt voor de vijfde vraag, voor zover het om de vraag naar de totale kostprijs gaat. De voorzitter laat het aan de regeringsleden over om te oordelen of zij een opsplitsing van deze kostprijs willen geven.

Inmiddels mocht ik van u reeds een antwoord ontvangen op de vraag die ik opnieuw indiende op 3 februari 1998.

Tot op heden mocht ik nog geen antwoord ontvangen op mijn vijfde vraag. Mag ik aandringen op een spoedige mededeling van uw standpunt.

Antwoord: Tijdens het jaar 1997 werd een globaal bedrag van 1 972 172 frank aan buitenlandse zendingen besteed.

Deze som behelst zowel de uitgaven voor de eerste minister als deze voor de kabinetsleden die hem op die reizen vergezellen. De diensten van de eerste minister beschikken niet over afzonderlijke gegevens voor de eerste minister, noch specifiek voor hotel-, verplaatsings- en representatiekosten.

Vraag nr. 980 van de heer Verreycken d.d. 27 maart 1998 (N.):

Activiteiten van het Centrum voor Gelijkheid van Kansen en Racismebestrijding.

Het centrum van Pater Leman verzond een open brief aan een selectie van politieke partijen. Middels deze open brief werpt het centrum zich op als drukingsgroep die de partijen ertoe aanzet de wetgeving inzake de persvrijheid te wijzigen.

Premier ministre

Question n° 961 de M. Anciaux du 23 mars 1998 (N.):

Ministres. — Voyages et séjours à l'étranger.

Le 3 février 1998, je vous avais posé, sous le n° 830 (bulletin des *Questions et Réponses*, Sénat, n° 68 du 17 mars 1998, p. 3507), la question suivante:

«1. À combien de voyages à l'étranger avez-vous participé en tant que membre du Gouvernement, et ce depuis le début de la présente législature?

2. Comment avez-vous fait ces déplacements (par voiture, train, autobus, bateau ou avion)?

3. À quelles occasions ces déplacements ont-ils eu lieu?

4. Combien de temps ont duré les différents voyages?

5. Quel était le coût global de ces voyages, réparti en frais d'hôtel, en frais de déplacement et en frais de représentation?»

Vous m'avez toutefois fait savoir que cette question n'était pas conforme au règlement du Sénat, article 66, II, c). En vertu du règlement du Sénat, c'est exclusivement au président du Sénat qu'il revient de trancher en ce qui concerne certaines questions. Om me l'a d'ailleurs confirmé par écrit. Un exemplaire de cette lettre vous a également été transmis au nom du président du Sénat. Ce dernier fait clairement savoir que les quatre premières questions lui semblent effectivement pertinentes. Il en va de même de la cinquième question, en ce qu'elle concerne la demande relative au coût total. Le président laisse aux membres du Gouvernement le soin de juger s'ils veulent donner une ventilation de ce coût.

Entre-temps, j'ai reçu de votre part une réponse à la question que j'ai posée le 3 février 1998.

À ce jour, je n'ai pas encore reçu de réponse à ma cinquième question. Puis-je insister pour que vous me communiquiez votre point de vue sans tarder?

Réponse: Au cours de l'année 1997, un montant global de 1 972 172 francs a été affecté à des missions à l'étranger.

Cette somme comprend tant les dépenses exposées pour le Premier ministre que celles effectuées pour les membres du cabinet qui l'accompagnent lors de ces voyages. Les services du Premier ministre ne disposent pas de données distinctes pour le Premier ministre, ni de données spécifiques aux frais d'hôtel, de déplacement et de représentation.

Question n° 980 de M. Verreycken du 27 mars 1998 (N.):

Activités du Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme.

Le centre du père Leman a adressé à toute une série de partis politiques une lettre ouverte dans laquelle il se présente comme un groupe de pression qui essaie d'amener les partis à modifier la législation relative à la liberté de la presse.

Tegelijk blijkt uit deze brief dat het centrum zich omvormde tot centrum tegen het Vlaamsnationalisme dat streeft naar grotere zelfstandigheid voor Vlaanderen.

Meent de eerste minister dat het toelaatbaar is dat het streven naar onafhankelijkheid van een volk, nochtans legitiem verklaard door artikel 1 van het Handvest van de Verenigde Naties, wordt bekampt door een drukkingsgroep die hiervoor geen wettelijke basis heeft en dus de gemeenschapsgelden misbruikt?

Laat de autonomie van het centrum toe dat het de wettelijke omschreven opdrachten uitbreidt tot de strijd tegen één politieke partij?

Kan de eerste minister het ermee eens zijn dat de voorzitter van het centrum zich opwerpt als pleitbezorger van het meest oubollige belgicisme dat geen rekening houdt met het groeiende identiteitsgevoel van de Vlamingen en Walen?

De keuze van het centrum voor omvorming tot een anti-onafhankelijkheidsdrukkingsgroep blijkt mijns inziens duidelijk uit de zin die voorkomt in de open brief van het centrum: «Ces trois lettres diffusées chacune à 450 000 exemplaires et en deux langues démontrent clairement leur intention de convaincre une partie de la population afin de bloquer les institutions bruxelloises et à terme parvenir à l'éclatement du pays» (LLB van 15 maart 1998).

Antwoord: De open brief van het Centrum voor Gelijkheid van Kansen en voor Racismebestrijding is een reactie op de «open brieven aan de Brusselaars» van het Vlaams Blok. Het centrum stelt in zijn open brief vast dat «dus openlijk racistische propaganda uitgaande van het Vlaams Blok en van het Front National in alle straffeloosheid in België verspreid blijft, in weerwil van de wet van 30 juli 1981 die het aanzetten tot rassenhaat bestraft». Overeenkomstig zijn opdracht, geeft het centrum zijn advies te kennen om daaraan iets te doen. Het meent te weten dat dit kan gebeuren door een correctionalisering van het racistisch persmisdrijf.

Ik herinner nog eens dat het centrum over een autonoom statuut beschikt en over een raad van bestuur die daarover waakt. Artikel 3 van de wet van 15 februari 1993 bepaalt inderdaad dat «het centrum in de uitvoering van zijn opdracht volkomen onafhankelijk is».

Vice-eerste minister en minister van Economie en Telecommunicatie

Economie

Vraag nr. 155 van de heer Delcroix d.d. 23 mei 1997 (N.):

Sociaal-Economisch Comité voor de Distributie. — Nieuwe samenstelling.

De Raad van State heeft het (negatief) advies van het Sociaal-Economisch Comité voor de Distributie in een recent arrest vernietigd. Werd het Sociaal-Economisch Comité voor de Distributie reeds opnieuw, rechtsgeldig samengesteld? Zo nee, wanneer zal dit comité samengesteld worden?

Antwoord: Ik heb de eer het geachte lid volgende elementen als antwoord mee te delen.

Het arrest van de Raad van State van 22 januari 1997 heeft een advies van het Sociaal-Economisch Comité opgeschort, waarbij hij zich beriep op de ontstentenis van hernieuwing van heel het comité. Met de bedoeling te voorzien in de hernieuwing van de leden van dit comité, werden de volgende besluiten tot op heden goedgekeurd: het koninklijk besluit van 22 maart 1995 houdende aanduiding van de vertegenwoordigers van het ministerie van

Il ressort également de cette lettre que le centre s'est fait le champion de la lutte contre le nationalisme flamand, qui œuvre pour une plus grande autonomie de la Flandre.

Le Premier ministre juge-t-il admissible que les aspirations autonomistes d'un peuple, qui sont pourtant légitimées par l'article 1^{er} de la Charte des Nations unies, soient battues en brèche par un groupe de pression qui, n'ayant aucune base légale pour fonder son action, se rend dès lors capable de détournement de fonds publics?

L'autonomie du centre permet-elle à celui-ci d'étendre ses missions légales à la lutte contre un parti politique déterminé?

Le Premier ministre partage-t-il l'avis selon lequel le président du centre s'érige en défenseur du belgicisme le plus dépassé qui ne tient aucun compte du développement des identités flamande et wallonne?

Le choix qu'a fait le centre de se transformer en groupe de pression anti-autonomie apparaît nettement, selon moi, dans la phrase suivante qui est extraite de sa lettre ouverte: «Ces trois lettres diffusées chacune à 450 000 exemplaires et en deux langues démontrent clairement leur intention de convaincre une partie de la population afin de bloquer les institutions bruxelloises et à terme parvenir à l'éclatement du pays.» (L.L.B., du 15 mars 1998).

Réponse: La lettre ouverte du Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme constitue une réaction aux «Lettres ouvertes aux Bruxellois» du Vlaams Blok. Le Centre constate dans sa lettre ouverte que «donc ouvertement de la propagande raciste émanant du Vlaams Blok et du Front National est diffusée en toute impunité en Belgique, en dépit de la loi du 30 juillet 1981 qui punit l'incitation à la haine raciale». Conformément à sa mission, le centre fait connaître son avis afin de remédier à cette situation. Son opinion est qu'on peut y arriver par une correctionnalisation du délit de presse raciste.

Je rappelle une fois encore que le centre jouit d'un statut autonome et dispose d'un conseil d'administration chargé d'y veiller. L'article 3 de la loi du 15 février 1993 précise en effet que «le centre exerce ses missions en toute indépendance».

Vice-Premier ministre et ministre de l'Économie et des Télécommunications

Économie

Question n° 155 de M. Delcroix du 23 mai 1997 (N.):

Comité socio-économique pour la distribution. — Nouvelle composition.

Le Conseil d'État a annulé dans un arrêt récent l'avis (négatif) du Comité socio-économique pour la distribution. Ce Comité socio-économique a-t-il déjà été valablement recomposé depuis? Si non, quand ce le sera-t-il?

Réponse: J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les éléments de réponse suivants.

L'arrêt du Conseil d'État du 22 janvier 1997 a suspendu un avis du Comité socio-économique en se fondant sur l'absence de renouvellement de l'ensemble du comité. En vue de pourvoir au renouvellement des membres composant ce comité, la série d'arrêtés suivants a été adoptée à ce jour: l'arrêté royal du 22 mars 1995 portant désignation des représentants du ministère des Classes moyennes et de l'Agriculture; l'arrêté royal du 5 mai 1995

Middenstand en Landbouw; het koninklijk besluit van 5 mei 1995 houdende aanduiding van de vertegenwoordigers van de minister van Vervoer; het koninklijk besluit van 27 november 1996 houdende aanduiding, onder de ambtenaren van het ministerie van Economische Zaken, van de voorzitter van het Sociaal-Economisch Comité; het koninklijk besluit van 7 februari 1997 houdende benoeming van de andere leden die het ministerie van Economische Zaken vertegenwoordigen; het koninklijk besluit van 20 juni 1997 houdende aanduiding van de vertegenwoordiger van het ministerie van Tewerkstelling en Arbeid, en de koninklijke besluiten van 16 december 1997 en 17 maart 1998 houdende aanduiding van de gewestelijke vertegenwoordigers van het bestuur van Urbanisme en Ruimtelijke Ordening.

Het Sociaal-Economisch Comité is aldus opnieuw volledig samengesteld.

Vraag nr. 186 van mevrouw Dardenne d.d. 26 september 1997 (Fr.):

Rookdetectoren. — Aanwezigheid van radioactieve stoffen.

Op 3 december 1996 hebt u geantwoord op een vraag (vraag nr. 90, van 11 oktober 1996) die ik u hierover heb gesteld.

Een van de interessantste elementen uit uw antwoord was het volgende: «Rookdetectoren met radioactieve bestanddelen zijn onderworpen aan de veiligheidsnormen voorzien in de wet van 9 februari 1994 betreffende de veiligheid van de consumenten».

U zegt verder dat u de Commissie voor de Veiligheid van de consument moet raadplegen alvorens een ministerieel besluit te nemen en dat u dit hebt gedaan.

Heeft de commissie haar advies gegeven? Kan u mij daarvan de teneur en de volledige tekst meedelen? Zal u de nodige maatregelen nemen in verband met de etikettering op de verpakking, met name om de consument erop te wijzen dat de detectoren problemen veroorzaken als ze bij het afval terecht komen?

In uw antwoord legt u in detail uit welke procedure wordt gevolgd bij het beheer van dit soort radioactief afval. Dit is echter louter theorie. Ik wil graag weten hoe de praktijk er op dit vlak uitziet. Zijn er cijfers beschikbaar van de NIRAS over het aantal detectoren dat wordt gerecupereerd en het aantal aanvragen om niet-geconditioneerd afval op te nemen? Uit het Actua-dossier van maart 1997 van de NIRAS blijkt dat meer dan de helft van de 175 000 detectoren die elk jaar in België worden geïnstalleerd door de firma Wormald (en dit is slechts een van de firma's die deze bedrijvigheid uitvoert) ionische rookdetectoren zijn. Is het aantal ionische detectoren dat elk jaar in België wordt geïnstalleerd, bekend? Kent men bij benadering het totale aantal voor de laatste tien jaar?

Ten slotte zegt u in uw antwoord: «Inzake de mogelijke alternatieven voor rookdetectoren met radioactieve bestanddelen, zal ik de reeds vermelde Commissie voor de Veiligheid van de consument vragen hieromtrent een gemotiveerd advies uit te brengen.» Hebt u dit reeds gedaan? Is het resultaat beschikbaar?

In het Actua-dossier van maart 1997 wordt terecht gewezen op de hoge kostprijs van de berging en op de onduidelijke tarieven. Dit sluit trouwens aan bij de aanbevelingen van de Commissie voor Informatie en Onderzoek inzake nucleaire veiligheid van de Senaat (eindverslag van 12 juli 1991, blz. 155). Hoe staat de regering tegenover de vijftien aanbevelingen met betrekking tot de kleine producenten? Kunt u mij de huidige stand van zaken meedelen?

Antwoord: In antwoord op de vraag gesteld door het geachte lid, heb ik de eer de volgende bijkomende inlichtingen te verstrekken.

1. Na onderzoek blijkt dat de potentiële problemen die de ionische rookdetectoren stellen niet kunnen worden geregeld op grond van de wet van 9 februari 1994 betreffende de veiligheid van de consumenten.

De wet van 9 februari 1994 betreffende de veiligheid van de consumenten vertoont inderdaad een aanvullend karakter; haar artikel 9 voorziet expliciet dat de maatregelen bepaald door de wet niet kunnen genomen worden voor de producten of diensten

portant désignation des représentants du ministre des Transports; l'arrêté royal du 27 novembre 1996 portant désignation du président du Comité socio-économique parmi les agents du ministère des Affaires économiques; l'arrêté royal du 7 février 1997 portant nomination des autres membres représentant le ministère des Affaires économiques; l'arrêté royal du 20 juin 1997 portant désignation du représentant du ministère de l'Emploi et du Travail, et les arrêtés royaux des 16 décembre 1997 et 17 mars 1998 portant désignation des représentants régionaux de l'Urbanisme et de l'Aménagement du Territoire.

Le Comité socio-économique est ainsi à nouveau entièrement composé.

Question n° 186 de Mme Dardenne du 26 septembre 1997 (Fr.):

Détecteurs de fumée. — Présence de substances radioactives.

Vous m'avez répondu à une question (question n° 90, du 11 octobre 1996) que je vous posais à ce propos, le 3 décembre 1996.

Un des éléments les plus intéressants de la réponse est que: «les détecteurs de fumée contenant des substances radioactives sont soumis à l'obligation de sécurité visée par la loi du 9 février 1994 relative à la sécurité des consommateurs».

À ce sujet, vous me dites que vous devez consulter la Commission de la sécurité des consommateurs avant de prendre un arrêté et que vous avez demandé son avis.

Cet avis a-t-il été rendu? Pouvez-vous m'en communiquer la teneur et le texte complet? Dès lors, prendrez-vous des mesures en matière d'étiquetage, notamment pour signaler aux consommateurs les problèmes posés par ces détecteurs en tant que déchets?

Dans votre réponse, vous me détaillez longuement la procédure à suivre en matière de gestion de ce type de déchets radioactifs. Il s'agit là de la théorie. Il m'intéresserait de connaître quelle est la pratique réelle en ce domaine. Peut-on disposer des chiffres de l'O.N.D.R.A.F. sur le nombre de détecteurs récupérés et le nombre de demandes pour prise en charge des déchets non conditionnés. Le dossier Actua de mars 1997 publié par l'O.N.D.R.A.F. fait état de fait que plus de la moitié de 175 000 détecteurs installés chaque année en Belgique par Wormald (et ce n'est qu'une des sociétés concernées) sont des détecteurs à ionisation. Peut-on connaître le nombre de détecteurs à ionisation mis en place chaque année en Belgique? A-t-on une idée du nombre que cela représente sur les dix dernières années?

Enfin, vous me répondez: «Quant aux solutions alternatives, pour éviter l'usage de sources radioactives, j'ai l'intention de demander à la Commission de sécurité des consommateurs précitée d'émettre un avis motivé à ce sujet.» L'avez-vous demandé? Peut-on disposer déjà du résultat?

Le dossier Actua de mars 1997 fait par ailleurs état du coût de l'évacuation et du manque de spécificité des tarifs. Ceci rejoint une des recommandations de la Commission d'information et d'enquête en matière de sécurité nucléaire du Sénat (rapport final du 12 juillet 1991, p. 155). Quelle est la position du gouvernement par rapport à ces quinze recommandations concernant les petits producteurs? Peut-on avoir un état des lieux de la situation?

Réponse: En réponse à sa question, j'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les informations complémentaires suivantes.

1. Après examen, il apparaît que les problèmes potentiels posés par les détecteurs de fumées ioniques ne peuvent pas être réglés sur base de la loi du 9 février 1994 relative à la sécurité des consommateurs.

En effet, cette loi a un caractère supplétif; son article 9 prévoit explicitement que les mesures prévues par la loi ne peuvent pas être prises pour les produits ou services soumis à des dispositions législatives ou réglementaires particulières. Dans le cas présent,

onderworpen aan bijzondere wettelijke of bestuursrechtelijke bepalingen. In dit geval is het algemeen reglement op de bescherming van de bevolking en van de werknemers tegen het gevaar van ioniserende stralingen toepasselijk.

Dit reglement valt onder de bevoegdheid van mijn collega, de minister van Binnenlandse Zaken. De dienst voor Bescherming tegen ioniserende stralingen is belast met al de kwesties van deze aard. De ionische rookdetectoren, hun voorwaarden voor voorafgaande toelating en de etiketteringsnormen die de informatie aan de verbruiker verzekeren, maken er deel van uit. Deze etiketteringsnormen vloeien trouwens voort uit internationale aanbevelingen.

2. Wat betreft de aspecten van de vraag die gebonden zijn aan het beheer van het radioactieve afval dat voortkomt van de deklassering van deze detectoren, heb ik de eer aan het geachte lid het volgende te laten weten.

Het aantal detectoren die door NIRAS werden weggehaald wordt hierna weergegeven.

Jaartal	Aantal rookdetectoren
1990	900
1991	325
1992	0
1993	5 859
1994	989
1995	9 396
1996	8 666
1997	12 836

Het ontbreken van ophaling van rookdetectoren in 1992 is het gevolg van het ten uitvoer brengen van de ophalingsprocedure opgesteld door NIRAS tijdens hetzelfde jaar. De ophalingen gedurende 1992 werden uitgesteld tot in 1993.

Het weghalen vindt plaats volgens de procedure die door NIRAS eind 1992 werd opgesteld en die ik u beschreven heb in mijn antwoord op uw vraag nr. 90 van 11 oktober 1996 (bulletin van *Vragen en Antwoorden*, Senaat, 1996-1997, nr. 33, blz. 1633).

Alleen de door hun eigenaars gedeklasseerde rookdetectoren worden weggehaald. Deze dienen een aanvraag in bij NIRAS.

De verdeling van de ministeriële attributies in overweging genomen, vallen uw vragen omtrent de statistieken van het aantal in België geplaatste ionische rookdetectoren, onder de bevoegdheid van mijn collega, de minister van Binnenlandse Zaken.

3. Ik antwoord nu op het gedeelte van de vraag van het geachte lid betreffende de aanbevelingen van de commissie van Informatie en Onderzoek inzake nucleaire veiligheid van de Senaat over de problematiek van het radioactief afval, in het bijzonder met betrekking tot het geval van de kleine producenten.

Zoals reeds aangegeven in het antwoord op de parlementaire vraag nr. 90 van 11 oktober 1996 van het geachte lid, werden aanzienlijke inspanningen ondernomen om de tarieven voor de kleine producenten te verminderen.

De transporten worden zoveel mogelijk gegroepeerd. Maatregelen werden genomen om de goedkoopste transportverpakkingen te gebruiken, met eerbied, in de eerste plaats, voor de eisen inzake veiligheid.

De eisen van het koninklijk besluit van 28 februari 1963, houdende algemeen reglement op de bescherming van de bevolking en van de werknemers tegen het gevaar van ioniserende stralingen zijn toepasselijk op de kleine producenten.

Het afval dat bij NIRAS wordt toegelaten wordt ingedeeld in categorieën, naargelang de isotopensamenstelling, het behandelings- en conditioneringsscenario en de opslag- en bergingsbestemming. Voor elke categorie is een tarief bepaald.

Bovendien is de tarifiering zodanig opgesteld dat een zekere solidariteit werd ingevoerd onder de verschillende producenten, dat wil zeggen dat elke producent hetzelfde tarief betaalt voor dezelfde categorie.

c'est le règlement général de la protection de la population et des travailleurs contre les dangers résultant des radiations ionisantes qui est applicable.

Ce règlement relève de la compétence de mon collègue le ministre de l'Intérieur. Le Service de protection contre les radiations ionisantes est en charge de l'ensemble des questions de cette nature. Les détecteurs de fumée ioniques, leurs conditions d'autorisation préalable et les normes d'étiquetage assurant l'information du consommateur en font partie. Ces normes d'étiquetage sont d'ailleurs issues de recommandations internationales.

2. En ce qui concerne les aspects de la question liés à la gestion des déchets radioactifs résultant du déclassement de ces détecteurs, j'ai l'honneur de faire savoir à l'honorable membre ce qui suit.

Le nombre de détecteurs annuellement enlevés par l'O.N.D.R.A.F. depuis 1990 s'établit comme suit.

Année	Nombre de détecteurs de fumée
1990	900
1991	325
1992	0
1993	5 859
1994	989
1995	9 396
1996	8 666
1997	12 836

Il est à noter que l'absence d'enlèvement de détecteurs de fumées en 1992 s'explique par le fait que cette année là, la procédure d'enlèvement a été mise en place par l'O.N.D.R.A.F. et que les enlèvements de 1992 ont été reportés à 1993.

L'enlèvement a lieu selon la procédure qui a été établie par l'O.N.D.R.A.F. fin 1992 et qui vous a été décrite dans ma réponse à votre question n° 90 du 11 octobre 1996 (bulletin des *Questions et Réponses*, Sénat, 1996-1997, n° 33, p. 1633).

Seuls les détecteurs de fumée qui sont déclassés par leurs propriétaires sont enlevés. Ceux-ci introduisent une demande à cet effet auprès de l'O.N.D.R.A.F.

Eu égard à la répartition des attributions ministérielles, les questions concernant les statistiques du nombre de détecteurs de fumée à ionisation installés en Belgique relèvent de mon collègue le ministre de l'Intérieur.

3. J'en viens à présent à la partie de la question de l'honorable membre relative aux recommandations de la commission d'Information et d'Enquête en matière de sécurité nucléaire du Sénat sur la problématique des déchets radioactifs, en particulier quant au cas des petits producteurs.

Comme je l'ai déjà indiqué dans la réponse à la question parlementaire n° 90 du 11 octobre 1996 de l'honorable membre, des efforts considérables ont été entrepris pour réduire les tarifs pour les petits producteurs.

Les transports sont autant que possible groupés. Des mesures ont été prises afin d'utiliser les emballages de transport les moins chers, tout en respectant en toute hypothèse les exigences en matière de sûreté.

Les exigences de l'arrêté royal du 28 février 1963, portant règlement général de la protection de la population et des travailleurs contre le danger des radiations ionisantes, s'appliquent aux petits producteurs.

Les déchets admis à l'O.N.D.R.A.F. sont répartis en catégories selon la composition isotopique, le scénario de traitement et de conditionnement, la destination d'entreposage et d'évacuation. Pour chaque catégorie, un tarif est établi.

En plus, la tarification est établie de façon à instaurer une certaine solidarité parmi les différents producteurs: chaque producteur paie le même tarif pour la même catégorie.

Inzamelingscentra werden opgericht, daar waar ze nuttig blijken te zijn.

Sommige universiteiten hebben trouwens dergelijke centra opgericht voor hun eigen diensten.

Zij laten toe dat de met hen verbonden instellingen en bedrijven hun afval bij hun centra brengen.

Het afval van de kleine producenten wordt behandeld en geconditioneerd, in de mate waarop het technisch mogelijk is, en op een zodanige wijze dat een zo groot mogelijk deel van hun volume het niet-radioactief afval kan concentreren.

De tarieven voor het afval van de occasionele kleine producenten werden niet meer aangepast sedert 1990.

Met de meer regelmatige kleine producenten werden, in het begin van de jaren 90 contracten afgesloten, die een «all-in» tarief vastlegden. Sedert het afsluiten van de contracten werd dit tarief ook niet meer aangepast. De enige aanpassing die tijdens de laatste jaren gebeurde is de aanpassing aan de inflatie.

Het tekort dat er uit voortvloeide bleef tamelijk beperkt tot in 1995. Het werd door NIRAS ten laste genomen door middel van de intrestopbrengst van zijn bedrijfskapitaal.

Gedurende de periode 1996-2000 wordt het tekort groter. Electrabel heeft aanvaard om dit ten laste te nemen voor deze periode ten bedrage van maximaal 50 miljoen frank.

Het Fonds voor het Beheer van het Radioactief Afval op lange termijn, zoals voorzien door artikel 16 van het koninklijk besluit van 30 maart 1981 houdende bepaling van de opdrachten en de werkingsmodaliteiten van de openbare instelling voor het beheer van het radioactief afval en de verrijkte splijtstoffen, gewijzigd door het koninklijk besluit van 16 oktober 1991, werd vandaag opgericht.

Contracten werden dienaangaande afgesloten met de maatschappijen Synatom en Electrabel. De tarieven betaald door de kleine producenten, verhoogd zoals hierboven uitgelegd om hun tekort te dekken, sluiten een voorziening in om de kosten op lange termijn te dekken (tijdelijke opslag en berging).

Deze provisies werden verzameld door NIRAS. Het aldus tot nu toe verkregen bedrag zal overgedragen worden naar het Fonds op lange termijn.

Voor het afval van de kleine producenten in de toekomst op te halen, zullen de provisies gestort worden in het fonds op lange termijn, naar gelang van zijn aanvoer.

Wat de uitbatingvergunningen van de inrichtingen van klasse I betreft, zullen deze afgeleverd worden door de Koning. De uitbatingvergunningen van de inrichtingen van klassen II en III zullen afgeleverd worden door het agentschap zelf. In alle gevallen zal het agentschap de verplichting hebben een kopie van de vergunning te bezorgen aan NIRAS.

De uitbatingvergunningen voor nucleaire installaties vallen onder de bevoegdheid van de minister van Binnenlandse Zaken.

NIRAS organiseert de transporten van het aan haar overgedragen afval. Zij wordt dus geïnformeerd over al deze transporten.

De commissie beval een inventaris aan van de isotopengeneratoren die in België geïnstalleerd zijn. NIRAS zal daar binnen afzienbare tijd over beschikken. Op mijn voorstel heeft NIRAS een algemene inventarisopdracht gekregen, krachtens artikel 9 van de programmawet van 12 december 1997. Deze opdracht slaat op al de nucleaire installaties en op al de sites die nucleaire bestanddelen bevatten.

De inventaris zal om de vijf jaar moeten worden bijgewerkt en NIRAS zal een kopie ontvangen van de uitbatingvergunningen van de nieuw geïnstalleerde isotopengeneratoren op het Belgische grondgebied.

In deze opdracht zal NIRAS geholpen worden door de verplichting van het Federaal Agentschap voor Nucleaire Controle haar een kopie over te maken van de uitbatingvergunningen van de installaties en sites van de klassen I, II en III.

Binnenkort zal NIRAS beschikken over de gevraagde inventaris van de in België geïnstalleerde isotopengeneratoren, zoals door de commissie werd gevraagd.

Tot slot, beval de commissie aan dat de ingekapselde bronnen die gebruikt worden bij radiotherapie een minimum sterkte van 2 000 curie moeten hebben, dat een plan moet worden uitgewerkt

Les centres de groupement ont été établis là, où ils s'avèrent utiles.

Certaines universités ont d'ailleurs créé de tels centres pour leurs propres services.

Elles autorisent les instituts et entreprises en relation avec elles à amener leurs déchets dans leurs centres.

Les déchets des petits producteurs sont traités et conditionnés, dans la mesure de ce qui est techniquement possible, de façon telle qu'une partie maximale de leur volume puisse concentrer les déchets non radioactifs.

Les tarifs établis pour les déchets des petits producteurs occasionnels n'ont plus été adaptés depuis 1990.

Au début des années 90, des contrats ont été conclus avec les petits producteurs plus réguliers. Ces contrats fixaient un tarif «all-in». Depuis la conclusion des contrats, ce tarif n'a pas davantage été adapté. Seule l'adaptation à l'inflation a eu lieu au cours des dernières années.

Le déficit en résultant restait assez limité jusqu'en 1995. Il a été pris en charge par l'O.N.D.R.A.F. au moyen du produit d'intérêt de son capital.

Pour la période 1996-2000, le déficit devient plus important. Electrabel a accepté de le prendre en charge pour cette période à concurrence d'un montant de 50 millions de francs maximum.

Le Fonds pour la gestion des déchets radioactifs à long terme, tel qu'il a été prévu par l'article 16 de l'arrêté royal du 30 mars 1981, déterminant les missions et fixant les modalités de fonctionnement de l'organisme public de gestion des déchets radioactifs et des matières fissiles enrichies, et modifié par un arrêté royal du 16 octobre 1991, a aujourd'hui été créé.

Des contrats ont été conclus à ce sujet avec les sociétés Synatom et Electrabel. Les tarifs payés par les petits producteurs et adaptés comme expliqué ci-dessus en vue de combler le déficit, incluent une provision pour couvrir les coûts à long terme (entreposage et évacuation).

Ces provisions ont été rassemblées par l'O.N.D.R.A.F. Le montant ainsi obtenu jusqu'à présent sera transféré au fonds à long terme.

Pour les déchets des petits producteurs qui seront à enlever dans le futur, les provisions seront versées dans le fonds à long terme au fur et à mesure de l'enlèvement.

En ce qui concerne les autorisations d'exploitation des établissements de classe I, elles seront délivrées par le Roi. Les autorisations d'exploitation des établissements de classes II et III seront délivrées par l'agence elle-même. Dans tous les cas, l'agence aura l'obligation de transférer une copie de l'autorisation à l'O.N.D.R.A.F.

Les autorisations d'exploitation pour des installations nucléaires relèvent de la compétence du ministre de l'Intérieur.

L'O.N.D.R.A.F. organise les transports des déchets qui lui sont transférés. Il est donc informé de tous ces transports.

La commission recommandait un inventaire des générateurs d'isotopes installés en Belgique. L'O.N.D.R.A.F. en disposera d'ici peu. Il a en effet reçu une mission générale d'inventaire, à mon initiative, en vertu de l'article 9 de la loi-programme du 12 décembre 1997. Cette mission porte sur toutes les installations nucléaires et tous les sites contenant des substances radioactives.

L'inventaire devra être mis à jour tous les cinq ans et l'O.N.D.R.A.F. recevra copie des autorisations d'exploitation des nouveaux générateurs d'isotopes installés sur le territoire belge.

Cette mission de l'O.N.D.R.A.F. sera facilitée par l'obligation faite à l'Agence fédérale de contrôle nucléaire de lui transférer une copie des autorisations d'exploitation des installations et sites des classes I, II et III.

D'ici peu, il disposera aussi d'un inventaire des générateurs d'isotopes installés en Belgique, comme le demandait la commission.

Enfin, la commission relevait que les sources scellées utilisées en radiothérapie doivent avoir une puissance minimum de 2 000 curies, qu'un plan d'élimination des sources inférieures doit

ter verwijdering van de bronnen met een lagere sterkte en dat de limiet van 2 000 curie moet worden opgetrokken naarmate er toestellen beschikbaar worden die het gebruik van krachtiger bronnen mogelijk maken.

Thans kunnen ingekapselde bronnen vervangen worden door stralingsgeneratoren.

Vraag nr. 808 van de heer Anciaux d.d. 30 januari 1998 (N.):

Verwerken van de omvang van illegale activiteiten in de nationale rekeningen. — Tweede vraag.

In Nederland heeft de overheid berekend dat met illegale activiteiten jaarlijks vijf miljard gulden wordt verdiend. De topper was de drugsindustrie die voor een inkomstenstroom van drie miljard gulden zorgde, gevolgd door prostitutie die goed was voor één miljard. Illegaal gokken vertegenwoordigde 600 miljoen gulden en kleinere activiteiten zoals heling, het kopiëren van merkartikelen of software vertegenwoordigden een waarde van enkele honderden miljoenen gulden.

Op 14 augustus 1997 stelde ik een schriftelijke parlementaire vraag (nr. 174) aan u om te achterhalen of de Belgische overheid ook in staat is om met dergelijke cijfers voor de dag te komen. Uit het uitvoerige antwoord blijkt dat dit momenteel nog niet mogelijk is en dat in de toekomst de cijfers van de Belgische niet zo precies zullen zijn als deze van de Nederlandse overheid: «Aangezien het Instituut voor de nationale rekeningen, in tegenstelling tot het CBS van Nederland, gaan ad hoc enquêtes plant om de omvang van de illegale activiteiten te kennen ligt het voor de hand dat de raming van de illegale activiteiten, in een eerste periode althans, slechts zeer benaderend zal zijn.»

Van de geachte minister had ik dan ook graag op de volgende vragen een antwoord gekregen:

1. Is hij niet van mening dat hoe beter men een inzicht heeft in de omvang, de structuur, de werkwijze van de organisaties en personen die illegale activiteiten uitoefenen, hoe beter men hen kan bestrijden?

2. Zou het bijgevolg toch niet nuttig zijn om ad hoc enquêtes uit te voeren opdat men een betrouwbaarder beeld zou verkrijgen van de omvang van deze illegale activiteiten? Wanneer zullen deze enquêtes ingevoerd worden of waarom wenst de geachte minister deze niet in te voeren?

Antwoord: In antwoord op de vraag gesteld door het geachte lid, heb ik de eer het volgende mede te delen.

1. Ik deel de mening van het geachte lid dat een beter inzicht in de omvang, de structuur en de werkwijze van de organisaties en personen die illegale activiteiten uitoefenen, toelaat deze beter te bestrijden.

2. Het ESR 95 voorziet in paragraaf 1.13, g), dat de «illegale productie, zoals prostitutie of productie van verdovende middelen», binnen de productiegrenzen vallen. Het ESR 95 bevat geen voorschriften over de wijze waarop de illegale productie moet worden gemeten. Het Instituut voor de Nationale Rekeningen (INR) heeft nog niet uitgemaakt hoe dit concreet in België zal geschieden. Zonder vooruit te lopen op de beslissing dient te worden vermeld dat het gebruik van steekproefsgewijze enquête wetenschappelijk enkel verantwoord is indien de populatie gekend is, wat hier niet het geval is. Verder kan worden vermeld dat administratieve gegevens, zoals bijvoorbeeld gerechtelijke data, een aanvullende — zij het uiteraard partiële — bron kunnen vormen. Bovendien kunnen opbrengsten uit de illegale productie, net zoals dit het geval is voor de zwarte economie, deels worden gecapteerd in de aanbod- en gebruikstabellen voor zover er een interactie is tussen de officiële en de illegale circuits. Die interacties moeten afgezonderd worden om de omvang van de illegale economie niet te overschatten. De gehele problematiek, waaronder de opportuniteit van de aanwending van enquêtes, moet nog verder worden onderzocht door het INR.

être mis au point et que la valeur minimum de 2 000 curies doit être augmentée à mesure que des appareils permettant l'usage de sources plus puissantes deviennent disponibles.

Les sources scellées peuvent aujourd'hui être remplacées par des générateurs d'irradiation.

Question n° 808 de M. Anciaux du 30 janvier 1998 (N.):

Prise en compte du volume des activités illégales dans les comptes nationaux. — Deuxième question.

Aux Pays-Bas, les autorités ont calculé que les activités illégales représentent un bénéfice de quelque cinq milliards de florins. L'industrie de la drogue est numéro un au hit-parade avec un bénéfice de trois milliards de florins, suivie par la prostitution, qui représente un milliard de florins. Les jeux clandestins viennent en troisième position (600 millions de florins) et quelques activités de moindre envergure, comme le recel, la contrefaçon, entre autres de logiciels, rapportent encore quelques centaines de millions de florins.

Le 14 août 1997, je vous adressais une question écrite (n° 174) pour vous demander si les autorités belges étaient également en mesure de communiquer des chiffres à ce sujet. Il apparaît, de la réponse détaillée que j'ai obtenue, que cela ne semble actuellement pas possible et qu'à l'avenir, les chiffres exprimés pour la Belgique ne présenteront jamais le même degré de précision que ceux qui ont été produits par les autorités néerlandaises. Vous précisiez en effet qu'étant donné que, contrairement au C.B.S. néerlandais, l'Institut pour les comptes nationaux ne programme pas d'enquêtes ad hoc en vue de connaître l'ampleur des activités illégales, il est évident que, dans un premier temps en tout cas, l'évaluation de ces activités ne pourra être que très approximative.

Je souhaiterais obtenir de l'honorable ministre une réponse aux questions suivantes:

1. N'estime-t-il pas que la lutte contre la criminalité est d'autant plus efficace si l'on comprend mieux l'ampleur, la structure, les méthodes de travail des organisations et personnes exerçant des activités illégales?

2. Par conséquent, ne serait-il pas utile de mener des enquêtes ciblées en vue d'avoir une idée plus précise de l'ampleur de ces activités illégales? Quand de telles enquêtes seront-elles entreprises ou pourquoi l'honorable ministre ne souhaite-t-il pas instaurer ce type d'enquêtes?

Réponse: En réponse à la question posée par l'honorable membre, l'ai l'honneur de lui faire savoir ce qui suit.

1. Je partage l'avis de l'honorable membre qu'une meilleure connaissance de l'ampleur, de la structure et du mode de fonctionnement des organisations et personnes qui se livrent à des activités illégales permettrait de mieux combattre ces activités.

2. Le S.E.C. 95 prévoit, au paragraphe 1.13, g), que «les activités de production illégales (par exemple, la prostitution ou la production de drogues)» entrent dans le cadre de la production. Le S.E.C. 95 ne comporte aucune prescription sur la manière dont les activités illégales doivent être mesurées. L'Institut des comptes nationaux (I.C.N.) ne s'est pas encore prononcé sur la manière concrète de procéder à leur évaluation en Belgique. Sans préjuger de la décision qui devra être prise en la matière, il convient de remarquer que la réalisation d'un échantillonnage scientifique n'est possible que pour autant que la population soit connue, ce qui n'est pas le cas en l'occurrence. Par ailleurs, les informations administratives, comme les données judiciaires, peuvent constituer une source d'information complémentaire, encore qu'évidemment partielle. De plus, les revenus de la production illégale, tout comme ceux de l'économie souterraine, sont en partie captés par l'intermédiaire des tableaux emplois-ressources pour autant qu'existe une interaction entre circuits officiels et circuits illégaux. Ces interactions doivent être isolées afin de ne pas surestimer l'ampleur de l'économie illégale. L'ensemble de la problématique, y compris l'opportunité d'utiliser des enquêtes, doit encore être analysée plus avant au sein de l'I.C.N.

Vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken

Vraag nr. 866 van de heer Anciaux d.d. 10 februari 1998 (N.):

Gemeentelijke ombudsmannen.

In het eerste jaarverslag van het College van de Federale Ombudsmannen worden een aantal algemene aanbevelingen gemaakt. Uit het verslag blijkt dat op vele verzoeken niet kon worden ingegaan omdat zij tot de gemeentelijke of provinciale sfeer behoren waarvoor het college niet bevoegd is.

Momenteel is het zo dat een aantal grote en middelgrote steden een lokale ombudsman of -vrouw in dienst hebben. De andere gemeenten kunnen zich dat financieel echter niet veroorloven. Uit cijfers blijkt dat slechts 1 % van de gemeenten van het Rijk over een ombudsman beschikken. Provinciale ombudsmannen ontbreken helemaal. Ten gevolge van dit gebrek moesten klachten die bij het College van de Federale Ombudsmannen werden ingediend worden doorverwezen naar de overheid die zelf aan de basis lag van het probleem waarvan de klacht werd geformuleerd.

Het College van de Federale Ombudsmannen stelt dan ook voor om in deze situatie verandering te brengen en verwijst hiervoor naar buitenlandse voorbeelden. Het college stelt met name het Nederlandse systeem voor waarbij gemeenten kunnen kiezen zich aan te sluiten bij de bevoegdheid van de nationale ombudsman. In België zou de keuze dan moeten gemaakt worden of men zich in dit geval dient te wenden tot de federale of de gewestelijke ombudsman.

Van de geachte minister had ik graag op de volgende vragen een antwoord verkregen:

1. Is de geachte minister eveneens van mening dat de huidige situatie, waarbij klachten die bij het College van de Federale Ombudsmannen werden ingediend worden doorverwezen naar de overheid die zelf aan de basis ligt van het probleem, niet efficiënt en houdbaar is?

2. Overweegt de geachte minister maatregelen te nemen waardoor ook kleinere gemeenten aan hun bevolking de functie van ombudsman- of vrouw kunnen aanbieden?

3. Zou de geachte minister hierbij de suggestie van het college, met name het Nederlandse systeem, overnemen? Zijn er reeds stappen door de geachte minister ondernomen?

Antwoord: Ik heb mijn administratie opdracht gegeven de problematiek van de gemeentelijke en provinciale ombudsmannen te bestuderen en er mij zo vlug mogelijk een verslag over uit te brengen.

Het principe dat de mogelijkheid zou verstrekt worden aan gemeenten om aan te sluiten bij een federale ombudsdienst lijkt mij het overwegen waard.

Vraag nr. 908 van de heer Anciaux d.d. 6 maart 1998 (N.):

Politieoptreden tijdens een actie van Spaak en Tandrad.

Op donderdag 19 februari 1998 vond er een actie plaats van Spaak en Tandrad. Het doel van de actie was om via een korte symbolische bezetting met fietsen van drie kruispunten de bevolking te wijzen op de problemen en de gevaren die de auto in de binnenstad veroorzaakt. Naar ik verneem was er een politiewoordvoerder aangeduid die ermee akkoord was gegaan om de actie gedurende een tiental minuten te laten plaatsvinden. Spijtig genoeg is het al vrij snel tot een confrontatie gekomen met de ordediensten die in gevechtskledij en met de wapenstok in de hand korte metten maakten met de vreedzame actie. Men zegt mij dat hierbij personen de wapenstok in het gezicht hebben gekregen en dat er veertien arrestaties werden uitgevoerd. Niettegenstaande de politie deze arrestaties heeft verricht werd achteraf niemand iets ten laste gelegd, werden er geen processen-verbaal opgemaakt en werden er geen verklaringen afgenomen.

Vice-Premier ministre et ministre de l'Intérieur

Question n° 866 de M. Anciaux du 10 février 1998 (N.):

Médiateurs communaux.

Dans son premier rapport annuel, le Collège des médiateurs fédéraux formule une série de recommandations générales. Il apparaît du rapport que les médiateurs n'ont pu se pencher sur bon nombre de requêtes parce qu'elles s'inscrivaient dans la sphère communale ou provinciale ne ressortissant pas à la compétence du collège.

Actuellement, plusieurs villes grandes et moyennes se sont adjoint les services d'un/d'une médiateur/trice. Les autres communes ne disposent pas des moyens financiers nécessaires à cet effet. Selon les chiffres, 1 % des communes disposeraient actuellement d'un médiateur. Quant à la fonction de médiateur provincial, elle n'existe pas. En raison de cette situation, certaines plaintes adressées au Collège des médiateurs fédéraux au sujet de ces niveaux de pouvoir ont dû être transmises aux autorités étant elles-mêmes à l'origine de la plainte.

Le Collège des médiateurs suggère dès lors de modifier cette situation et renvoie à cet égard à des exemples étrangers. Il se réfère plus particulièrement à la situation aux Pays-Bas, où les autorités communales peuvent choisir de se placer dans le champ d'intervention de l'ombudsman national. En Belgique, le choix pourrait être laissé aux autorités communales ou provinciales entre le Collège des médiateurs fédéraux et les ombudsmen régionaux.

Je souhaiterais obtenir de l'honorable ministre une réponse aux questions suivantes:

1. Est-il également d'avis que la situation actuelle où l'on voit des plaintes introduites auprès du Collège des médiateurs fédéraux être renvoyées aux autorités qui sont elles-mêmes à la base de la plainte, est inefficace et intenable?

2. Envisage-t-il des mesures en vue d'offrir également à la population des communes moins importantes les services d'un/d'une médiateur/trice?

3. Est-il prêt, comme le suggère le Collège des médiateurs fédéraux, à s'inspirer du modèle néerlandais? Des initiatives ont-elles déjà été prises dans ce sens?

Réponse: J'ai chargé mon administration d'examiner la problématique des médiateurs communaux et provinciaux et de me faire rapport à ce sujet dans les plus brefs délais.

Le principe de donner la possibilité aux communes de s'affilier à un service fédéral de médiation mérite selon moi d'être envisagé.

Question n° 908 de M. Anciaux du 6 mars 1998 (N.):

Intervention de la police dans le cadre de l'action organisée par «Spaak en Tandrad».

Le jeudi 19 février 1998, l'association «Spaak en Tandrad» organisait, sous la forme d'une brève occupation symbolique en bicyclette de trois carrefours, une action en vue d'attirer l'attention de la population sur les problèmes et les dangers que représente la voiture en ville. Il me revient qu'un porte-parole désigné par la police avait marqué son accord sur cette action dont la durée ne devrait pas dépasser dix minutes. Malheureusement, il s'en est suivie rapidement une confrontation avec les forces de l'ordre qui, présentes sur les lieux en tenue de combat et matraque à la main, ont mis un terme à cette action pacifique. Il m'a été rapporté que des coups de matraque ont été portés au visage de certaines personnes et qu'il a été procédé à quatorze arrestations. Ces arrestations n'ont donné lieu à aucune poursuite, ni procès-verbal, ni enregistrement de déclaration.

Van de geachte minister had ik graag op de volgende vraag antwoord verkregen:

1. Was het hardhandig optreden van de politie te verantwoorden?
2. Werd er een klacht tegen het politieoptreden ingediend?

Antwoord: 1. Het politiekorps van de stad Antwerpen heeft voor deze manifestatie een peloton in veiligheidskledij ingezet. Dat heeft twee van de diverse kruispunten die de actievoerders met hun fietsen hadden bezet, vrijgemaakt om de verkeershinder te beperken.

De politieambtenaren hebben de fietsen opgenomen en aan de kant gezet en zij hebben de actievoerders zelf met lichte dwang van de kruispunten verwijderd. Gezien de continuïteit van de ordeverstoring werd ook overgegaan tot 17 bestuurlijke arrestaties.

Geen enkel element wijst op het gebruik van overdreven of onaangepast geweld.

2. Ik ben niet op de hoogte van enige administratieve klacht. Of er eventueel een klacht werd ingediend bij de gerechtelijke instanties, moet door mijn collega, de minister van Justitie, worden beantwoord gezien zijn bevoegdheid terzake.

Vice-eerste minister en minister van Financiën en Buitenlandse Handel

Financiën

Vraag nr. 817 van de heer Weyts d.d. 30 januari 1998 (N.):

Belastingvermindering voor woningkredieten bij verkoop van een bestaande woning en aankoop van een andere woning.

De belastingbesparing op het terugbetaalde kapitaal is kleiner als de kredietnemerbelastingplichtige op het ogenblik van het aangaan van het hypothecaire krediet voor zijn toekomstige enige woning nog eigenaar is van een woning. In dat geval wordt de belastingbesparing berekend op een kredietgedeelte van 2 200 000 frank (er is geen verhoging wegens kinderlast) tegen de verbeterde gemiddelde aanslagvoet, in plaats van tegen de marginale aanslagvoet. De beoordeling of de kredietnemer reeds eigenaar is van een woning gebeurt op het ogenblik van het verlijden van de kredietakte. Dat de kredietnemer zijn bestaande woning verkoopt om samen met het geleende bedrag een nieuwe woning te financieren doet niets terzake.

Nochtans is het dikwijls de realiteit dat de kredietnemer pas zijn bestaande woning effectief kan verkopen nadat hij een nieuwe woning heeft gekocht of gebouwd. Wil hij de gunstige fiscaliteit genieten, dan zou hij eerst zijn bestaande woning moeten verkopen en zich pas nadien een andere aanschaffen. Zijn extra fiscale besparing zou in dat geval verloren gaan aan huuruitgaven.

Nochtans heeft de Fiscale Administratie in een gelijkaardige materie een meer realistische houding aangenomen. Het gaat om kapitalen van een groepsverzekering die normaal belast worden tegen 16,5% of 10%. Maar als de groepsverzekering werd beleend voor het bouwen, kopen of verbouwen van een eerste woning, wordt het kapitaal van de groepsverzekering omgezet in een fictieve lijfrente. In een toelichting omtrent het begrip «eerste woning» zegt de administratie dat geen rekening moet worden gehouden met een woning die te koop is aangeboden op de datum van het krediet en dat op een manier dat een vervreemding binnen een korte termijn in het vooruitzicht kan worden gesteld (*Fiskoloog* nr. 572 van 19 juni 1996).

In haar *Commentaar op het Wetboek der Inkomstenbelastingen* geeft de administratie bij artikel 169 WIB 1992 (*Com. IB* nr. 169/7) een andere omschrijving voor het begrip «eerste woning» dan in haar commentaar op artikel 145 WIB 1992. Hier-

Je souhaiterais obtenir de l'honorable ministre une réponse aux questions suivantes:

1. L'intervention musclée de la police était-elle justifiée?
2. Cette intervention a-t-elle fait l'objet d'une plainte?

Réponse: 1. Le corps de police de la ville d'Anvers a, pour cette manifestation, engagé un peloton en uniforme de sécurité. Il a libéré deux des divers carrefours que les manifestants avaient bloqués avec leurs vélos aux fins de limiter l'entrave à la circulation.

Les fonctionnaires de police ont pris les vélos, les ont mis sur le côté et ont éloigné des carrefours les manifestants eux-mêmes par la contrainte légère. Vu la persistance de la perturbation, il fut également procédé à 17 arrestations administratives.

Aucun élément indique l'emploi d'une violence excessive ou inadaptée.

3. Je ne suis au courant d'aucune plainte administrative. Si éventuellement une plainte a été introduite auprès des instances judiciaires, il appartient à mon collègue, le ministre de la Justice, compétent en la matière, d'y répondre.

Vice-Premier ministre et ministre des Finances et du Commerce extérieur

Finances

Question n° 817 de M. Weyts du 30 janvier 1998 (N.):

Réduction d'impôt pour les crédits logement dans le cadre de la vente d'une habitation existante et de l'acquisition d'une nouvelle habitation.

L'économie fiscale réalisée sur le capital remboursé est moins importante lorsque l'emprunteur-contribuable est encore propriétaire d'une habitation au moment où il contracte un crédit hypothécaire pour l'acquisition de sa future — et unique — habitation. Dans ce cas, l'économie fiscale est calculée sur la quotité de crédit de 2 200 000 francs (pas de majoration pour enfant à charge) au taux d'imposition moyen revu, plutôt qu'au taux d'imposition marginal. C'est au moment de la passation de l'acte de crédit qu'il est vérifié si l'emprunteur est déjà propriétaire d'une habitation. Que l'emprunteur vende son habitation en vue de compléter le montant emprunté par le produit de la vente et pouvoir ainsi procéder à l'acquisition de sa nouvelle habitation ne change rien à l'affaire.

Cependant, dans la réalité, l'emprunteur ne peut souvent procéder à la vente de son habitation d'origine qu'après l'acquisition ou la construction de sa nouvelle habitation. S'il souhaite bénéficier des avantages fiscaux, il doit d'abord vendre son habitation d'origine avant d'en acquérir une autre, au risque de voir le bénéfice fiscal ainsi réalisé annulé par des dépenses locatives supplémentaires.

Dans une matière similaire, l'Administration fiscale a cependant adopté une attitude plus réaliste. Il s'agit de capitaux d'une assurance de groupe soumis normalement à un taux d'imposition de 16,5% ou de 10%. Mais, lorsque l'assurance de groupe est contractée dans le cadre de la construction, de l'acquisition ou de la transformation d'une première habitation, le capital de l'assurance de groupe est transformé en vente viagère fictive. Dans un commentaire définissant la notion de «première habitation», l'administration précise qu'il convient de tenir compte d'une habitation mise en vente à la date du crédit, et ce, d'une manière permettant de supposer qu'une aliénation interviendra à court terme (*Fiscologue* n° 572 di 19 juin 1996).

Dans le *Commentaire au Code des impôts sur les revenus*, l'administration donne, dans son commentaire à l'article 169 C.I.R./1992 (*Comm. I.R.* n° 169/7), une autre définition de la notion de «première habitation» que celle qu'elle nous livre dans

door komt de rechtszekerheid in de desbetreffende materie in het gedrang. Aangezien beide artikelen op hetzelfde betrekking hebben, is het ons inziens onlogisch dat de administratie zichzelf zou tegenspreken in deze materie.

Kan de geachte minister het voorstel aanvaarden dat erin bestaat dat de te koop gestelde woning op het ogenblik van het verlijden van de kredietakte geen beletsel vormt voor de verhoogde belastingbesparing. Zodoende zou de administratie bij artikel 145 WIB 1992 dezelfde soepele houding aannemen inzake het begrip «eerste woning» en «enige woning» als bij artikel 169 WIB 1992.

Antwoord: De door het geachte lid aangehaalde problematiek is mij bekend.

Daarom zal ik aan het Parlement een wetswijziging voorstellen waarbij de voorwaarde omtrent de enige woning voor de toekenning van de fiscale voordelen inzake de bijkomende interestaftrek en de verhoogde vermindering voor het bouwsparen jaarlijks wordt beoordeeld, namelijk op 31 december van elk inkomstjaar, wat mij billijker en consequenter lijkt, daar die regeling thans reeds geldt met betrekking tot de bijkomende interestaftrek.

Vraag nr. 847 van de heer Loones d.d. 10 februari 1998 (N.):

De Belgische fiscus en de Vlaamse zeevisserij.

De Vlaamse zeevisserij, die het al zo moeilijk heeft om het hoofd boven water te houden, wordt door de Belgische staat getackeld.

De federale overheid is namelijk van plan belastingen te heffen op de slopingspremies, door de Vlaamse regering uitgekeerd aan de Vlaamse vissers die hun verouderde schepen vernietigden (*Het Nieuwsblad* van 3 februari 1998).

Dat het ministerie van Financiën dit kan, is mede een gevolg van het onlogische en onheylzame feit dat de federale ministers nog bevoegd zijn voor enkele deelterreinen van de Vlaamse zeevisserij.

De rederijen, die de premies reeds investeerden in de vernieuwing en modernisering van hun vloot, en nu geconfronteerd worden met deze verlate belasting, reageren uiteraard verbolgen.

Ter informatie: in Nederland zijn gelijkaardige investeringen belastingvrij.

Van een eerdere belofte van de geachte minister tot een wetgevend initiatief terzake zou nog niets in huis gekomen zijn.

Graag kreeg ik van de geachte minister een antwoord op de volgende vragen:

1. Vindt de geachte minister het terecht dat de Belgische overheid, via de geplande belastingen op de slopingspremies, profiteert van de financiële inspanningen die Vlaanderen levert om zijn visserij te redden?

2. Kan de geachte minister inzien dat dit een schoolvoorbeeld is van hoe Belgische immenging in een zuiver Vlaamse aangelegenheid (zoals in dit geval de zeevisserij) belemmerend werkt voor een Vlaams beleid?

3. Is de geachte minister bereid stappen te ondernemen om van zijn geplande belastingheffing af te zien? Zo ja, welke?

4. Is de geachte minister nog van plan zijn belofte tot een wetgevend initiatief terzake na te komen? Wanneer?

Antwoord: Overeenkomstig de uitdrukkelijke bepalingen van de artikelen 23, § 1, 1^o, en 25, 6^o, a), van het Wetboek van de Inkomstenbelastingen 1992, omvat de in de personenbelasting belastbare winst, de vergoedingen van alle aard die de ondernemer gedurende de exploitatie verkrijgt ter compensatie of naar aanleiding van enige handeling die een vermindering van de beroepswerkzaamheid of van de winst van de onderneming tot gevolg kan hebben.

son commentaire à l'article 145 C.I.R. 1992. Cette différence étant source d'insécurité juridique et les deux articles ayant trait à la même matière, il nous semble illogique que l'administration se contredise.

L'honorable ministre pourrait-il marquer son accord sur la proposition visant à éviter que l'habitation mise en vente au moment de la passation de l'acte de crédit ne prive pas le contribuable d'une économie fiscale plus importante? En d'autres termes, l'administration ne pourrait-elle adopter à propos de l'article 145 C.I.R. 1992 en ce qui concerne les notions de «première habitation» et d'«habitation unique» la même souplesse qu'à l'article 169 C.I.R. 1992?

Réponse: La problématique soulevée par l'honorable membre m'est bien connue.

C'est la raison pour laquelle je proposerai au Parlement une modification légale visant à une appréciation annuelle, c'est-à-dire au 31 décembre de chaque année, des revenus de la condition relative à la «seule habitation en propriété» pour l'octroi des avantages fiscaux en matière de déduction complémentaire d'intérêts et de réduction majorée pour épargne-logement, ce qui me semble plus équitable et plus conséquent puisque cette règle s'applique déjà actuellement en matière de déduction complémentaire d'intérêts.

Question n° 847 de M. Loones du 10 février 1998 (N.):

Le fisc belge et la pêche maritime flamande.

La pêche maritime flamande, qui éprouve déjà de grosses difficultés à garder la tête hors de l'eau, est prise au piège par l'État belge.

En effet, les autorités fédérales auraient l'intention de prélever une taxe sur les primes de déchirage octroyées par le gouvernement flamand aux pêcheurs flamands qui procèdent à la destruction de leurs vieux bateaux («*Het Nieuwsblad*» du 3 février 1998).

Le pouvoir, pour le ministre des Finances, de prélever cette taxe est une conséquence du fait — illogique et malsain — que les ministres fédéraux disposent encore de quelques parcelles de compétences dans le domaine de la pêche maritime flamande.

Les armateurs, qui ont investi dans la rénovation et la modernisation de leur flotte et sont actuellement confrontés à cette taxe tardive, réagissent avec indignation.

À titre d'information, je vous signale qu'aux Pays-Bas, les investissements similaires sont exonérés d'impôt.

Nous attendons toujours l'initiative législative annoncée en la matière par l'honorable ministre.

J'aurais aimé poser à l'honorable ministre les questions suivantes:

1. L'honorable ministre estime-t-il justifié que les pouvoirs publics belges tirent profit, par l'intermédiaire de la taxation des primes de déchirage annoncée, des efforts financiers fournis par la Flandre en vue de sauver sa pêche maritime?

2. Comprend-il que ceci constitue un cas d'école et illustre parfaitement comme la gestion d'une matière exclusivement flamande (comme c'est le cas, en l'occurrence, de la pêche maritime) peut être entravée par une ingérence de l'État fédéral belge?

3. Est-il disposé à prendre des initiatives en vue de renoncer à cette taxation? Dans l'affirmative, lesquelles?

4. A-t-il l'intention de respecter la promesse qu'il avait faite à propos d'une initiative législative? Quand?

Réponse: Conformément aux dispositions formelles des articles 23, § 1^{er}, 1^o, et 25, 6^o, a), du Code des impôts sur les revenus 1992, les bénéfices imposables à l'impôt des personnes physiques comprennent les indemnités de toute nature que l'entrepreneur obtient en cours d'exploitation en compensation ou à l'occasion de tout acte quelconque susceptible d'entraîner une réduction de l'activité professionnelle ou des bénéfices de l'entreprise.

Daarbij is het zonder belang dat die vergoedingen worden verkregen vanwege publiekrechtelijke of privaatrechtelijke rechtspersonen (Staat, gewesten, provincies, gemeenten, verenigingen zonder winstooiermerk, handelsvennootschappen, enz.), vanwege natuurlijke personen, of nog, vanwege vennootschappen, verenigingen of groeperingen zonder rechtspersoonlijkheid.

Alhoewel ik alle begrip heb voor de moeilijke toestand waarin de visserijsector zich bevindt, zie ik niet in hoe ik de door het geachte lid beoogde premies, die de aard van dergelijke vergoedingen hebben (zie dienaangaande mijn antwoord op de parlementaire vraag nr. 223 van 11 januari 1996 van volksvertegenwoordiger Breyne, bulletin van *Vragen en Antwoorden*, Senaat, nr. 25, zitting 1995-1996; blz. 2830), van belasting zou kunnen vrijstellen zonder miskenning van de voormelde wettelijke bepalingen en van artikel 172 van de Grondwet.

Een wetgevend initiatief met het oog op de invoering van zulke vrijstelling ten voordele van de zeevisserij wordt niet in overweging genomen, daar dergelijke vrijstelling een flagrante discriminatie zou inhouden ten opzichte van alle andere belastingplichtigen die premies of subsidies van één of andere overheid verkrijgen.

Vraag nr. 892 van de heer Olivier d.d. 3 maart 1998 (N.):

Belastingen op niet-ontvangen inkomsten.

Uit de belastingreglementering vloeit in een aantal gevallen voort dat belastingen moeten worden betaald op niet-ontvangen inkomsten.

Het komt voor dat belastingplichtigen inkomsten mogen verwachten, bijvoorbeeld uit een verkoop, en zij op dit ogenblik worden belast. Wanneer om uitzonderlijke redenen de betaling nooit plaatsvindt en de inkomsten niet worden verworven zijn de belastingen toch verschuldigd.

Het betreft hier geen fout van het fiscaal bestuur aangezien deze regeling voorgeschreven zou zijn.

Voor de betrokken belastingplichtige komt dit echter voor als een grote onrechtvaardigheid en vanuit het standpunt van de billijkheid kan men hier inderdaad vragen bij stellen.

Graag had ik van de geachte minister een antwoord op de volgende vragen:

1. Welke bepalingen uit de fiscale wetgeving liggen aan de grondslag van deze onbillijke situatie?
2. Zijn er nog andere gevallen bekend, naast het hogervernoemde, waarbij een belasting kan verschuldigd zijn op niet-ontvangen inkomsten?
3. Is in deze gevallen een terugvordering van de betaalde belasting mogelijk? Zo ja, welke procedure moet daarvoor worden doorlopen?
4. Is de geachte minister van oordeel dat het financieel voordeel van deze reglementering opweegt tegen het negatieve effect dat eruit voortvloeit voor de overheidsorganisatie als dusdanig? Wordt terzake een wijziging van de reglementering overwogen?

Antwoord: Het geachte lid beoogt blijkbaar het geval van een handelaar die een winst verwezenlijkt ter gelegenheid van een verkoop waarbij werd overeengekomen dat de verkoopprijs op een later tijdstip zal worden betaald, maar waarbij die prijs in werkelijkheid slechts gedeeltelijk of helemaal niet wordt verwezenlijkt.

Welnu, volgens een vaste rechtspraak (zie dienaangaande de diverse in het nr. 24/6 van de administratieve commentaar op het Wetboek van de Inkomstenbelastingen 1992 aangehaalde arresten) is de winst die bestaat in een schuldvordering in beginsel belastbaar van zodra die vordering is ontstaan en een zeker en vaststaand karakter heeft verkregen, en dit ongeacht de datum van inning.

Het verkochte goed is immers uit het vermogen van de cedent getreden en vervangen door de overeengekomen prijs op de dag van de cessie; die vervanging is voltrokken op het ogenblik van de overeenkomst en door de uitwerking ervan.

Indien naderhand evenwel wordt vastgesteld dat die schuldvordering oninbaar is geworden, kan ze in principe tijdens het

Peu importe que ces indemnités soient obtenues de personnes morales de droit public ou privé (État, régions, provinces, communes, associations sans but lucratif, sociétés, commerciales, etc.), de personnes physiques, ou de sociétés, associations ou groupements ne possédant pas la personnalité juridique.

Bien que je comprenne parfaitement la situation difficile dans laquelle se trouve le secteur de la pêche, je ne vois pas comment je pourrais exonérer les primes visées par l'honorable membre, qui ont la nature de telles indemnités (voir à cet égard ma réponse à la question parlementaire n° 223 du 11 janvier 1996 du représentant Breyne, bulletin des *Questions et Réponses*, n° 25, session 1995-1996, p. 2830), sans méconnaître les dispositions légales précitées et l'article 172 de la Constitution.

Une initiative législative visant à instaurer une telle exonération en faveur de la pêche en mer, ne peut être prise en considération, parce qu'une telle exonération impliquerait une discrimination flagrante vis-à-vis de tous les autres contribuables qui obtiennent des primes ou des subsides d'une autorité quelconque.

Question n° 892 de M. Olivier du 3 mars 1998 (N.):

Impôts sur des revenus non perçus.

Il découle, dans un certain nombre de cas, de la réglementation en la matière que des impôts doivent être payés sur des revenus non perçus.

Il se peut que les contribuables attendent des rentrées d'argent, provenant d'une vente par exemple, et qu'ils soient imposés à cet instant. Lorsque, pour des raisons exceptionnelles, le paiement n'a jamais lieu et que ces revenus ne sont jamais perçus, le contribuable est quand même tenu de payer des impôts.

Il ne s'agit pas, présentement, d'une erreur de l'administration fiscale, étant donné que ce règlement serait prescrit.

Pour les contribuables concernés, cette mesure apparaît toutefois comme une grande injustice et du point de vue de l'équité, l'on peut en effet se poser certaines questions.

J'aurais aimé que l'honorable ministre réponde aux questions suivantes:

1. Quelles sont les dispositions de la législation fiscale à l'origine de cette situation inéquitable?
2. Existe-t-il d'autres cas connus, outre le cas précité, dans lesquels des revenus non perçus peuvent être imposés?
3. Dans ces cas, un remboursement des impôts versés est-il possible? Dans l'affirmative, quelle est la marche à suivre?
4. L'honorable ministre est-il d'avis que l'avantage financier de cette réglementation contrebalance l'effet négatif qui en découle pour les instances publiques en tant que telles? Une modification de la réglementation en la matière est-elle envisagée?

Réponse: L'honorable membre vise manifestement le cas d'un commerçant qui réalise un bénéfice à l'occasion d'une vente dont il a été convenu que le prix serait payé ultérieurement, alors que ce prix n'est en réalité acquitté que pour partie ou pas du tout.

Suivant une jurisprudence constante (voir à cet égard les divers arrêts cités au n° 24/6 du commentaire administratif du Code des impôts sur les revenus 1992), les bénéfices consistant en une créance sont en principe imposables dès que cette créance est née et a acquis un caractère liquide et certain, et ce sans qu'il y ait lieu d'avoir égard à la date d'encaissement.

En effet, le jour où s'est réalisée la cession, le bien vendu est sorti du patrimoine du cédant et a été remplacé par le prix convenu; cette substitution s'est effectuée dès l'instant même de la convention et par l'effet de celle-ci.

Si, toutefois, par la suite, il est établi que la créance est devenue irrécouvrable, elle peut, en principe, être déduite à titre de frais

jaar of boekjaar waarin ze het karakter van een zeker en vaststaand verlies heeft verkregen als beroepskost in mindering worden gebracht onder de algemene voorwaarden van artikel 49 van het Wetboek van de Inkomstenbelastingen 1992 (WIB 92).

Bovendien kunnen de waardeverminderingen die door ondernemingen worden geboekt om het hoofd te bieden aan scherp omschreven verliezen die volgens de aan de gang zijnde gebeurtenissen waarschijnlijk zijn, binnen de grenzen en onder de voorwaarden die de Koning bepaalt, reeds uit de belastbare winst worden geweerd vooraleer die verliezen op vorderingen waarop de geboekte waardeverminderingen betrekkingen hebben, uit fiscaal oogpunt definitief aanneembaar worden (cf. artikel 48, WIB 92).

Een wetgevend initiatief tot wijziging van de ter zake bestaande wettelijke bepalingen wordt niet in overweging genomen.

Vraag nr. 894 van de heer Verreycken d.d. 3 maart 1998 (N.):

Criteria om een vereniging als culturele instelling te aanvaarden.

Bij koninklijk besluit van 5 februari 1998 worden de culturele instellingen erkend die belastingvrijstelling mogen invoeren voor giften in geld. In de bijlage van dat besluit wordt als culturele instelling ook de « Ligue des droits de l'homme » uit Brussel opgenomen.

Gezien de procesvoering tegen een politieke partij heb ik nochtans enige twijfels bij het culturele gehalte van de betrokken vereniging en meen ik deze meer in de politieke hoek te moeten situeren.

Kan de geachte minister mij meedelen welke criteria gehanteerd worden om een vereniging als culturele instelling te aanvaarden? Wie neemt terzake de eindbeslissing en op wiens advies wordt deze eindbeslissing gebaseerd? Hoe moeten instellingen aanvragen om van deze belastingvrijstelling te kunnen genieten? Kan de geachte minister zich beroepen op een definitie van «cultuur» die op de betrokken vereniging zou slaan?

Antwoord: De criteria voor een erkenning als culturele instelling zijn opgenomen in artikel 104, 3^o, d), van het Wetboek van de Inkomstenbelastingen 1992 (WIB 92) en artikel 58 van het koninklijk besluit tot uitvoering van voormeld wetboek (KB/WIB 92).

De §§ 2 tot 5 van voormeld artikel 58 bepalen dat de instellingen die erkend wensen te worden een aanvraag moeten indienen en specificeren in welke vorm en binnen welke termijnen dat moet gebeuren, evenals welke gegevens die aanvraag moet omvatten en welke stukken daarbij moeten worden gevoegd.

De werkzaamheden in het dossier van de verspreiding van de cultuur die een instelling moet verrichten om voor erkenning in aanmerking te komen zijn uitdrukkelijk opgesomd in § 1, 3^o, a) tot j), van datzelfde artikel 58.

Overeenkomstig § 6 van dat artikel 58 wordt over de naleving van die voorwaarde het advies gevraagd aan de minister die bevoegd is voor culturele aangelegenheden naargelang van de plaats waar de instelling is gevestigd.

De beslissing over de erkenningaanvraag wordt uiteindelijk genomen bij een in de Ministerraad overlegd koninklijk besluit, na het inwinnen van voormeld advies en na een grondig onderzoek door de administratie der Directe Belastingen omtrent de gestelde voorwaarden.

Minister van Buitenlandse Zaken

Vraag nr. 567 van de heer Anciaux d.d. 30 oktober 1997 (N.):

Belgische ambassade in Turkije. — Houding ten opzichte van de Koerdische situatie.

Op 1 september 1997 trachtte een internationaal vredeskonvooi Diyarbakir te bereiken, de niet-officiële hoofdstad van Turks-

professionnels voor l'année (ou l'exercice comptable) au cours de laquelle (duquel) elle a acquis le caractère d'une perte certaine et liquide, aux conditions générales de l'article 49 du Code des impôts sur les revenus 1992 (C.I.R. 92).

En outre, les réductions de valeur comptabilisées par des entreprises en vue de faire face à des pertes nettement précisées et que les événements en cours rendent probables, peuvent, dans les limites et aux conditions déterminées par le Roi, être déjà exclues des bénéfiques imposables avant que les pertes sur les créances pour lesquelles ces réductions de valeur ont été actées, ne soient définitivement admises du point de vue fiscal (cf. article 48, C.I.R. 92).

Une initiative législative visant à modifier les dispositions légales existant en la matière n'est pas envisagée.

Question n° 894 de M. Verreycken du 3 mars 1998 (N.):

Critères permettant d'octroyer à une association le titre d'institution culturelle.

L'arrêté royal du 5 février 1998 reconnaît les institutions culturelles pouvant solliciter l'exonération d'impôts pour les dons en espèces. L'annexe de cet arrêté mentionne également la Ligue des droits de l'homme de Bruxelles comme institution culturelle.

Au vu de la procédure entamée à l'encontre d'un parti politique, je me permets d'émettre quelques doutes quant à la teneur culturelle de l'association en question et suis d'avis qu'il convient de la situer davantage dans l'angle politique.

L'honorable ministre peut-il communiquer les critères utilisés pour accepter une association comme institution culturelle? À qui incombe la décision finale en la matière et sur l'avis de qui la décision se fonde-t-elle? Comment les institutions doivent-elles faire leur demande pour pouvoir bénéficier de cette exonération d'impôt? L'honorable ministre peut-il nous fournir une définition du terme «culture» pouvant cadrer avec les objectifs de l'association en question?

Réponse: Les critères de reconnaissance comme institution culturelle figurent à l'article 104, 3^o, d), du Code des impôts sur les revenus 1992 (C.I.R. 92) et à l'article 58 de l'arrêté royal de l'exécution dudit code (A.R./C.I.R. 92).

Les §§ 2 à 5 de l'article 58 précité stipulent que les institutions qui désirent être agréées doivent en faire la demande et spécifier les formes et délais dans lesquels elle doit être introduite, ainsi que les renseignements que la demande doit contenir et les documents qui doivent y être joints.

Les activités dans le domaine de la diffusion de la culture qu'une institution doit exercer pour entrer en ligne de compte pour l'agrément sont expressément énumérées au § 1^{er}, 3^o, a) à j), de ce même article 58.

Conformément au § 6 de cet article 58, l'avis en ce qui concerne le respect de cette condition est demandé au ministre qui est compétent pour les matières culturelles en fonction de l'endroit où l'institution est établie.

La décision au sujet de la demande d'agrément est finalement prise par un arrêté royal qui est délibéré en Conseil des ministres, consécutivement à la réception de l'avis susmentionné et après un examen approfondi par l'administration des Contributions directes en ce qui concerne le respect des conditions prévues.

Ministre des Affaires étrangères

Question n° 567 de M. Anciaux du 30 octobre 1997 (N.):

Ambassade de Belgique en Turquie. — Attitude face à la situation du Kurdistan.

Le 1^{er} septembre 1997, un convoi de paix international a tenté de rejoindre Diyarbakir, la capitale non officielle du Kurdistan

Koerdistan. De organisatoren wilden de oorlog in de aandacht brengen en ijveren voor een politieke en vreedzame oplossing van het conflict.

Pesterijen en arrestaties hebben het konvooi echter belet hun doel te bereiken. Tijdens één van deze acties waarbij het konvooi een kazerne van Özel Tim (een speciale gevechtseenheid) werd binnengeleid, slaagden de buitenlandse delegaties erin contact op te nemen met hun ambassades.

Naar ik verneem was de reactie van de Belgische ambassade de minst opbeurende: zij berichtte namelijk dat de actievoerders maar eens moesten beseffen dat zij zich inlieten met Turkse interne aangelegenheden.

Mag ik de geachte minister er wel op wijzen dat het «Westen», en dus ook België, mee verantwoordelijk is voor die «interne aangelegenheden» aangezien Turkije lid is van de NAVO, en er in die hoedanigheid massa's wapens worden geleverd uit het Westen.

Van de geachte minister had ik graag op de volgende vragen een antwoord gekregen:

1. Welke opdrachten heeft de Belgische regering gegeven aan haar ambassadeur in Turkije ten opzichte van de Koerdische situatie?

2. Werd de ambassade op de hoogte gebracht van de resolutie van het Vlaams Parlement?

Antwoord: 1. Ik kan het geachte lid meedelen dat één van de voornaamste taken van de ambassade van België in Ankara erin bestaat de Turkse binnenlandse politiek te volgen en hierover verslag uit te brengen. Ook brengt zij de Turkse autoriteiten op de hoogte van de beleidsvisie van de Belgische regering, welke bepaald wordt in nauwe samenwerking met onze partners van de Europese Unie in de schoot van het «Gemeenschappelijk Buitenlands- en Veiligheidsbeleid» (GBVB) en welke rekening houdt met de meningen, die vertolkt worden in het Belgisch Parlement. De Koerdische situatie wordt dan ook van zeer nabij gevolgd en de Belgische ambassadeur in Ankara onderhoudt hierover veelvuldige contacten met de Turkse autoriteiten. Ten slotte wordt ook speciale aandacht besteed aan de verschillende processen tegen Koerdische activisten.

2. De Belgische diplomatieke posten worden door mijn departement op de hoogte gebracht van de resoluties van zowel het federale parlement als de parlementen van de gefedereerde entiteiten welke betrekking hebben op hun respectieve ambtsgebieden.

Minister van Sociale Zaken

Vraag nr. 915 van mevrouw Nelis-Van Liedekerke d.d. 6 maart 1998 (N.):

Sociaal beheer van de werkgevers.

Naar verluidt zou de regering overgaan tot concrete maatregelen in verband met de vereenvoudiging van de sociale administratie, in het bijzonder de harmonisatie van de begrippen «referteperiode» en «gelijkgestelde dagen».

Volgens adviezen van de Nationale Arbeidsraad voldoen de voorstellen niet aan de doelstelling van vereenvoudiging. Integendeel ze zouden leiden tot een sterke toename van de informatie die de werkgever moet verstrekken.

Kan de geachte minister mij de stand van zaken meedelen omtrent deze maatregelen?

Antwoord: Ik heb de eer het geachte lid mee te delen dat door de regering inderdaad een werkgroep werd opgericht die als opdracht heeft om voorstellen voor te bereiden met betrekking tot de modernisering van het beheer van de sociale zekerheid. Het gaat om een gemengde werkgroep met enerzijds vertegenwoordigers van de ministers die de sociale materies onder hun bevoegdheid hebben en anderzijds leden die de betrokken sociale parastatalen vertegenwoordigen. De activiteiten van deze werkgroep situeren zich in het kader van de invoering van een multi-

turc. Les organisateurs souhaitent attirer l'attention sur la guerre en question et œuvrer en faveur d'une solution politique et pacifique du conflit.

Des tracasseries et des arrestations ont toutefois empêché le convoi d'atteindre son objectif. Au cours d'une action, dans le cadre de laquelle le convoi fut conduit à la caserne d'Özel Tim (une unité spéciale de combat), les délégations étrangères réussirent à entrer en contact avec leurs ambassades.

Pour autant que je sache, la réaction de l'ambassade de Belgique fut la moins encourageante: les membres de l'ambassade informèrent les responsables de l'action qu'ils devaient avoir conscience du fait qu'ils s'ingéraient dans les affaires internes de la Turquie.

J'aimerais rappeler à l'honorable ministre que le monde occidental et donc, la Belgique, sont coresponsables en ce qui concerne les «affaires internes» de la Turquie, étant donné que ce pays est membre de l'O.T.A.N. et que d'énormes quantités d'armes y sont livrées par les pays occidentaux.

J'aimerais que l'honorable ministre réponde aux questions suivantes:

1. Quelles sont les consignes qui ont été données par le gouvernement belge à son ambassadeur en Turquie en ce qui concerne la situation du Kurdistan?

2. L'ambassade a-t-elle été informée de la résolution du Parlement flamand?

Réponse: 1. Je puis informer l'honorable membre qu'une des tâches principales de l'ambassade de Belgique en Turquie est de suivre la politique intérieure turque et d'en faire rapport. Elle fait aussi part aux autorités turques des conceptions politiques du gouvernement belge, déterminées en étroite coopération avec nos partenaires de l'Union européenne au sein de la «Politique étrangère et de sécurité commune» (P.E.S.C.) et tenant compte des opinions exprimées au Parlement belge. La situation kurde est donc suivie de très près et l'ambassadeur de Belgique entretient à ce sujet de multiples contacts avec les autorités turques. Enfin, une attention particulière est consacrée aux différents procès contre des activistes kurdes.

2. Chaque poste diplomatique belge est mis au courant des résolutions adoptées tant au Parlement fédéral que dans les parlements des entités fédérées pour autant que ces résolutions se rapportent à sa juridiction.

Ministre des Affaires sociales

Question n° 915 de Mme Nelis-Van Liedekerke du 6 mars 1998 (N.):

Gestion des obligations sociales des employeurs.

Il me revient que le gouvernement envisage de prendre des mesures concrètes en vue de simplifier l'administration des obligations sociales, notamment par l'harmonisation des notions de «période de référence» et de «journées assimilées».

Selon plusieurs avis du Conseil national du travail, ces propositions ne répondent pas à l'objectif de simplification poursuivi et augmenteront, au contraire, le volume des informations à fournir par l'employeur.

L'honorable ministre pourrait-elle me faire part de l'état d'avancement de ce dossier?

Réponse: J'ai l'honneur de faire savoir à l'honorable membre que le gouvernement a en effet institué un groupe de travail chargé de préparer des propositions en vue de la modernisation de la gestion de la sécurité sociale. Il s'agit d'un groupe de travail mixte regroupant d'une part les représentants des ministres ayant les matières sociales dans leurs attributions et d'autre part les membres représentant les parastataux sociaux concernés. Les activités de ce groupe de travail se situent dans le cadre de l'instauration d'une déclaration multifonctionnelle. L'objectif de

functionele aangifte. De multifunctionele aangifte heeft als doel de werkgever toe te laten eenmalig een aangifte te doen van alle gegevens inzake tewerkstelling, lonen en arbeidstijden die nodig zijn voor de toepassing van de sociale zekerheid en de fiscaliteit. Om hiertoe te kunnen komen is het evenwel noodzakelijk gebleken om voorafgaandelijk over te gaan tot een maximale harmonisatie van de sociaalrechtelijke en fiscale begrippen.

De werkgroep heeft in eerste instantie een methodologie uitgewerkt in zeven fasen namelijk:

- inventaris van de gebruikte formulieren en de erop voorkomende gegevens;
- analyse van de opgevraagde gegevens en opdeling ervan in componenten met beschrijving van de opgevraagde kenmerken;
- analyse van de doeleinden waarvoor de opgevraagde gegevenscomponenten worden gebruikt;
- uitwerken van voorstellen tot vereenvoudiging;
- opstellen van een gegevensmodel van de op te vragen gegevens, rekening houdend met voorstellen tot vereenvoudiging;
- opstellen van nieuwe elektronische formulieren voor de opvraging van de gegevens overeenkomstig het gegevensmodel;
- aanpassen van de reglementering.

De eerste fase werd eind oktober 1996 afgerond.

In de tweede fase werd de opgevraagde informatie gemodelleerd volgens het entiteiten-relatiemodel waarbij op een schematische wijze wordt weergegeven welke informatie (voorbeeld: naam, loon, ...) binnen de sociale zekerheid of de fiscaliteit wordt opgevraagd met betrekking tot welke entiteiten (voorbeeld: werknemer, werkgever, ...) en met betrekking tot welke relaties tussen deze entiteiten (voorbeeld: arbeidsovereenkomst). Deze oefening werd eind januari 1997 beëindigd. Door dit model werd het mogelijk een overzicht te krijgen omtrent de informatie-behoefte, over de opvragers van informatie heen.

Met het oog op de uitvoering van fase drie en vier worden er fiches uitgewerkt met betrekking tot de onderscheiden entiteiten inzake arbeidstijd- en loongegevens en de informatie (dagen, uren, periode) die hierover wordt opgevraagd.

In deze fiches wordt er een analyse gemaakt van de huidige situatie over de sectoren heen van de entiteiten die aan de werkgever worden opgevraagd vertrekkende vanuit de formulieren (omschrijving, opgevraagde informatie, doeleinden) en worden gelijkenissen en verschillen in een commentaar opgenomen.

Een task-force samengesteld uit vertegenwoordigers van de RSZ, het RIZIV, de RVA, het FAO, het FBZ, de RJV, de RVP, de RKW komt onder leiding van de KSZ sedert medio maart van vorig jaar tweemaal per week bijeen om op basis van de fiches met betrekking tot de analyse van de huidige situatie voorstellen tot vereenvoudiging en harmonisatie uit te werken.

Deze task-force heeft reeds voorstellen uitgewerkt met betrekking tot de referentieperiode en met betrekking tot de arbeids- en hiermee gelijkgestelde periodes (arbeidsdagen, inhaalrust, dagen afwezigheid om medische redenen, dagen jaarlijkse vakantie, afwezigheden die de sector RVA zou kunnen ten laste nemen, dagen einde arbeidsovereenkomst, afwezigheden met behoud van loon, afwezigheden zonder loon en zonder uitkeringen sociale zekerheid, andere gegevens inzake de tewerkstelling). Deze voorstellen werden voorgelegd aan de gemengde werkgroep en aan de Nationale Arbeidsraad.

De sociale partners in de Nationale Arbeidsraad wensen evenwel in het huidige stadium geen uitspraak te doen over deze voorstellen omdat ze van oordeel zijn dat de problematiek van harmonisatie en vereenvoudiging duidelijk in de sfeer van een evolutief proces ligt en de verschillende fasen met elkaar verweven zijn.

Ze wensen eerst een globaal overzicht te hebben van alle aspecten van de problematiek alvorens zich definitief over de voorstellen uit te spreken.

Inmiddels werd aan de Nationale Arbeidsraad evenwel een dossier bezorgd waaruit blijkt dat bij realisatie van de voorstellen een verregaande vereenvoudiging zou kunnen worden doorgevoerd van de administratieve formaliteiten van de werkgever ten aanzien van de instellingen van sociale zekerheid. Niet minder dan 40 formulieren die vandaag gebruikt worden voor opvraging

la déclaration multifonctionnelle est de permettre à l'employeur de faire une déclaration unique de l'ensemble des données en matière d'emploi, de salaires et de temps de travail qui sont nécessaires à l'application de la sécurité sociale et de la fiscalité. Pour pouvoir atteindre cet objectif, il s'est cependant avéré nécessaire de procéder à une harmonisation maximale des notions fiscales et de droit social.

Le groupe de travail a dans un premier temps élaboré une méthodologie en sept phases, notamment:

- inventaire des formulaires utilisés et des données figurant sur ces formulaires;
- analyse des données demandées et division en éléments constitutifs avec description des caractéristiques demandées;
- analyse des finalités pour lesquelles les éléments de données demandés sont utilisés;
- élaboration de projets de simplification;
- mise au point d'un modèle de données des données à demander, compte tenu des propositions de simplification;
- élaboration de nouveaux formulaires électroniques pour la consultation des données conformément au modèle de données;
- adaptation de la réglementation.

La première phase s'est terminée fin octobre 1996.

Au cours de la deuxième phase, les informations demandées ont d'abord été modélisées suivant le modèle du type entités-relations qui indique de manière schématique quelles informations (exemple: nom, salaire, ...) sont demandées dans le cadre de la sécurité sociale ou de la fiscalité concernant quelles entités (exemple: travailleur, employeur, ...) et quelles informations sont demandées concernant les relations entre ces entités (exemple: contrat de travail). Cet exercice était terminé fin janvier 1997. Ce modèle a abouti à un aperçu des besoins d'informations dans le chef des demandeurs d'information.

En vue de l'exécution des phases trois et quatre, une série de fiches sont élaborées concernant les différentes entités en matière de données relatives à la carrière et au salaire et concernant les informations demandées à ce sujet (jours, heures, période).

Ces fiches analysent à travers les différents secteurs la situation actuelle des entités demandées à l'employeur au départ des formulaires (définition, informations demandées, finalités); les similitudes et les différences sont notées dans un commentaire.

Une task-force constituée de représentants de l'O.N.S.S., de l'I.N.A.M.I., de l'O.N.Em, du F.A.T., du F.M.P., de l'O.N.V.A., de l'O.N.P., de l'O.N.A.F.T.S., sous la direction de la B.C.S.S., se réunit depuis la mi-mars de cette année deux fois par semaine pour élaborer, sur la base des fiches relatives à l'analyse de la situation actuelle, des propositions de simplification et d'harmonisation.

Cette task-force a déjà élaboré des propositions relatives à la période de référence et aux périodes de travail ou aux périodes y assimilées (journées de travail, repos compensatoire, jours d'absence pour raisons médicales, jours de congé annuel, absences qui pourraient être couvertes par le secteur de l'O.N.Em, jours fin de contrat de travail, absences avec maintien de salaire, absences sans salaire ni allocations de sécurité sociale, autres données en matière d'emploi). Ces propositions ont été soumises au groupe de travail mixte et au Conseil national du travail.

Les partenaires sociaux représentés au sein du Conseil national du travail souhaitent cependant au stade actuel ne pas encore se prononcer sur ces propositions, puisqu'ils estiment que la problématique de l'harmonisation et de la simplification fait partie d'un procès évolutif et que les différentes phases sont étroitement liées.

Ils souhaitent d'abord disposer d'un aperçu global de tous les aspects de la problématique avant de se prononcer définitivement sur ces propositions.

Dans l'intervalle, un dossier a été soumis au Conseil national du travail dont il ressort que la réalisation des propositions permettrait de simplifier radicalement les formalités administratives dans le chef de l'employeur à l'égard des institutions de sécurité sociale. Pas moins de 40 formulaires actuellement utilisés pour demander des données à l'employeur pourraient être suppri-

van gegevens bij de werkgever zouden kunnen worden afgeschaft, en 20 andere formulieren zouden kunnen teruggebracht worden tot gemiddeld een derde van de rubrieken. De resterende gegevensoverdracht zou elektronisch en eenmalig kunnen geschieden.

Momenteel werkt de task-force voorstellen uit tot harmonisatie van het loonbegrip.

Minister van Landbouw en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen

Landbouw

Vraag nr. 970 van de heer Anciaux d.d. 27 maart 1998 (N.):

Ontwikkeling van de geïntegreerde pitfruitproductie.

Binnen uw departement wordt de nodige aandacht besteedt aan de bevordering van de geïntegreerde pitfruitproductie. Hiervoor moeten echter de nodige middelen vrijgemaakt worden.

Graag had ik van de geachte minister een antwoord verkregen op volgende vragen:

1. Hoeveel bedrijven werden in 1997 erkend door Fruitnet? Welke oppervlakte vertegenwoordigen deze bedrijven?

2. Hoeveel bedrijven werden in 1997 erkend door Integra? Welke oppervlakte vertegenwoordigen deze bedrijven?

3. Zal de voorziene steun van 10 000 frank per hectare voor de geïntegreerde productie binnen korte termijn toegekend worden? Kan de geachte minister enige verdere toelichting geven bij deze steunmaatregel?

4. Welke middelen zullen er vanuit de gemeenschappelijke marktordening-programma's vrijgemaakt worden ter bevordering van de geïntegreerde fruitproductie?

5. Welke andere middelen zal uw departement aanwenden om de geïntegreerde fruitproductie te bevorderen?

Antwoord: Als antwoord op zijn vraag kan ik het geachte lid de volgende bijzonderheden meedelen.

1. Voor de oogst 1997 werden 116 bedrijven erkend volgens het Fruitnet-lastenboek (privaatrechtelijk). Dit stemt overeen met 1 577 hectare.

2. Voor de oogst 1997 werden 122 bedrijven of 1 558 hectare erkend door het controle-organisme Integra, volgens de voorschriften van het ministerieel besluit van 1 maart 1996, gewijzigd bij het ministerieel besluit van 26 maart 1997.

3. Een voorstel tot steunregeling ten belope van 10 000 frank per ha gedurende vijf opeenvolgende jaren werd uitgewerkt voor producenten die zich ertoe verbinden om tijdens deze periode de geïntegreerde productiemethode voor pitfruit in te voeren of aan te houden en de betreffende wettelijke voorschriften na te leven. Dit voorstel werd in november 1997 voorgelegd aan de Europese Commissie, als voorstel tot wijziging van het lopende federale steunprogramma in toepassing van Vordering (EEG) nr. 2078/92 van 30 juni 1992 betreffende landbouwproductiemethoden die verenigbaar zijn met de eisen inzake milieubescherming, en betreffende natuurbeheer. Na de formele goedkeuring van dit voorstel door de Commissie, zal de steunregeling via een ministerieel besluit operationeel worden. In afwachting worden de nodige administratieve en technische voorbereidingen getroffen met het oog op het effectief in voege treden van deze steunregeling vanaf het oogstjaar 1998.

4. Het betreft medefinanciering door de EU voor telersverenigingen die, in toepassing van Verordening (EG) nr. 2200/96 van 28 oktober 1996 houdende een gemeenschappelijke marktordening in de sector groenten en fruit, zogenaamde operationele programma's uitvoeren die onder meer de bevordering van de geïntegreerde productie op het oog hebben. In België hebben, met ingang van 28 maart 1997, de betrokken telersverenigingen een aantal maatregelen ter bevordering van de geïntegreerde pitfruitproductie in hun operationele programma's voor 1997 en 1998

més et 20 autres formulaires pourraient être limités en moyenne à un tiers de leurs rubriques actuelles. Les données restantes pourraient être transmises électroniquement, à titre unique.

À l'heure actuelle, la task-force élabore des propositions d'harmonisation de la notion de salaire.

Ministre de l'Agriculture et des Petites et Moyennes Entreprises

Agriculture

Question n° 970 de M. Anciaux du 27 mars 1998 (N.):

Développement de la production intégrée de fruits à pépins.

Votre département s'occupe à suffisance de la question de la promotion de la production intégrée de fruits à pépins. Il faut toutefois débloquer les fonds nécessaires à cette promotion.

J'aimerais que l'honorable ministre réponde aux questions suivantes à cet égard:

1. Quel est le nombre d'entreprises que Fruitnet a agréées en 1997? Quelle est la superficie globale de ces entreprises?

2. Quel est le nombre d'entreprises qu'Integra a agréées en 1997? Quelle est la superficie globale de ces entreprises?

3. L'aide à la production intégrée, qui a été prévue et qui s'élève à 10 000 francs par hectare, sera-t-elle octroyée à brève échéance? L'honorable ministre peut-il donner quelques précisions à propos de cette aide?

4. Quels sont les moyens qu'on libérera dans le cadre des programmes d'organisation commune du marché en vue de la promotion de la production intégrée de fruits?

5. Quelles sont les autres mesures que votre département prendra pour promouvoir la production intégrée de fruits?

Réponse: En réponse à sa question, je peux fournir à l'honorable membre les précisions suivantes.

1. Pour la récolte 1997, 116 exploitations ont été agréées selon le cahier des charges Fruitnet (de droit privé). Le nombre d'hectares correspondant est de 1 577.

2. Pour la récolte 1997, 122 exploitations, soit 1 558 hectares, ont été intégrées par l'organisme de contrôle Integra, selon les prescriptions de l'arrêté ministériel du 1^{er} mars 1996, modifié par l'arrêté ministériel du 26 mars 1997.

3. Une proposition de régime d'aides à raison de 10 000 francs par ha durant cinq années successives a été élaborée pour des producteurs qui s'engagent, pendant cette période, à introduire ou à maintenir la méthode de production intégrée de fruits à pépins et à respecter les prescriptions légales correspondantes. En novembre 1997, cette proposition a été soumise à l'approbation de la Commission européenne, comme proposition de modification du programme d'aides fédéral actuel en application du Règlement (C.E.E.) n° 2078/92 du 30 juin 1992 concernant des méthodes de production agricole compatibles avec les exigences de la protection de l'environnement ainsi que l'entretien de l'espace naturel. Dès approbation formelle de cette proposition par la Commission, le régime d'aides sera opérationnel par le biais d'un arrêté ministériel. En attendant, les dispositions nécessaires d'ordre administratif et technique sont préparées, en vue de permettre une mise en vigueur effective de ce régime d'aides à partir de l'année de récolte 1998.

4. Il s'agit d'un cofinancement de l'U.E. pour des associations de producteurs qui, en application du Règlement (C.E.) n° 2200/96 du 28 octobre 1996 portant organisation commune des marchés dans le secteur des fruits et légumes, mettent en œuvre des programmes dits opérationnels visant entre autres la promotion de la production intégrée. En Belgique, à partir du 28 mars 1997, les associations de producteurs concernées ont introduit dans leur programme opérationnel 1997-1998 un certain nombre d'actions visant la promotion de la production intégrée de fruits à

opgenomen. Het gaat daarbij vooral om de begeleiding van de producenten bij de toepassing van de productiemethode. Voor 1997 en 1998 zijn in de verschillende GMO-actiefondsen in totaal respectievelijk 24,977 miljoen frank en 31,418 miljoen frank voorzien. De medefinanciering door de EU bedraagt 50 %, de andere helft is ten laste van de telersverenigingen.

5. Het bestuur voor Onderzoek en Ontwikkeling van het ministerie van Middenstand en Landbouw besteedt speciale aandacht aan milieuvriendelijker teelttechnieken. Zo werden in het kader van het contractueel onderzoek in 1996 en 1997 voor in totaal 72,820 miljoen frank projecten inzake de geïntegreerde fruitteelt.

Tijdens voorlichtingsactiviteiten voor de fruitteelt wordt de geïntegreerde productie door de Dienst Ontwikkeling steeds centraal gesteld.

Minister van Vervoer

Vraag nr. 113 van mevrouw de Bethune d.d. 20 juni 1997 (N.):

Positieve acties in de federale diensten.

Bij koninklijk besluit van 27 februari 1990 houdende maatregelen tot bevordering van gelijke kansen voor mannen en vrouwen in overheidsdiensten (*Belgisch Staatsblad* van 8 maart 1990) werd aan alle overheidsdiensten een verplichting opgelegd om een beleid van positieve acties te voeren.

Overeenkomstig dit koninklijk besluit moeten deze acties gevoerd worden door middel van gelijke-kansenplannen die maatregelen bevatten tot verbetering van de nadelige gevolgen die voor de vrouwen voortvloeien uit traditionele maatschappelijke toestanden en gedragingen, en maatregelen tot bevordering van hun aanwezigheid in en hun deelneming aan het beroepsleven op alle hiërarchische niveaus.

Het koninklijk besluit bepaalt tevens volgens welke methodiek, tijdschema, fasering en door welke actoren dit gelijke-kansenplan uitgewerkt en geïmplementeerd moet worden.

Bij koninklijk besluit van 24 augustus 1994 werd in het voornoemde koninklijk besluit een artikel ingevoegd waarbij in de geïmplementeerde besturen en andere diensten van de Staat een ambtenaar van niveau 1 (gedeeltelijk) van een voltijds ambt wordt vrijgesteld voor de uitvoering van het gelijke-kansenplan.

In december 1995 polste ik door middel van een schriftelijke vraag naar de mate waarin de verschillende regeringsleden reeds uitvoering hadden gegeven aan de twee vermelde koninklijke besluiten.

Aangezien het streven naar gelijke kansen voor mannen en vrouwen een blijvende opdracht is, is thans de tijd rijp voor het opmaken van een nieuwe balans.

Graag kreeg ik van de geachte minister een antwoord op volgende vragen:

1.

1.1. Wat is, op basis van de meest recente telling, de personeelstoestand naar verhouding tussen mannen en vrouwen, ingedeeld per niveau (niveau 1, 2, 3 en 4), in absolute getallen en in percentages, van het ministerie en van de diensten die ressorteren onder zijn bevoegdheden?

1.2. Wanneer vond deze laatste telling plaats?

1.3. Wat is de frequentie van deze tellingen?

1.4. Welke dienst of persoon voert deze tellingen uit?

2.

2.1. Wat zijn de doelstellingen van het thans lopende gelijke-kansenplan?

2.2. Wat is de duur van het thans lopende gelijke-kansenplan en wat zijn de termijnen vastgesteld voor de verwezenlijking van de tussenstadia?

pépins. Pour la plupart, il s'agit de l'encadrement des producteurs pour la mise en œuvre de cette méthode de production. Pour les années 1997 et 1998, des montants d'aides de respectivement 24,977 millions de francs et 31,418 millions de francs ont été prévus dans les fonds d'action. Le cofinancement de l'U.E. s'élève à 50 %, l'autre moitié étant à charge des groupements de producteurs.

5. L'administration Recherche et Développement du ministère des Classes moyennes et de l'Agriculture accorde une attention particulière aux méthodes de culture plus favorables à l'environnement. Ainsi, en 1996 et 1997, des projets concernant la production intégrée des fruits à pépins ont été subventionnés dans le cadre de la recherche contractuelle pour un montant global de 72,820 millions de francs.

Lors d'activités de formation dans la fructiculture, la production intégrée est toujours présentée comme prioritaire par le Service de développement.

Ministre des Transports

Question n° 113 de Mme de Bethune du 20 juin 1997 (N.):

Actions positives dans les services fédéraux.

L'arrêté royal du 27 février 1990 portant des mesures en vue de la promotion de l'égalité des chances entre les hommes et les femmes dans les services publics (*Moniteur belge* du 8 mars 1990) a imposé à tous les services publics l'obligation de conduire une politique d'actions positives.

Conformément à cet arrêté royal, ces actions doivent être menées au moyen de plans d'égalité de chances, qui comportent des mesures de correction des effets préjudiciables à l'égard des femmes et découlant de situations et comportements sociaux traditionnels, et des mesures de promotion de leur présence et de leur participation à la vie professionnelle à tous les niveaux hiérarchiques.

L'arrêté royal précise quelles sont les méthodes à utiliser pour élaborer ce plan d'égalité des chances et pour le mettre en œuvre, quelles sont les phases et le calendrier à respecter pour ce faire et quelles sont les personnes qui doivent en être chargées.

L'arrêté royal du 24 août 1994 a inséré dans l'arrêté royal susdit un article aux termes duquel un fonctionnaire de niveau 1 des administrations et autres services publics visés est détaché (partiellement) d'une fonction à temps plein pour l'exécution du plan d'égalité de chances.

En décembre 1995, j'ai cherché à savoir, au moyen d'une question écrite, dans quelle mesure les membres des différents gouvernements avaient déjà mis à exécution les deux arrêtés royaux précités.

Le souci de réaliser l'égalité de chances entre les hommes et les femmes étant un souci permanent, le moment est venu de dresser un nouveau bilan.

J'aimerais, dès lors, demander à l'honorable ministre de bien vouloir répondre aux questions suivantes:

1.

1.1. Quelle est, d'après le dernier recensement, la situation du personnel féminin, d'une part, et du personnel masculin, d'autre part, du ministère et des services qui relèvent de sa compétence et ce par niveau (1, 2, 3 et 4), exprimée en chiffres absolus et en pourcentages?

1.2. Quand a eu lieu le dernier recensement?

1.3. Quelle est la fréquence des recensements?

1.4. Quel service ou quelle personne effectue ces recensements?

2.

2.1. Quels sont les objectifs du plan d'égalité de chances actuel?

2.2. Quelle est la durée du plan d'égalité de chances actuel et quels sont les délais fixés pour la réalisation des étapes intermédiaires?

2.3. Wat zijn de conclusies van de periodieke beoordeling voor de positieve acties voor het jaar 1996 (artikel 5, 7°, van het vermelde koninklijk besluit)?

2.4. Wat zijn de concrete, meetbare resultaten voor het jaar 1996?

2.5. Kan de geachte minister voorbeelden geven van enkele concrete acties die in 1996 werden verwezenlijkt?

2.6. Wat is de concrete planning voor het jaar 1997?

3.

3.1. Wat is thans de samenstelling van de interne begeleidingscommissie?

3.2. Is deze in de loop van 1996 gewijzigd en zo ja, hoe?

3.3. Hoe heeft deze commissie in 1996 haar taken vervuld?

3.4. Wat was haar vergaderfrequentie, de agenda van de vergadering en de conclusies ervan?

4. In zijn antwoord op mijn schriftelijke vraag van december 1995 deelde de geachte minister mee dat de procedure voor de aanstelling van een ambtenaar, vrijgesteld voor de begeleiding van het gelijke-kansenplan, was ingezet.

4.1. Werd ondertussen reeds een ambtenaar voor deze functie vrijgesteld?

4.2. Zo niet, waarom niet?

4.3. Zo ja, wat is de naam en de functie van de ambtenaar van niveau 1 die hiervoor werd vrijgesteld?

4.4. Wordt deze ambtenaar voltijds of deeltijds vrijgesteld?

4.5. Welk percentage van een voltijdse functie heeft betrokkene in de loop van het jaar 1996 gewijd aan deze functie?

4.6. Wat is het activiteitenverslag van deze ambtenaar voor het jaar 1996?

4.7. Heeft betrokkene in deze periode opleiding of vorming gevolgd?

4.8. Welke specifieke nieuwe initiatieven werden opgezet en met welk resultaat?

4.9. Op welke andere ambtenaren of diensten kan betrokkene beroep doen?

4.10. Wat is de voorziene planning voor het jaar 1997?

Antwoord: 1.

1.1. De verhouding tussen mannelijke en vrouwelijke personeelsleden bij het ministerie van Verkeer en Infrastructuur ziet er als volgt uit:

Aantal mannen en vrouwen per niveau (in absolute cijfers en in percentages) (1):

Niveau — Niveau	Mannen. — Hommes		Vrouwen. — Femmes		Totaal. — Total	
	Aantal — Nombre	%	Aantal — Nombre	%	Aantal — Nombre	%
1	175	84	33	16	208	100
2+	26	74	9	26	35	100
2	364	74	131	26	495	100
3	114	39	178	61	292	100
4	47	55	38	45	85	100
Totaal. — Total	726	65	389	35	1 115	100

(1) Vast benoemde ambtenaren of personen die een stage volbrengen in het vooruitzicht van een definitieve benoeming.

1.2. Dit overzicht werd opgesteld op basis van de cijfers voor 1997.

1.3. Dit overzicht werd opgesteld ter gelegenheid van de punctuele vragen en ter gelegenheid van de opstelling van het analytisch verslag.

2.3. Quelles sont les conclusions de l'évaluation périodique des actions positives pour l'année 1996 (article 5, 7°, de l'arrêté royal précité)?

2.4. Quels sont les résultats concrets, mesurables pour l'année 1996?

2.5. Peut-il donner des exemples d'actions positives qui ont été réalisées en 1996?

2.6. Quel est le planning concret pour l'année 1997?

3.

3.1. Quelle est la composition actuelle de la commission interne d'accompagnement?

3.2. Cette commission a-t-elle été modifiée en 1996 et, dans l'affirmative, dans quel sens?

3.3. Comment cette commission a-t-elle accompli sa mission en 1996?

3.4. Combien de fois s'est-elle réunie, avec quel ordre du jour et quelles furent ses conclusions?

4. Dans sa réponse à ma question écrite de décembre 1995, il a indiqué que la procédure pour la désignation d'un fonctionnaire chargé de l'accompagnement du plan d'égalité de chances était engagée.

4.1. Un fonctionnaire a-t-il été détaché entre-temps pour cette fonction?

4.2. Dans la négative, pourquoi pas?

4.3. Dans l'affirmative, quel est le nom et la fonction du fonctionnaire de niveau 1 qui a été détaché à cet effet?

4.4. Ce fonctionnaire est-il détaché à temps plein ou à temps partiel?

4.5. Quel pourcentage d'une fonction à temps plein l'intéressé a-t-il consacré à cette mission d'accompagnement au cours de l'année 1996?

4.6. Quel est le rapport d'activité de ce fonctionnaire pour l'année 1996?

4.7. L'intéressé a-t-il suivi une formation pendant cette période?

4.8. Quelles nouvelles initiatives spécifiques a-t-on mises en œuvre et quels en furent les résultats?

4.9. À quels autres fonctionnaires ou services l'intéressé peut-il faire appel?

4.10. Quel est le planning prévu pour l'année 1997?

Réponse: 1.

1.1. La proportion des agents statutaires masculins et féminins au ministère des Communications et de l'Infrastructure se présente comme suit:

Nombre d'hommes et de femmes par niveau (en chiffres absolus et en pourcentage) (1):

(1) Agents nommés à titre définitif ou personnes qui accomplissent le stage précédant la nomination à titre définitif.

1.2. Ce relevé a été établi sur la base des chiffres de 1997.

1.3. Ce relevé est effectué à l'occasion de demandes ponctuelles et à l'occasion de l'établissement du rapport analytique.

1.4. De gegevens, nodig voor het opstellen van dit overzicht maken deel uit van de gegevens die door de personeelsdienst worden bijgehouden.

2.

2.1. Het gelijke-kansenplan kon nog niet worden opgesteld.

2.2. Bij de samenstelling van de interne begeleidingscommissie heeft een vakbeweging geen vertegenwoordiger aangesteld.

2.3. Zonder voorwerp gelet op het antwoord in punt 2.1.

2.4. Zonder voorwerp gelet op het antwoord in punt 2.1.

2.5. Zonder voorwerp gelet op het antwoord in punt 2.1.

2.6. Zonder voorwerp gelet op het antwoord in punt 2.1.

2.7. Naast het gelijke-kansenplan zoals vastgesteld in het koninklijk besluit van 27 februari 1990, wordt in punctuele maatregelen de verdediging van de gelijke kansen opgenomen. Bijvoorbeeld: door middel van een dienstorder (21 november 1996) werden twee verlofdagen toegekend aan de ambtenaren die zich voorbereiden op de tweede proef van een loopbaanexamen.

2.8. Zonder voorwerp gelet op het antwoord in punt 2.1.

3.

3.1. De interne begeleidingscommissie is als volgt samengesteld:

- zeven vertegenwoordigers van de overheid;
- twee vertegenwoordigers van de vakbonden (tot hertoe heeft één vakbond geen vertegenwoordiger aangesteld);
- van ambtswege aangeduide ambtenaren: de opleidingsdirecteurs (N en F).

Het voorzitterschap wordt waargenomen door de directeur-generaal van de algemene diensten.

3.2. Er werd in 1996 geen enkele wijziging doorgevoerd.

3.3. In 1996 heeft geen enkele delegatie de samenroeping van de interne begeleidingscommissie gevraagd.

3.4. Zonder voorwerp gelet op het antwoord in punt 3.3.

4. Een ambtenaar van rang 13 werd aangeduid als ambtenaar voor het gelijke-kansenbeleid op 13 september 1993. Deze persoon heeft om reden buiten haar wil haar taak niet kunnen uitvoeren. Een ander ambtenaar van rang 10 werd tijdelijk aangesteld om de functie uit te oefenen.

4.1. De ambtenaar aangesteld voor het gelijke-kansenbeleid kan niet worden vrijgesteld van haar taken om zich voltijds met het gelijke-kansenbeleid bezig te houden.

4.2. Binnen de beschikbare tijd, heeft deze ambtenaar de nodige aandacht besteed aan deze functie.

4.3. 1996 was een overgangsjaar tijdens hetwelk een verkenning en de nodige onderzoeken werden gedaan om de werkzaamheden te kunnen voortzetten.

4.4. Tijdens deze periode heeft de betrokkene geen specifieke opleiding gevolgd, maar heeft zij wel deelgenomen aan opvolgingsvergaderingen.

4.5. Zie punt 4.3.

4.6. De betrokkene kan beroep doen op de logistieke steun van de dienst organisatie en van de dienst personeel.

4.7. 1997 werd besteed aan:

- de oprichting van de interne begeleidingscommissie;
- het onderzoek van de voor een gelijke-kansenplan in aanmerking te nemen mogelijkheden;
- de opvolging van punctuele vragen;
- de deelname aan de beschrijving van de functie «gelijke kansen», op het niveau van het federale openbaar ambt;
- het onderzoek van de organen met adviesbevoegdheid (wet van 20 juli 1990, gewijzigd door de wet van 17 juli 1997).

1.4. Les données nécessaires à l'établissement de ce relevé figurent dans les données tenues à jour par le service du personnel.

2.

2.1. Le plan d'égalité des chances n'a pu être élaboré à ce jour.

2.2. Lors de la constitution de la commission interne d'accompagnement, un syndicat n'a pas désigné de représentants.

2.3. Sans objet vu la réponse donnée en 2.1.

2.4. Sans objet vu la réponse donnée en 2.1.

2.5. Sans objet vu la réponse donnée en 2.1.

2.6. Sans objet vu la réponse donnée en 2.1.

2.7. En dehors d'un plan d'égalité des chances tel que défini dans l'arrêté royal du 27 février 1990, des mesures ponctuelles prennent en compte la défense de l'égalité des chances. Exemple: par un ordre de service (21 novembre 1996), un congé de deux jours a été accordé aux agents qui préparent la deuxième épreuve d'un examen de carrière.

2.8. Sans objet vu la réponse donnée en 2.1.

3.

3.1. La commission interne d'accompagnement est composée comme suit:

- sept représentants des pouvoirs publics;
- deux représentants des organisations syndicales (à ce jour une organisation syndicale n'a pas désigné de représentant);
- fonctionnaires désignés d'office: les directeurs de la formation (N et F).

La présidence est confiée au directeur général des services généraux.

3.2. Aucune modification n'a été apportée dans le courant de 1996.

3.3. En 1996, aucune délégation n'a demandé la convocation de la commission interne d'accompagnement.

3.4. Sans objet vu la réponse donnée en 3.3.

4. Une fonctionnaire du rang 13 a été désignée comme «fonctionnaire égalité des chances» le 13 septembre 1993. Cette personne n'a pu mener sa tâche à bien pour des motifs indépendants de sa volonté. Aussi, un autre fonctionnaire de rang 10 a été désigné provisoirement pour assurer le suivi de la fonction.

4.1. La «fonctionnaire égalité des chances» n'est pas en mesure d'être déchargée de ses tâches pour se consacrer à temps plein à la politique d'égalité des chances.

4.2. Dans les limites du temps disponible, il a été consacré le temps nécessaire à l'exercice de la fonction.

4.3. L'année 1996 est une année de transition où il a été établi un état des lieux et où des investigations ont été mises en œuvre pour poursuivre les travaux.

4.4. Pendant cette période, l'intéressée n'a pas suivi de formation spécifique dans le domaine, mais a participé aux réunions de suivi.

4.5. Voir point 4.3.

4.6. L'intéressée peut faire appel à l'appui logistique du service d'organisation et du service du personnel.

4.7. L'année 1997 a été consacrée:

- à la mise sur pied de la commission interne d'accompagnement;
- à l'examen des possibilités à envisager dans un plan d'égalité des chances;
- au suivi des demandes ponctuelles;
- à la participation à la description de la fonction «égalité des chances» au niveau de la fonction publique fédérale;
- à l'examen des organes ayant une compétence d'avis (loi du 20 juillet 1990, modifiée par la loi du 17 juillet 1997).

Vraag nr. 763 van de heer Loones d.d. 9 januari 1998 (N.):**Verkoop RMT-schepen.**

Sinds geruime tijd wordt vruchteloos gepoogd om de drie resterende RMT-carferry's en de twee jetfoils tweedehands te verkopen.

De schepen liggen geankerd in de binnenhaven van Duinkerke.

De ligprijs zou al opgelopen zijn tot meer dan 5 miljoen (600 000 frank per maand), terwijl er voor het onderhoud tientallen ex-RMT-werknemers worden ingezet.

Graag kreeg ik een antwoord op volgende vragen:

1. Welke schepen zijn thans nog te koop, en wat is de beoogde verkoopprijs?

2. Is er wel gepoogd om de RMT-schepen te ankeren in een Vlaamse haven (Zeebrugge-Antwerpen-Gent, ...)? Is er onderhandeld met de havendirecties en zijn er duidelijke weigeringen gekomen? Is er afweging van voorwaarden geweest?

3. Wat is de precieze kostprijs voor de ankering in Duinkerke, per schip en jetfoil?

4. Welke onderhouds- en bewakingskosten werden er gedurende de voorbije maanden in rekening gebracht? Wat is het aandeel personeelskosten daarin, voor hoeveel maand tewerkstelling? Wat is het aandeel verplaatsingskosten van en naar Duinkerke? Wat zijn de plannen van de geachte minister en de RMT, inzake de tekoopstelling? Hoelang zal er nog gewacht worden? Is er een «rampscenario»?

Antwoord: 1. De RMT-vloot die momenteel te koop wordt aangeboden bestaat uit:

— drie schepen:

- Prinses Marie-Christine (vraagprijs 6 miljoen dollar);

- Prins Albert (vraagprijs 7,5 miljoen dollar);

- Prins Filip (vraagprijs 75 miljoen dollar);

— twee jetfoils (met name Prinses Stephanie en Prinses Clementine) waarvoor de vraagprijs vastgesteld werd op 7 miljoen dollar.

De vraagprijs is niet noodzakelijk gelijk aan de beoogde verkoopprijs, die de vereffenaars om commerciële redenen niet bekend maken.

Op te merken valt dat het schip «Koningin Astrid» reeds verkocht werd tegen de prijs van 6 miljoen dollar.

2. Nadat het Autonome Gemeentebedrijf Haven van Oostende aan het college van de vereffenaars van de RMT had meegedeeld dat de aanwezigheid van de drie schepen een gevaar betekende voor de scheepvaart (de jetfoils stelden op dat vlak geen problemen), heeft het college contact opgenomen met de havens van Gent, Antwerpen, Zeebrugge en Duinkerke. Na een weigering van de havenautoriteiten van Gent en Antwerpen en nadat het havenbestuur van Zeebrugge had meegedeeld dat geen geschikte en veilige aanlegplaats kon bekomen worden zonder tijdrovende aanpassingswerken in de haven, kon men alleen nog maar opteren voor Duinkerke. De jetfoils konden aangemeerd blijven in de haven van Oostende.

3 en 4. Er werd een globaal contract onderhandeld met de haven van Duinkerke. De kosten zijn als volgt:

— transport van de drie schepen naar Duinkerke: 1 150 000 frank;

— liggeld:

- 1 mei-31 juli 1997: 2 677 000 frank;

- 1 augustus-31 oktober 1997: 1 867 000 frank;

- voor elke volgende periode van drie maanden: 800 000 frank;

— maandelijke extra personeelskost bewaking (vergoedingen voor overwerk, nacht- en weekendwerk, verplaatsingen): 890 000 frank;

— algemene maandelijke kosten (scheepsagent, water, elektriciteit, ...): 900 000 frank.

Het college van de vereffenaars dat in uitvoering van artikel 3, § 1, van het koninklijk besluit van 18 januari 1997, houdende maatregelen met het oog op de ontbinding van de Regie voor

Question n° 763 de M. Loones du 9 janvier 1998 (N.):**Vente des navires de la R.T.M.**

Depuis un certain temps déjà, l'on tente, en vain, de vendre d'occasion les trois car-ferries et les deux jetfoils restants de la R.T.M.

Ces navires sont à l'ancre dans le port intérieur de Dunkerque.

Les frais s'élèveraient déjà à plus de 5 millions (600 000 francs par mois). De plus, l'entretien de ces navires est assuré par des dizaines d'anciens travailleurs de la R.T.M.

J'aimerais obtenir une réponse aux questions suivantes:

1. Quels navires sont encore en vente actuellement? Quel prix espère-t-on en obtenir?

2. A-t-on essayé de mettre ces navires à l'ancre dans un port belge (Zeebrugge, Anvers, Gand, ...)? Des négociations ont-elles été menées avec les autorités portuaires? Celles-ci ont-elles opposé un net refus? A-t-il été procédé à une évaluation des conditions?

3. Quel est le coût de la mise à l'ancre de ces navires à Dunkerque, par navire et par jetfoil?

4. Quel est le montant des frais d'entretien et de surveillance pour les mois écoulés? Quelle est la part des frais de personnel, pour combien de mois de travail? Quelle est la part des frais de déplacement de et vers Dunkerque? Quels sont les projets de l'honorable ministre et de la R.T.M. en ce qui concerne la mise en vente des navires? Attendra-t-on encore longtemps? A-t-on prévu un scénario-catastrophe?

Réponse: 1. La flotte R.T.M. qui est actuellement mise en vente est composée de:

— trois bateaux:

- Princesse Marie-Christine (prix demandé 6 millions de dollars);

- Prince Albert (prix demandé 7,5 millions de dollars);

- Prince Filip (prix demandé 75 millions de dollars);

- deux jetfoils (avec le nom de Princesse Stéphanie et Princesse Clémentine) pour lesquels le prix demandé est fixé à 7 millions de dollars.

Le prix demandé n'est pas nécessairement égal au prix de vente visé, que les liquidateurs ne font pas connaître pour des raisons commerciales.

Il est à remarquer que le bateau «Reine Astrid» a été vendu au prix de 6 millions de dollars.

2. Après que «het Autonome Gemeentebedrijf Haven» d'Ostende ait communiqué au collège des liquidateurs de la R.T.M. que la présence des trois bateaux représentait un danger pour la navigation (les jetfoils ne posent aucun problème dans ce domaine), le collège a pris contact avec les ports de Gand, d'Anvers, de Zeebruges et de Dunkerque. Après un refus des autorités portuaires de Gand et d'Anvers et après que la direction portuaire de Zeebruges ait communiqué qu'aucun quai apte et sûr ne pourrait convenir sans des travaux d'adaptation dans le port, ce qui prend du temps, on ne pouvait qu'opter pour Dunkerque. Les jetfoils pouvaient rester amarrés dans le port d'Ostende.

3 et 4. Un contrat global a été négocié avec le port de Dunkerque. Les coûts sont les suivants:

— transport de trois bateaux vers Dunkerque: 1 150 000 francs;

— frais d'ancrage:

- 1^{er} mai-31 juillet 1997: 2 677 000 francs;

- 1^{er} août-31 octobre 1997: 1 867 000 francs;

- pour chacune des périodes suivantes de trois mois: 800 000 francs;

— coût supplémentaire mensuel du personnel de surveillance (indemnités pour heures supplémentaires, travail de nuit et de week-end, déplacements): 890 000 francs;

— coûts généraux mensuels (agent maritime, eau, électricité, ...): 900 000 francs.

Le collège des liquidateurs qui en vertu de l'article 3, § 1^{er}, de l'arrêté royal du 18 janvier 1997 portant des mesures en vue de la dissolution de la Régie des transports maritimes est chargé à la

Maritiem Transport belast is met de verkoop van de roerende en de onroerende goederen van de RMT, levert aanzienlijke inspanningen voor de verkoop van de schepen en de jetfoils zodat er mag verwacht worden dat er in de komende maanden concrete verkopen kunnen worden afgesloten.

Het uitwerken van een «rampenscenario» is momenteel niet aan de orde.

Vraag nr. 855 van de heer Loones d.d. 10 februari 1998 (N.):

Uurregeling Thalys van Parijs-Oostende. — Toerisme in Vlaanderen.

Zoals onder meer blijkt uit de stellingname van de VZW Westtoerisme, is de Vlaamse toeristische sector niet gelukkig met de huidige uurregeling van het Thalystreinverkeer van Parijs naar de Vlaamse kust en -kunststeden.

De late vertrekuren uit Parijs en de te vroege vertrekuren uit de belangrijke Vlaamse toeristische steden (bijvoorbeeld Gent, Brugge, Oostende, ...) maken niet enkel de eendagsuitstappen naar Vlaanderen zo goed als onmogelijk; ook de meerdaagse excursies worden telkens ingekort met een volledige voor- en namiddag.

Het gevolg hiervan is dat het Vlaams toeristisch aanbod op de Franse markt té duur zal worden in verhouding tot de effectieve verblijfsduur en relatief korte afstand tussen Vlaanderen en Parijs.

Graag kreeg ik van de geachte minister een antwoord op de volgende vragen:

1. Kan de geachte minister mij medelen of het NMBS-bestuur, bij het vastleggen van de Thalysuurregeling, rekening heeft gehouden met de wensen van de Vlaamse toeristische sector?

2. Zo ja, hoe verklaart de geachte minister dan de huidige zeer ongunstige uurregeling?

3. Kan de geachte minister ermee akkoord gaan dat niet enkel de Vlaamse toeristische sector, maar ook de NMBS geen baat kan hebben bij deze uurregeling: heel wat Pariisiens zullen de auto verkiezen boven de trein?

4. Welke stappen zal de geachte minister ondernemen om een aanpassing van de uurregeling te bewerkstelligen?

5. Wil de geachte minister er rekening mee houden dat de nodige spoed geboden is, aangezien de nieuwe Thalysbrochure tegen eind mei moet klaar zijn en een aantal grote toeristische en culturele manifestaties nu reeds gepromoot en verkocht wordt?

Antwoord: De NMBS deelt mij in antwoord op de door het geachte lid gestelde vraag het volgende mede.

De dienstregeling van de Thalystreinen in het weekend tussen Parijs en Oostende wordt vanaf 24 mei 1998 aangepast zoals door Westtoerisme gevraagd.

Inderdaad, op zaterdagen zal de Thalys rijden als volgt:

— Paris-Nord: 7.55 uur → Oostende: 10.35 uur;

— Oostende: 18.16 uur → Paris-Nord: 21.05 uur;

en op zondagen volgens deze uurregeling:

— Paris-Nord: 14.22 uur → Oostende 17.11 uur;

— Oostende: 18.16 uur → Paris-Nord: 21.05 uur.

Vraag nr. 877 van de heer Poty d.d. 16 februari 1998 (Fr.):

Officiële wedstrijdvoormotorfietsenmeteencilinderinhoud van 50 cc en 70 cc. — Verkoop van deze voertuigen en van de onderdelen.

Sedert maart 1997 worden de officiële wedstrijden voor motorfietsen met een cilinderinhoud van 50 cc en 70 cc in België georganiseerd door de FMB, dus met de toestemming van de bevoegde overheid.

Kunt u mij bijgvolg bevestigen dat de verkoop van deze voertuigen en van de onderdelen die nodig zijn om ze voor dergelijke wedstrijden voor te bereiden, in België is toegestaan.

vente des biens meubles et immeubles de la R.T.M., fait beaucoup d'efforts pour la vente des bateaux et des jetfoils. On peut s'attendre à ce que, dans les prochains mois, les ventes concrètes puissent être clôturées.

Le développement d'un «scénario catastrophe» n'est donc pas à l'ordre du jour actuellement.

Question n° 855 de M. Loones du 10 février 1998 (N.):

Horaire du Thalys entre Paris et Ostende. — Tourisme en Flandre.

Selon l'A.S.B.L. «Westtoerisme», le secteur touristique flamand n'est guère satisfait de l'horaire actuel du Thalys entre Paris et la Flandre, sa côte et ses villes d'art.

Les départs tardifs, tant de Paris que des principales villes touristiques flamandes (comme Gand, Bruges ou Ostende), rendent non seulement pratiquement impossibles les excursions d'un jour, mais écourtent également d'une demi-journée entière (matinée ou après-midi) les excursions de plusieurs jours.

Ceci aura pour effet de gonfler excessivement les prix de l'offre touristique flamande sur le marché français par rapport à la durée effective de séjour et à la distance relativement courte entre la Flandre et Paris.

J'aimerais que l'honorable ministre réponde aux questions suivantes:

1. L'honorable ministre pourrait-il me faire savoir si l'administration de la S.N.C.B. a tenu compte, au moment de l'établissement des horaires du Thalys, des souhaits du secteur touristique flamand?

2. Dans l'affirmative, comment explique-t-il que les horaires actuels soient très défavorables?

3. Est-il d'accord avec moi pour dire que les horaires actuels sont préjudiciables, non seulement au secteur touristique flamand, mais également à la S.N.C.B. elle-même, en ce sens que de nombreux Parisiens préfèrent prendre leur voiture plutôt que le train?

4. Quelles initiatives compte-t-il prendre en vue d'adapter les horaires?

5. Est-il disposé à reconnaître le caractère urgent du problème? En effet, la nouvelle brochure Thalys doit être terminée d'ici fin mai et de nombreuses manifestations touristiques et culturelles font dès à présent l'objet d'actions de promotion et de vente.

Réponse: À la question posée par l'honorable membre, la S.N.C.B. me communique la réponse suivante.

L'horaire des trains Thalys circulant le week-end entre Paris et Ostende a été adapté en date du 24 mai 1998 conformément au souhait formulé par Westtoerisme.

En effet, le samedi, le Thalys circulera comme suit:

— Paris-Nord: 7 h 55 → Ostende: 10 h 35;

— Ostende: 18 h 16 → Paris-Nord: 21 h 05;

et le dimanche, suivant cet horaire:

— Paris-Nord: 14 h 22 → Ostende: 17 h 11;

— Ostende: 18 h 16 → Paris-Nord: 21 h 05.

Question n° 877 de M. Poty du 16 février 1998 (Fr.):

Compétitions officielles de cyclomoteurs de 50 et 70 c.c. — Vente de ces engins et des pièces.

Depuis le mois de mars 1997, des compétitions officielles de cyclomoteurs de 50 et 70 c.c. sont organisées en Belgique par la F.M.B., et donc autorisées par les autorités compétentes.

Pouvez-vous dès lors me confirmer que la vente de ces engins et des pièces permettant de les préparer à de telles compétitions est bien autorisée en Belgique?

Antwoord: 1. Het is passend vooreerst de term «bromfiets» te verduidelijken:

— twee- of driewielige voertuigen, uitgerust met een motor met inwendige verbranding waarvan de cilinderinhoud ten hoogste 50 cm³ bedraagt of met een elektrische motor, die naar bouw en motorvermogen op horizontale weg niet sneller kunnen rijden dan 45 km/u (voor klasse B, de «snellere» bromfietsen) of 25 km/u (voor klasse A);

— vierwielige voertuigen uitgerust met een motor waarvan de cilinderinhoud ten hoogste 50 cm³ bedraagt voor de motoren met elektrische ontsteking of, voor andere typen van motoren, met een netto-maximum vermogen van ten hoogste 4 kW en die naar bouw en motorvermogen, op een horizontale weg, niet sneller kunnen rijden dan 45 km/u.

2. De wet van 21 juni 1985 betreffende de technische eisen waaraan elk voertuig voor vervoer te land, de onderdelen ervan, evenals het veiligheidstoebehoren moeten voldoen, gewijzigd door de wet van 5 april 1995, verbiedt «de vervaardiging, de invoer, het bezit met het oog op de verkoop, het te koop aanbieden, de verkoop en de gratis bedeling van uitrustingen die een verhoging van het motorvermogen en/of de snelheid van bromfietsen tot doel hebben, evenals het aanbieden van hulp of het verstrekken van advies om deze uitrustingen te monteren» (artikel 1, § 5).

Elke wijziging aan een bromfiets waarvan het prototype werd gehomologeerd is bijgevolg verboden.

De wet voorziet evenwel slechts sancties wanneer de vaststelling van de inbreuken gebeurt op de openbare weg (artikel 4, §§ 4 en 5).

De voertuigen gebruikt in het kader van wedstrijden georganiseerd door de Belgische Motorrijdersbond en voorzien van alle door de bevoegde overheden daartoe vereiste toelatingen zijn evenwel helemaal niet meer als bromfiets te beschouwen. Deze voertuigen zijn geassembleerd op basis van niet gehomologeerde, speciaal daartoe bestemde onderdelen. Zij hebben daardoor nog weinig van doen met de tweewielige bromfietsen bestemd voor het dagelijks gebruik op de openbare weg. De wetgeving verbiedt dus niet de fabricatie van wedstrijdvoertuigen noch hun gebruik op speciaal daartoe bestemde circuits.

Zij moeten beschouwd worden als niet gehomologeerde prototypes van bromfietsen die slechts kunnen gebruikt worden in het kader van wedstrijden op voor het normaal verkeer gesloten circuit en onder controle van daartoe gemandateerde wedstrijdcommissarissen.

In voorkomend geval zijn bovengenoemde bepalingen niet van toepassing.

Vraag nr. 916 van mevrouw Lizin d.d. 6 maart 1998 (Fr.):

Ontwerp van richtlijn en Belgische regelgeving voor de veiligheid van de passagiersboten.

Alle exploitanten van passagiersboten hebben van het ministerie van Verkeerswezen een brief gekregen met het ontwerp van een Belgische regelgeving voor de veiligheid van de passagiersboten.

Het lijkt ons volkomen onaanvaardbaar dat er voor hoofdstuk 15 niet is voorzien in een overgangsmaatregel. De toepassing van die regelgeving zal ertoe leiden dat veel boten die thans in Wallonië geëxploiteerd worden voor het vervoer van personen, niet meer zullen mogen uitvaren.

Kan de geachte minister, gelet op de zeer korte termijnen, onmiddellijk de vereiste maatregelen nemen om in een overgangsperiode te voorzien (hoofdstuk 15)?

Antwoord: In antwoord op de door haar gestelde vraag heb ik de eer het geachte lid het volgende mede te delen.

Het ontwerp van een reglement voor passagiersschepen, waarvan sprake in de parlementaire vraag is een onderdeel van een voorstel van de Europese Commissie tot wijziging van Richtlijn 82/714/EEG tot vaststelling van de technische voorschriften voor binnenschepen.

Om een beter inzicht te krijgen in de problemen die kunnen ontstaan wanneer de nieuwe technische voorschriften op be-

Réponse: 1. Il convient de préciser ce que l'on doit entendre par cyclomoteur:

— des véhicules à deux ou trois roues équipés d'un moteur à combustion interne d'un cyclomoteur n'excédant pas 50 cm³ ou d'un moteur électrique et qui ne peut, par construction et par la seule puissance de son moteur, dépasser sur une route en palier la vitesse de 45 km/h (pour la classe B, les cyclomoteurs les plus rapides), 25 km/h (pour la classe A);

— des véhicules à quatre roues équipés d'un moteur d'une cylindrée ne dépassant pas 50 cm³ pour les moteurs à allumage commandé ou, pour les autres types de moteur, d'une puissance maximale n'excédant pas 4 kW et qui ne peut, par construction et par la seule puissance de son moteur, dépasser sur une route en palier la vitesse de 45 km/h.

2. La loi du 21 juin 1985 relative aux conditions techniques auxquelles doivent répondre tout véhicule de transport par terre, ses éléments ainsi que les accessoires de sécurité, modifiée par la loi du 5 avril 1995, prohibe «la fabrication, l'importation, la détention en vue de la vente, l'offre en vente et la distribution à titre gratuit d'équipements ayant pour objet d'augmenter la puissance du moteur et/ou la vitesse des cyclomoteurs, de même que l'offre en services ou la fourniture d'indication en vue du montage de ces équipements» (article 1^{er}, § 5).

Toute modification d'un cyclomoteur au départ d'un modèle ayant fait l'objet d'une homologation est dès lors interdite.

La loi ne fixe toutefois de sanction (article 4, §§ 4 et 5) qu'en cas de constatations d'infractions aux dispositions susvisées sur la voie publique.

Les véhicules utilisés dans le cadre des compétitions organisées par la Fédération des motocyclistes de Belgique et munis de toutes les autorisations des autorités publiques compétentes, ne sont plus du tout des cyclomoteurs. Ces véhicules sont fabriqués au départ de pièces de compétition qui ne sont pas homologuées et qui n'ont que très peu de rapport avec les véhicules à deux roues destinés à un usage courant sur la voie publique. Les dispositions réglementaires n'interdisent pas de les fabriquer dans les ateliers de compétitions et de les utiliser sur les circuits.

Ils doivent être considérés comme des prototypes de motocyclettes non homologués qui ne peuvent être utilisés que dans le cadre de la compétition sportive sur circuit fermé à toute circulation et sous le contrôle de commissaires de course dûment mandatés.

Dans cette hypothèse, les dispositions précitées ne s'appliquent pas.

Question n° 916 de Mme Lizin du 6 mars 1998 (Fr.):

Projet de directive et de réglementation belge pour la sécurité des bateaux à passagers.

Tous les exploitants de bateaux à passagers ont reçu la lettre du ministère des Communications accompagnée du projet de réglementation belge pour la sécurité des bateaux à passagers.

Il nous semble absolument inacceptable qu'il ne soit prévu pour le chapitre 15 aucune mesure transitoire. À très court terme, l'application de ce règlement conduirait à l'arrêt bon nombre de bateaux exploités actuellement pour le transport de passagers en Wallonie.

Vu les délais très courts, peut-il prendre immédiatement les mesures nécessaires pour prévoir une période transitoire (chapitre 15)?

Réponse: En réponse à sa question parlementaire, j'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre ce qui suit.

Le projet d'un règlement pour bateaux à passagers, évoqué dans la question parlementaire, est un élément d'une proposition de la Commission européenne visant à modifier la directive 82/714/C.E.E. établissant les prescriptions techniques des bateaux de navigation intérieure.

Pour mieux cerner les problèmes qui pourraient surgir lors de l'application des nouvelles prescriptions aux bateaux à passagers

staande passagiersschepen zouden worden toegepast, heeft het bestuur van de Maritieme Zaken en van de Scheepvaart contact opgenomen met de eigenaars van passagiersschepen die opgenomen zijn in het bestand van de scheepsmetingsdienst. Aan alle eigenaars werd een kopie bezorgd van het ontwerp tot wijziging van de richtlijn dat de technische voorschriften bevat, met andere woorden enkel bijlage II.

Het ontwerp van richtlijn zelf biedt evenwel de mogelijkheid om in zekere mate overgangsmaatregelen te treffen.

Meer bepaald wordt in het ontwerp van gewijzigde richtlijn een onderscheid gemaakt tussen de schepen die nu reeds onderworpen zijn aan de technische voorschriften en andere schepen, zoals de passagiersschepen, waarop de technische voorschriften pas na de wijziging van de richtlijn moeten worden toegepast:

— Voor schepen waar nu reeds de technische voorschriften op van toepassing zijn werden de overgangsbepalingen reeds vastgesteld in hoofdstuk 24 van bijlage II;

— Voor schepen die pas na de wijziging van de richtlijn onder de technische voorschriften vallen biedt artikel 8 de mogelijkheid dat de bevoegde overheid zelf de overgangsregelingen treft, met inachtnaam van de veiligheidsprincipes.

Het is dan ook belangrijk dat, zoals gevraagd in de brief van het bestuur van de Maritieme Zaken en van de Scheepvaart, de scheepseigenaars aan de administratie mededelen waar zij problemen vermoeden in de toepassing van de nieuwe reglementering op de reeds in bedrijf zijnde schepen.

Minister van Landsverdediging

ERRATUM

Bulletin van *Vragen en Antwoorden* nr. 69 d.d. 24 maart 1998, blz. 3607:

Vraag nr. 860 van de heer Loones d.d. 10 februari 1998 (N.):

Vlaams ongenoegen over buitenlandse promotie Vlaamse generaals.

Het punt 3 van het antwoord moet vervangen worden door de volgende zin: «3. Deze vrees is ongegrond.»

Vraag nr. 848/2 van de heer Loones d.d. 10 februari 1998 (N.):

Dossier van de kustmijnenvegers.

Het reeds vier jaar oude dossier met betrekking tot de bouw van vier kustmijnenvegers voor de zeemacht, zou weer geblokkeerd zitten.

Reden hiervoor is een negatief advies van de Inspectie van het ministerie van Financiën, wegens het «ontbreken van voldoende financiële en kwalitatieve garanties» (*Het Nieuwsblad* van 24 en 25 januari 1998).

Het Antwerpse SKB, dat met het ministerie van Defensie een contract voor de 1e engineeringfase van 200 miljoen tekende, ziet zich door dit negatief advies genoodzaakt te wachten.

Er kwam namelijk geen doorbraak in de discussie ter zake tussen de kabinetten van beide ministeries, met als gevolg dat het dossier ter behandeling werd doorgeschoven naar de Minister-raad.

Dit alles heeft echter niet alleen gevolgen voor SKB, maar onrechtstreeks ook voor de Oostendse regio, door SKB honderden jobs beloofd, aangezien SKB een nieuwe werf wil bouwen in Oostende.

De regio Oostende werd destijds reeds hard getroffen toen het 12-miljardendossier, door het faillissement van de Oostendse scheepswerf Polyship, verhuisde naar SKB.

existants, l'administration des Affaires maritimes et de la Navigation a pris contact avec les propriétaires des bateaux à passagers inscrits dans le fichier du service de jaugeage. Tous ces propriétaires ont reçu une copie des prescriptions techniques du projet de modification de la directive, à savoir uniquement l'annexe II.

Le projet de directive proprement dit offre toutefois la possibilité de prévoir, dans une certaine mesure, des dispositions transitoires.

Ainsi, le projet de directive modifiée fait une distinction entre les bateaux déjà soumis aux prescriptions techniques et les autres bateaux à passagers, qui y seront soumis après la modification de la directive:

— Pour les bateaux déjà soumis aux prescriptions techniques, des mesures transitoires ont déjà été prévues dans le chapitre 24 de l'annexe II;

— Pour les bateaux qui seront soumis aux prescriptions techniques après la modification de la directive, l'article 8 autorise l'autorité compétente à fixer elle-même les dispositions transitoires, moyennant respect des principes de sécurité.

Il est donc important que les propriétaires des bateaux concernés répondent à la lettre de l'administration des Affaires maritimes et de la Navigation et lui fassent part des problèmes éventuels qui seront générés par l'application de la nouvelle réglementation sur les bateaux déjà en service.

Ministre de la Défense nationale

ERRATUM

Bulletin des *Questions et Réponses* n° 69 du 24 mars 1998, p. 3607:

Question n° 860 de M. Loones du 10 février 1998 (N.):

Mécontentement des Flamands à la suite de la promotion à l'étranger de plusieurs généraux néerlandophones.

Remplacer le point 3 de la réponse (N.) par la phrase suivante: «3. Deze vrees is ongegrond.»

Question n° 848/2 de M. Loones du 10 février 1998 (N.):

Dossier des dragueurs de mines côtiers.

Le dossier — ouvert il y a quatre ans déjà — relatif à la construction de quatre dragueurs de mines côtiers pour la force navale serait à nouveau bloqué.

C'est un avis négatif de l'Inspection du ministère des Finances, invoquant l'absence d'un nombre suffisant de garanties financières et qualitatives (*Het Nieuwsblad* du 24 et 25 janvier 1998), qui serait à l'origine de ce blocage.

En raison de cet avis négatif, la société anversoise S.K.B., qui a signé avec le ministre de la Défense nationale un contrat de 200 millions relatif à la première phase d'engineering, se voit contrainte d'attendre.

Il n'y a en effet pas eu de solution dans les discussions opposant, dans ce dossier, les deux cabinets et le dossier a été transmis pour examen au Conseil des ministres.

Ce blocage a des conséquences, non seulement pour S.K.B., mais également pour la région d'Ostende où S.K.B. a promis de créer des centaines d'emplois dans le cadre du nouveau chantier qu'elle souhaite construire.

En son temps, la région d'Ostende a déjà été lourdement frappée par le transfert du dossier des 12 milliards à S.K.B. à la suite de la faillite du chantier naval ostendais Polyship.

Graag kreeg ik van de geachte minister een antwoord op de volgende vragen:

1. Kan de geachte minister van Financiën mij meedelen of het negatief advies van de inspectiedienst van zijn kabinet voldoende gegrond is om dit dossier te blokkeren?
2. Over welke «ontbrekende financiële en kwalitatieve garanties» gaat het hier concreet?
3. Wat waren de knelpunten in de spaaklopende discussies tussen de kabinetten van beide ministers?

Antwoord: Het geachte lid gelieve hierna het antwoord te willen vinden op zijn vragen van 10 februari 1998 in verband met het dossier van de kustmijnenvegers.

De Ministerraad heeft mij op 6 februari 1998 gemachtigd het engineeringcontract van het programma voor de bouw van vier kustmijnenvegers van de marine toe te wijzen aan de NV SKB. Het spreekt voor zich dat alle advies- en controleprocedures strikt werden gevolgd. De inspectie van Financiën speelt hierin een belangrijke rol. De inspectie van Financiën heeft in dit dossier trouwens meerdere adviezen uitgebracht waarin aangedrongen werd op sluitende financiële en technische garanties. De inspectie van Financiën is hierin opgetreden conform het koninklijk besluit van 16 november 1994 betreffende de administratieve en begrotingscontrole. Ook al ressorteert de inspectie van Financiën onder de bevoegdheid van de minister van Begroting en niet onder deze van de minister van Financiën, rapporteren de inspecteurs in eerste instantie aan de minister bij wie ze door de minister van Begroting zijn geaccrediteerd, in casu dus de minister van Landsverdediging. De inspecteurs van Financiën zijn met andere woorden geen inspectiedienst van het kabinet van de minister van Financiën doch autonome ambtenaren die hetzij krachtens artikel 12 van voornoemd koninklijk besluit, als adviseur, hetzij krachtens artikel 14 van hetzelfde besluit, als controleur, optreden van de minister aan wie ze door de minister van Begroting zijn toegewezen. Gelet op het belang van het dossier is de beslissing in verband met de toewijzing van dit deelcontract aan de regering voorgelegd.

Ten gronde dient er te worden op gewezen dat, zoals trouwens ook bevestigd door de Ministerraad, de toewijzing van dit deelcontract gebeurt met respect van de strikte verplichtingen van de wet en van de eerder afgesloten raamovereenkomst. Concreet worden de plafondprijzen en de wettelijke en contractuele financiële garanties van 3% van de toe te wijzen som geëerbiedigd en zal de betrokken onderneming, in afwachting van het bekomen van de overeenstemmende technische erkenningen, het engineeringcontract uitvoeren conform de opgelegde technische vereisten. Momenteel beschikt de betrokken onderneming overigens reeds over een AQAP 120 certificaat en heeft het haar engagement bevestigd om, conform de verbintenissen vastgelegd in artikel 9 van de raamovereenkomst en artikel 13 van het deelcontract, de richtlijnen van de ISO 9001 aangevuld met de richtlijnen AQAP 110 toe te passen evenals de kwaliteitsnorm ISO 12207 en de AQAP 150 na te leven.

Wat de eventuele latere productiefazen betreft, waarvoor nog een beslissing moet worden genomen, wordt van de betrokken onderneming verwacht dat zij, naast het stellen van een borgtocht, tevens de nodige bankwaarborgen bekomt teneinde de gevraagde voorschotten met betrekking tot deze productiefazen te kunnen dekken. Tevens dient de hoofdaannemer een stevige financiële structuur te vormen met zijn onderaannemers, waarbij de hoofdaannemer evenwel de verantwoordelijkheid van het project blijft dragen. Tenslotte zullen de productiefazen slechts worden gegund wanneer de hoofdaannemer in het bezit is van de voorziene ISO en AQAP-certificaten.

Minister van Justitie

Vraagnr. 346 van de heer Boutmans d.d. 19 september 1997 (N.):

Russische maffia. — Taak en werking werkgroep.

Sinds 1996 bestaat er een werkgroep, bestaande uit de nationale brigade van de GP en het CBO van de rijkswacht en de nationale

J'aimerais que l'honorable ministre réponde aux questions suivantes:

1. L'honorable ministre des Finances peut-il me faire savoir si l'avis négatif émis par le service d'inspection de son cabinet est suffisamment fondé pour justifier le blocage du dossier?
2. Quelles sont, concrètement, les garanties financières et qualitatives qui font défaut?
3. Quels étaient les points d'achoppement responsables du blocage des discussions entre les cabinets des deux ministres?

Réponse: L'honorable membre voudra bien trouver ci-après la réponse à ses questions du 10 février 1998 relatives au dossier des dragueurs de mines.

Le Conseil des ministres m'a autorisé le 6 février 1998 à attribuer à la firme S.A. S.K.B. un contrat relatif à l'engineering du programme de construction de quatre dragueurs de mines de la marine. Il est évident que toutes les procédures d'avis et de contrôle ont été rigoureusement suivies. Dans ces procédures, l'inspection des Finances joue un rôle important. Dans ce dossier, l'inspection des Finances a d'ailleurs émis plusieurs avis dans lesquels ont été réclamées des garanties financières et techniques suffisantes. En l'occurrence, l'inspection des Finances est intervenue conformément à l'arrêté royal du 16 novembre 1994 relatif au contrôle administratif et budgétaire. Tandis que l'inspection des Finances relève du ministre du Budget et non pas du ministre des Finances, les inspecteurs des Finances font rapport en premier lieu au ministre auprès duquel ils ont été accrédités par le ministre du Budget, dans ce cas, donc, le ministre de la Défense. En d'autres termes, les inspecteurs des Finances ne sont pas un service d'inspection du cabinet du ministre des Finances mais des fonctionnaires autonomes qui interviennent soit en vertu de l'article 12 de l'arrêté susmentionné, en tant que conseillers, soit en vertu de l'article 14 du même arrêté, en tant que contrôleurs, du ministre auprès duquel ils ont été accrédités par le ministre du Budget. Vu l'importance du dossier, la décision de l'attribution du contrat partiel a été soumise au gouvernement.

Quant au fond, il faut souligner, comme l'a confirmé le Conseil des ministres, que l'attribution du contrat d'engineering se fait dans le respect des obligations strictes de la loi et de la convention cadre souscrite antérieurement. Concrètement, les prix plafonds ainsi que les garanties financières, aussi bien légales que contractuelles, de 3% de la somme attribuée, sont respectés. De plus, dans l'attente de l'obtention des certificats correspondants, la firme concernée exécutera le contrat d'engineering conformément aux exigences techniques requises par ces certificats. Actuellement, la firme dispose déjà d'un certificat A.Q.A.P. 120 et elle a confirmé son engagement d'appliquer, conformément aux obligations de l'article 9 de la convention cadre et de l'article 13 du contrat partiel, les consignes de l'I.S.O. 9001 complétées par celles de l'A.Q.A.P. 110 et de respecter les normes de qualité I.S.O. 12207 et A.Q.A.P. 150.

En ce qui concerne les éventuelles phases de production ultérieures, pour lesquelles une décision doit encore être prise, la firme concernée devra, en sus d'une caution, disposer des garanties bancaires nécessaires couvrant les acomptes relatifs à ces phases de production. Tout en gardant la responsabilité sur l'ensemble du projet, l'entrepreneur principal devra en outre constituer une structure financière solide avec ses sous-traitants. Enfin, les phases de production ne seront attribuées qu'après l'obtention par l'entrepreneur principal des certificats I.S.O. et A.Q.A.P. requis.

Ministre de la Justice

Question n° 346 de M. Boutmans du 19 septembre 1997 (N.):

Maffia russe. — Mission et fonctionnement du groupe de travail.

Il existe depuis 1996 un groupe de travail constitué de la brigade nationale de la P.J. et du B.C.R. de la gendarmerie ainsi que des

magistraten, die in samenwerking met het Duitse BKA en het Amerikaanse DEA tracht een beeld te vormen van de Russische maffia. In deze context worden er regelmatig vergaderingen gehouden met het parket-generaal en parket van Antwerpen.

1. Wat is de precieze taak van deze werkgroep rond de Russische maffia en welke rol speelt de DEA hierin op welke wijze en via welke procedures? Worden er ook voorstellen rond proactieve recherche zoals projecten besproken?

2. Wordt er over gecontroleerde zendingen gesproken in deze werkgroep en spelen de DEA hierin mede een rol?

3. Op welke strategische misdaadanalyses baseert deze werkgroep zich?

4. Welke andere binnenlandse diensten zijn vertegenwoordigd in deze werkgroep? Moet de Staatsveiligheid, de Dienst Vreemdelingenzaken en de arbeidsinspectie hierin geen rol spelen?

5. Met welke buitenlandse diensten heeft deze werkgroep contacten?

6. Waaruit bestaat het overleg tussen de werkgroep met het Antwerps parket-generaal en het parket en hoe dikwijls gebeurde dit reeds? In welke gevallen wordt er overlegd met het parket en in welke andere gevallen met het parket-generaal? Wordt hier over gecontroleerde zendingen gesproken? Zo ja, welke rol speelt de DEA hierin?

Antwoord: 1. Het is inderdaad zo dat op federaal niveau een aantal vergaderingen werden gehouden onder voorzitterschap van de nationale magistraten, waaraan vertegenwoordigers van de gerechtelijke politie (BNB) en de rijkswacht (CBO) deel hebben genomen. Deze werkgroep startte haar werkzaamheden in 1994. Hoewel er regelmatig contacten zijn met buitenlandse politiediensten die eveneens in deze materie werken, werden op internationaal vlak geen specifieke vaste samenwerkingsstructuren terzake uitgebouwd.

Het doel is rond deze criminaliteit een samenwerkingsverband tot stand te brengen, waarbij algemene ervaringen zullen worden uitgewisseld en waarbij modaliteiten van samenwerking zullen worden besproken. Een taakverdeling in concrete dossiers zal eveneens worden onderzocht. De finaliteit ervan is niet gericht op het initiëren van proactieve recherche.

2. De werkzaamheden van deze nationale vergaderingen zijn een «interne» aangelegenheid. Er is nooit een vertegenwoordiger van de DEA aanwezig geweest. De problematiek van gecontroleerde zendingen stond evenmin op de agenda.

3. Op het gebied van strategische rapporten is bijzonder weinig materieel voor handen. Dit geldt zowel op internationaal vlak als voor wat betreft de situatie in België. De kennis binnen de vergaderingen inzake de Russische georganiseerde criminaliteit is hoofdzakelijk gebaseerd op operationele analyses in België en de onderzoekservaring van een aantal buitenlandse politiediensten.

4. De werkgroep is samengesteld uit de nationale magistraten, vertegenwoordigers van de gerechtelijke politie (BNB) en van de rijkswacht (CBO). Het is uiteraard zo dat de werkgroep op ieder ogenblik kan worden uitgebreid met andere diensten indien daartoe noodzaak is.

5. Zowel de gerechtelijke politie als de rijkswacht hebben inzake de bestrijding van de Russische georganiseerde criminaliteit tal van buitenlandse contacten met gespecialiseerde politiediensten. De deelnemers van deze vergadering hebben in september 1995 een bezoek ten behoeve van een Amerikaanse delegatie (FBI, DEA en US Customs) georganiseerd en zij zelf waren aanwezig op een internationaal forum georganiseerd door het Duitse BKA in januari 1996.

6. Omwille van de inplanting van de Russische georganiseerde criminaliteit in Antwerpen werd op initiatief van de nationaal magistraat een overlegvergadering georganiseerd te Antwerpen op 21 juni 1995 waarop zowel het parket-generaal als het parket aanwezig waren. Een tweede vergadering vond plaats op 6 maart 1997, ditmaal ging het initiatief uit van het parket van Antwerpen. Op deze vergadering was het parket-generaal eveneens aanwezig. Noch gecontroleerde zendingen, noch de mogelijke rol van de DEA kwamen hier ter sprake.

magistrats nationaux, qui tente, en collaboration avec le B.K.A. allemand et le D.E.A. américain, de se faire une idée de la maffia russe. Dans ce contexte, des réunions ont régulièrement lieu avec le parquet général et le parquet d'Anvers.

1. Quelle est la mission précise de ce groupe de travail consacré à la maffia russe et quel rôle le D.E.A. y joue-t-il, de quelle manière et par quelles procédures? Y discute-t-on également des propositions relatives à la recherche proactive, par exemple les projets?

2. Parle-t-on, au sein de ce groupe de travail, de missions contrôlées et le D.E.A. y joue-t-il également un rôle?

3. Sur quelles analyses stratégiques de crimes ce groupe se base-t-il?

4. Quels sont les autres services intérieurs représentés au sein de ce groupe de travail? La Sûreté de l'État, l'Office des étrangers et l'inspection du travail n'y jouent-ils aucun rôle?

5. Avec quels services étrangers ce groupe de travail a-t-il des contacts?

6. En quoi consistent les concertations entre le groupe de travail et le parquet général et le parquet d'Anvers et quelle a été, jusqu'ici, leur fréquence? Dans quels cas se concertent-on avec le parquet et dans quels autres avec le parquet général? Parle-t-on en l'espèce de missions contrôlées? Dans l'affirmative, quel rôle le D.E.A. y joue-t-il?

Réponse: 1. Il y a effectivement eu au niveau fédéral des réunions sous la présidence des magistrats nationaux et auxquelles participaient des représentants de la police judiciaire (B.N.B.) et de la gendarmerie (B.C.R.). Ce groupe de travail a démarré en 1994. Bien que des contacts soient régulièrement pris avec des services de police étrangers également actifs dans ce domaine, aucune structure de coopération permanente spécifique en la matière n'a été développée au niveau international.

Le but est de mettre sur pied en matière de criminalité une plateforme où seront échangées les expériences générales et où des modalités de collaboration seront discutées. Un partage des tâches dans des dossiers précis sera également examiné. La finalité de ce projet n'est pas d'initier une recherche proactive.

2. Les travaux de ces réunions nationales sont une matière «interne». Jamais un représentant du D.E.A. n'y a assisté. La problématique des livraisons contrôlées n'a pas davantage figuré à l'ordre du jour.

3. En ce qui concerne les rapports stratégiques, on dispose de particulièrement peu de matériel, tant au niveau international qu'au niveau belge. Les connaissances de ces réunions concernant le crime organisé russe sont basées principalement sur des analyses opérationnelles réalisées en Belgique et sur l'expérience d'un certain nombre de services de police étrangers acquise au cours d'enquêtes.

4. Ce groupe de travail est composé des magistrats nationaux, de représentants de la police judiciaire (B.N.B.) et de la gendarmerie (B.C.R.). Il est évident que le groupe de travail peut, à tout moment, être étendu à d'autres services si cela s'avérait nécessaire.

5. En ce qui concerne la lutte contre le crime organisé russe, tant la police judiciaire que la gendarmerie ont de nombreux contacts avec des services de police étrangers spécialisés. Les participants à ces réunions ont organisé une visite pour une délégation américaine (F.B.I., D.E.A. et U.S. Customs) en septembre 1995 et étaient eux-mêmes représentés à un forum international organisé par le B.K.A. allemand en janvier 1996.

6. En raison de l'ancrage du crime organisé russe à Anvers, le magistrat national a pris l'initiative d'y organiser une réunion de concertation le 21 juin 1995 à laquelle ont assisté des représentants tant du parquet général que du parquet. Une deuxième réunion s'est tenue le 6 mars 1997, à l'initiative du parquet d'Anvers. Le parquet général était également présent à cette réunion. Il n'y a été question ni de livraisons contrôlées, ni du rôle éventuel du D.E.A.

Vraag nr. 680 van de heer Anciaux d.d. 5 december 1997 (N.):**Onderzoek naar de moord op André Cools.**

Zowel uit een artikel dat verschenen is in *Knack* op 8 oktober 1997 als uit een artikel in *De Morgen* van 27 oktober 1997 blijkt dat er met betrekking tot het onderzoek naar de moord op André Cools een aantal documenten voorhanden zijn die meer licht kunnen werpen op deze zaak. Toch wil de persoon die deze documenten in bezit zou hebben, ze niet overmaken aan het Luikse gerecht omdat hij de spreuders «niet vertrouwt».

Ondertussen besliste de kamer van inbeschuldigingstelling om de twee hoofdverdachten in deze zaak vrij te laten. Het is eveneens bekend dat het gerecht in deze zaak maar liefst 8 miljoen frank heeft uitbetaald aan een anonieme getuige. De uitvoerders van de moord, twee Tunesische huurmoordenaars, zullen binnenkort door de Tunesische justitie berecht worden. Het onderzoek naar de opdrachtgevers blijft echter in een impasse zitten. In haar motivatie van de vrijlating van de twee hoofdverdachten wijst de kamer van inbeschuldigingstelling erop dat het gerecht de documenten die in het bezit zouden zijn van José Happart eens zou moeten uitvlooiën. Nog steeds volgens *Knack* zouden deze documenten in de richting van internationale zwartgeldcircuits wijzen, waarin Cools mogelijk meedraaide.

Van de geachte minister had ik graag op volgende vragen een antwoord gekregen:

1. Kan hij nagaan en eventueel verklaren waarom enerzijds de persoon die deze documenten in bezit zou hebben door het gerecht nog niet ondervraagd werd in verband met zijn uitlatingen over bepaalde voor het onderzoek relevante documenten, terwijl het gerecht anderzijds 8 miljoen frank betaalt aan een anonieme getuige?

2. Vindt hij het normaal en aanvaardbaar dat een getuige, door het achterhouden van informatie die relevant zou kunnen zijn voor een lopend onderzoek, de goede werking van het gerecht verhindert?

3. Heeft hij aanwijzingen die erop wijzen dat het wantrouwen van de betrokken getuige ten overstaan van de speurders in de zaak Cools gegrond zijn?

4. Welke initiatieven zal hij tenslotte nemen teneinde ervoor te zorgen dat de hoger vermelde documenten in het bezit komen van de gerechtelijke instanties?

Antwoord: Europarlementslid Happart is driemaal door de Luikse gerechtelijke instanties ontvangen.

Deze gesprekken werden dringend noodzakelijk geacht aangezien betrokkene zei over «gegevens» te beschikken en weigerde die aan de onderzoeksrechters en de onderzoekers mede te delen.

Het parket-generaal heeft de heer Happart ontvangen om deze patstelling te doorbreken.

Hij heeft toen documenten overgelegd die ten behoeve van de magistraten belast met het onderzoek zijn bezorgd aan mevrouw de procureur des Konings te Luik.

Deze documenten zijn op de gebruikelijke manier gecontroleerd en bepaalde onderzoeksverrichtingen zijn nog aan de gang. Gelet op het beginsel inzake de vertrouwelijkheid van onderzoeken, dat zowel voor de overgelegde documenten als voor de onderzoeksverrichtingen geldt, kan de inhoud ervan niet worden bekendgemaakt.

Europarlementslid Happart is door de onderzoeksrechter persoonlijk gehoord en dit verhoor is normaal verlopen. Hij is ook gehoord door de onderzoekers van de gemengde onderzoeks-cel-«Cools».

Behalve de verklaringen van de heer Happart in de pers is geen enkel concreet bewijs voorhanden dat de onderzoekers niet te vertrouwen zijn.

Question n° 680 de M. Anciaux du 5 décembre 1997 (N.):**Enquête sur l'assassinat d'André Cools.**

Tant un article publié par *Knack* du 8 octobre 1997 qu'un article paru dans *De Morgen* du 27 octobre 1997 font apparaître qu'il existe un certain nombre de documents qui, dans le cadre de l'enquête sur l'assassinat d'André Cools, permettraient d'élucider certains aspects de cette affaire. Cependant, la personne qui détient ces documents ne veut pas les transmettre au parquet de Liège parce qu'elle «ne fait pas confiance» aux enquêteurs.

Entre-temps, la chambre des mises en accusation a décidé de relâcher les deux principaux suspects. Il est notoire que la justice n'a pas hésité à payer 8 millions de francs à un témoin anonyme dans cette affaire. Les auteurs du meurtre, deux tueurs à gages tunisiens, seront entendus prochainement pas la justice tunisienne. L'enquête sur les commanditaires reste dans l'impasse. Dans ses attendus sur la libération des deux principaux suspects, la chambre des mises en accusation indique que la justice devrait éproucher les documents en possession de José Happart. Toujours d'après *Knack* ces documents iraient dans le sens de circuits internationaux d'argent noir auxquels participait André Cools.

J'aimerais que l'honorable ministre réponde aux questions suivantes:

1. Pourrait-il vérifier et éventuellement expliquer pourquoi d'une part, la personne en possession des documents n'a pas encore été interrogée par la justice au sujet de ses déclarations sur certains documents importants pour l'enquête alors que, d'autre part, la justice a payé 8 millions de francs à un témoin anonyme?

2. Trouve-t-il normal et acceptable qu'un témoin nuise au bon fonctionnement de la justice en retenant des informations qui pourraient s'avérer déterminantes pour l'enquête en cours?

3. Dispose-t-il d'indications selon lesquelles la méfiance du témoin concerné à l'égard des enquêteurs dans l'affaire Cools serait fondée?

4. Quelles initiatives entend-il prendre afin que lesdits documents entrent en possession des instances judiciaires?

Réponse: M. le député européen J. Happart fut reçu, à trois reprises, par les autorités judiciaires liégeoises.

Ces entrevues avaient été jugées nécessaires et urgentes compte tenu de l'attitude du député européen qui faisait état d'«éléments» en sa possession et qui refusait de les communiquer aux juges d'instruction et aux enquêteurs.

C'est dans le but de débloquer cette situation que le parquet général est intervenu et a reçu M. J. Happart.

À ces occasions, il déposa des documents qui furent transmis à Mme le procureur du Roi à Liège à destination des magistrats instructeurs chargés de l'enquête.

Ces documents ont fait l'objet des vérifications d'usage et certains devoirs sont toujours en cours. Il n'est donc pas possible d'en révéler le contenu tant en ce qui concerne les documents remis que les devoirs effectués, et ce en raison du principe du secret de l'instruction.

M. le député J. Happart a été entendu par Mme le juge d'instruction personnellement et cet interrogatoire s'est passé normalement. Il a également été entendu par des enquêteurs du pôle mixte d'enquête «Cools».

Aucun élément concret ne permet d'accréditer une méfiance quelconque à l'égard des enquêteurs sinon des déclarations de M. le député J. Happart dans la presse.

Staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking, toegevoegd aan de eerste minister

Vraag nr. 921 van de heer Anciaux d.d. 6 maart 1998 (N.):

Nieuwe vijfjarenovereenkomst tussen het ABOS en de Vlaamse Vereniging voor Ontwikkelingsbijstand en de « Association pour la promotion de l'éducation et de la formation à l'étranger ».

De Ministerraad keurde op 17 oktober 1997 een nieuwe vijfjarenovereenkomst goed tussen het ABOS en de Vlaamse Vereniging voor Ontwikkelingsbijstand (VVOB) en de « Association pour la promotion de l'éducation et de la formation à l'étranger ». Deze beide organisaties hebben tot doel de onderwijs-, opleidings- en onderzoekscapaciteit van onderwijsinstellingen in het Zuiden te verbeteren. Één van de prioriteiten is de opleiding van plaatselijke leerkrachten en de bijstand aan de opleiders van deze leerkrachten. Daartoe kan elk van beide verenigingen beschikken over een subsidie van 275 miljoen.

Ik verwonder me erover dat de gelden voor de ontwikkelingsamenwerking nog steeds paritair worden verdeeld, niettegenstaande de bevolkingsverhoudingen en het gegeven dat er in verhouding daartoe zelfs meer Vlaamse dan Franstalige vrijwilligers zijn. In de Belgische Grondwet staat trouwens het beginsel ingeschreven dat alle Belgen gelijk zijn voor de wet. Ik meen dan ook dat door deze verdeling dit grondwettelijk gelijkheidsbeginsel geschonden werd. Ik zou dan ook graag van de geachte staatssecretaris vernemen op welke objectieve criteria, die met dit grondwettelijk beginsel in overeenstemming zijn, deze verdeling kan verantwoord worden.

Van de geachte staatssecretaris zou ik bovendien graag op de volgende vraag een antwoord verkregen hebben:

Deze gelden moeten verdeeld worden voor de opleiding van leerkrachten in het Zuiden. Oefent hij effectief controle uit of deze gelden wel voor ontwikkelingslanden gebruikt worden? Is het niet zo dat een deel van dit geld langs Franstalige zijde in het Noorden gebruikt wordt, in Quebec en de VSA bijvoorbeeld?

Antwoord: De conventie, ondertekend door VVOB en APEFE op 1 december 1997 en die goedgekeurd werd door de Ministerraad op 17 oktober 1997, is gebaseerd op artikel 50 van de programmawet van 24 december 1993. De Staat financiert dus een jaarlijks programma dat ik goedkeur en waarvan ik de uitvoering overlaat aan VVOB en APEFE. In deze optiek worden deze programma's die elkaar aanvullen voor eenzelfde bedrag gefinancierd.

In antwoord op de vraag nr. 921 van de heer Anciaux van 6 maart 1998 wordt erop gewezen dat het door u geciteerde bedrag van 275 000 000 frank slechts een budgettaire raming is, gebaseerd op de financieringsaanvragen (= programma's) die respectievelijk door VVOB en APEFE ingediend werden voor betoelaging in 1997.

VVOB diende in 1997 een programmavoorstel in voor een bedrag van 274 982 179 frank.

APEFE diende in 1997 een programmavoorstel in voor een bedrag van 275 000 000 frank.

De door hen ingediende programma's omvatten een raming van het aantal coöperanten, gespreid over een aantal instellingen binnen verschillende lage inkomenslanden. Per land wordt een budget gemaakt van de kosten die hieraan verbonden zijn (personeelsgebonden kosten plus logistiek materiaal) en dit overeenkomstig de budgettaire grenzen die vastgelegd zijn in een algemene overeenkomst die in 1997 enerzijds met VVOB en anderzijds met APEFE afgesloten werd. Dit is slechts een raming.

Secrétaire d'État à la Coopération au Développement, adjoint au Premier ministre

Question n° 921 de M. Anciaux du 6 mars 1998 (N.):

Nouvelle convention quinquennale entre l'A.G.C.D. et la « Vlaamse Vereniging voor Ontwikkelingsbijstand » et l'Association pour la promotion de l'éducation et de la formation à l'étranger.

Le 17 octobre 1997, le Conseil des ministres a approuvé une nouvelle convention quinquennale entre l'A.G.C.D. et la « Vlaamse Vereniging voor Ontwikkelingsbijstand » (V.V.O.B.) et l'Association pour la promotion de l'éducation et de la formation à l'étranger. Ces organisations entendent toutes deux contribuer à l'amélioration de la capacité d'enseignement, de formation et de recherche des établissements d'enseignement du Sud, la formation d'enseignants locaux et l'encadrement du personnel chargé de cette formation sur place constituant une de leurs priorités. À cet effet, chacune de ces associations bénéficiera d'une subvention de 275 millions.

Je m'étonne que les moyens affectés à la coopération au développement soient toujours répartis sur une base paritaire, malgré la proportion des populations respectives de notre pays et le fait que — même en termes relatifs — les volontaires flamands sont plus nombreux que les volontaires francophones. Le principe de l'égalité de tous les Belges devant la loi est pourtant inscrit dans notre Constitution. J'estime dès lors que la répartition paritaire constitue une violation de ce principe d'égalité. Je souhaiterais demander à l'honorable secrétaire d'État sur quels critères objectifs — conformes au principe constitutionnel rappelé ci-dessus — cette répartition est fondée.

Par ailleurs, je souhaiterais obtenir de l'honorable secrétaire d'État une réponse aux questions suivantes:

Ces moyens sont censés être répartis en vue de la formation d'enseignants du Sud. Vérifie-t-il si ces fonds sont réellement consacrés aux pays en voie de développement? N'est-il pas exact qu'une partie de ces fonds va, par le biais des francophones, à des populations du nord de la planète, au Québec ou aux États-Unis?

Réponse: La convention signée avec le V.V.O.B. et l'A.P.E.F.E. le 1^{er} décembre 1997, approuvée en Conseil des ministres le 17 octobre 1997, est basée sur l'article 50 de la loi-programme du 24 décembre 1993. Il s'agit donc d'un financement de l'État pour un programme annuel que j'approuve et que je confie au V.V.O.B. et à l'A.P.E.F.E. Dans cette optique les deux programmes complémentaires sont financés pour un même montant.

En réponse à votre question n° 921 du 6 mars dernier, il est signalé que le montant de 275 000 000 de francs dont vous parlez n'est qu'une estimation budgétaire basée sur des demandes de financement (= programmes), respectivement introduites par le V.V.O.B. et l'A.P.E.F.E. afin d'obtenir une subvention en 1997.

En 1997, le V.V.O.B. a introduit une proposition de programme pour un montant de 274 982 179 de francs.

En 1997, l'A.P.E.F.E. a introduit une proposition de programme pour un montant de 275 000 000 de francs.

Les programmes qu'ils ont introduits comprennent une estimation du nombre de coopérants, répartis sur un nombre d'institutions dans différents pays à faible revenu. Par pays, un budget des frais y afférents (frais liés au personnel + logistique matériel) est fixé conformément aux restrictions budgétaires stipulées dans une convention générale conclue en 1997 d'une part avec le V.V.O.B. et d'autre part avec l'A.P.E.F.E. Il ne s'agit que d'une estimation.

In werkelijkheid moet er rekening gehouden worden met het feit dat in de loop van het jaar, niet alle voorziene posten (= betrekkingen ingenomen door coöperanten) kunnen opgevuld worden om diverse redenen. Dit kan zijn:

— instellingen die een coöperant aanvragen op een bepaald ogenblik maar later een beroep doen op een andere donor (gezien de tijdsperiode tussen de aanvraag en de goedkeuring van een programma);

— gewijzigde veiligheidssituatie waardoor beslist wordt geen coöperanten uit te zenden;

— ontbreken van kandidaturen die over het gewenste profiel beschikken;

— personen die de selectieprocedure bij VVOB/APEFE doorlopen hebben maar zich nadien terugtrekken om allerlei redenen zodat de selectie helemaal opnieuw dient te gebeuren, waardoor een bepaalde post verschoven wordt naar het volgende jaar;

— wijzigingen in het beleid inzake ontwikkelingssamenwerking waardoor een voorzien programma dient afgebouwd te worden in tegenstelling tot wat aanvankelijk geprogrammeerd werd.

— enz.

Ik wens er echter de aandacht op te vestigen dat de toelage, die jaarlijks toegekend wordt aan elk van deze organisaties in overeenstemming is met het reëel aantal coöperanten dat in de ontwikkelingslanden tewerkgesteld werd.

VVOB

In 1997 werden in totaal 157 coöperanten uitgestuurd met ABOS-financiering. Hoewel er in de ABOS-begroting voor 1997 een bedrag van 275 000 000 frank geprogrammeerd werd, bedroeg de toelage 221 491 939 frank.

APEFE

In 1997 werden in totaal 130 coöperanten uitgestuurd met ABOS-financiering. Hoewel er in de ABOS-begroting voor 1997 een bedrag van 275 000 000 frank geprogrammeerd werd, bedroeg de toelage 204 313 743 frank.

Zoals voorzien door de respectievelijke overeenkomsten ABOS/VVOB en ABOS/APEFE worden deze toelagen aangewend voor de volgende soorten kosten:

1. rechtstreekse en onrechtstreekse personeelskosten voor coöperanten;
2. omkadering en administratieve kosten in ontwikkelingslanden;
3. logistiek materiaal voor de coöperanten;
4. beheer en omkadering in België.

Jaarlijks wordt door ABOS-ambtenaren een controle uitgeoefend op de zetel van deze organisaties omtrent de aanwending van de toelagen. Deze controle betreft het nazicht van de activiteitenrapporten (per land) en het financieel verslag.

In de landen zelf gebeurt de controle door de ABOS-secties die regelmatige contacten onderhouden met de plaatselijke VVOB/APEFE-landenverantwoordelijken. De secties ontvangen jaarlijks eveneens het activiteitenverslag van de beide organisaties voor opvolging.

In 1994 organiseerde het ABOS een evaluatie van het VVOB/APEFE-programma in Burundi. Deze zending werd uitgevoerd door een externe organisatie.

Voor wat de controles betreft, naar de toekomst toe, wens ik te verwijzen naar de nieuwe 5-jarige overeenkomst die met de beide organisaties afgesloten werd op 1 december 1997. Hierin wordt voorzien dat het ABOS op haar eigen wijze externe evaluaties van de programma's kan uitvoeren. Concrete voorstellen terzake worden thans uitgewerkt.

Ten slotte wens ik nog te vermelden dat zowel VVOB als APEFE, naast het door ABOS gefinancierde programma in ontwikkelingslanden, ook een financiering ontvangen van de respectievelijke gemeenschappen. De coöperanten die in het kader van deze programma's uitgestuurd worden, vallen buiten de ABOS-financiering. Dit is onder meer het geval voor de APEFE-coöperanten die tewerkgesteld zijn in Quebec en in de Verenigde Staten.

En réalité, il faut tenir compte du fait qu'au cours de l'année, tous les postes prévus (= postes occupés par les coopérants) ne peuvent être occupés pour de diverses raisons. Il se peut:

— qu'à un certain moment, des institutions demandent un coopérant mais que plus tard elles recourent à un autre donateur (vu le laps de temps entre la demande et l'approbation d'un programme);

— que la modification de la situation de sécurité ne permette pas l'envoi des coopérants;

— qu'il manque de candidats avec le profil requis;

— qu'une personne parcourt toutes les procédures de sélection du V.V.O.B./A.P.E.F.E. mais se retire ensuite pour diverses raisons de façon que la procédure de sélection recommence dès le début, ce qui implique qu'un certain poste puisse être reporté à l'année suivante;

— qu'il y ait des changements dans la politique de la coopération au développement de telle manière qu'un certain programme doive être progressivement arrêté, contrairement à ce qui avait été programmé initialement;

— etc.

J'aimerais toutefois signaler que la subvention annuelle, accordée à chacune de ces organisations correspond au nombre réel de coopérants employés dans les pays en développement.

V.V.O.B.

Au total 157 coopérants ont été renvoyés en 1997 financés par l'A.G.C.D. Bien que dans le budget de l'A.G.C.D., un montant de 275 000 000 de francs fût programmé, la subvention payée s'élevait seulement à 221 491 939 francs.

A.P.E.F.E.

Au total 130 coopérants ont été envoyés en 1997 financés par l'A.G.C.D. Bien que dans le budget de l'A.G.C.D., un montant de 275 000 000 de francs fût programmé, la subvention payée s'élevait seulement à 204 313 743 francs.

Comme prévu par les conventions respectives A.G.C.D./V.V.O.B. et A.G.C.D./A.P.E.F.E. ces subventions sont destinées à couvrir les frais suivants:

1. frais directs et indirects de personnel pour les coopérants;
2. encadrement et frais administratifs dans les pays en développement;
3. logistique du matériel pour les coopérants;
4. gestion et encadrement en Belgique.

Les fonctionnaires de l'A.G.C.D. effectuent annuellement un contrôle au siège de ces institutions concernant l'emploi de ces subventions. Ce contrôle concerne la révision des rapports d'activités (par pays) et du rapport financier.

Dans le pays même, le contrôle se fait par la section de l'A.G.C.D. ayant des contacts réguliers avec les responsables locaux du V.V.O.B./A.P.E.F.E. dans le pays. Les sections reçoivent aussi chaque année le rapport d'activités des deux institutions pour le suivi.

En 1994, l'A.G.C.D. a évalué le programme V.V.O.B./A.P.E.F.E. au Burundi dont la mission d'évaluation a été effectuée par une organisation externe.

En ce qui concerne les contrôles futurs, je souhaite faire référence à la nouvelle convention quinquennale conclue avec les deux institutions le 1^{er} décembre 1997. Il y est prévu que l'A.G.C.D. puisse effectuer à sa façon des évaluations externes des programmes. Des propositions concrètes en la matière sont en cours d'élaboration.

Finalement je souhaite encore mentionner que, tant le V.V.O.B. que l'A.P.E.F.E. outre le programme financé par l'A.G.C.D. dans les pays en développement, reçoivent aussi un financement des communautés respectives. Les coopérants envoyés dans le cadre de ces derniers programmes, sont exclus du financement A.G.C.D. Ceci est notamment le cas pour les coopérants employés au Québec et aux États-Unis.

**Staatssecretaris voor Veiligheid, toegevoegd
aan de minister van Binnenlandse Zaken, en
staatssecretaris voor Maatschappelijke
Integratie en Leefmilieu, toegevoegd
aan de minister van Volksgezondheid**

Veiligheid

Vraag nr. 502/3 van de heer Anciaux d.d. 16 oktober 1997 (N.):

**Erkende vluchtelingen. — Arbeidskaart. — Erkennings-
toestand rijbewijs.**

Uit het antwoord op vraag nr. 39 gesteld op 23 oktober 1996 blijkt dat het aantal in België verblijvende erkende vluchtelingen op 30 juni 1996 in totaal 36 135 personen bedroeg, zijnde 21 111 mannen en 15 024 vrouwen.

De mogelijkheid bestaat dat zij een arbeidskaart aanvragen die hen toelaat arbeid te verrichten bij een werkgever.

Regelmatig doet zich het feit voor dat zij voor het aangeboden werk een auto dienen te besturen.

Sommige erkende politieke vluchtelingen beschikken over een rijbewijs afgeleverd door hun land van oorsprong. De erkennings-toestand van de rijbewijzen afgeleverd door andere staten is niet altijd duidelijk. Dikwijls zijn de afgeleverde rijbewijzen om diverse redenen in België niet erkend.

1. Op welke wijze kunnen de erkende politieke vluchtelingen, die beschikken over een buitenlands rijbewijs dat door België niet erkend is, een Belgisch rijbewijs bekomen?

2. Wordt deze categorie van erkende politieke vluchtelingen op de hoogte gebracht van het feit dat zij niet beschikken over een erkend rijbewijs?

3. Zijn er begeleidingsmaatregelen voorzien om de procedure om een rijbewijs te bekomen te helpen doorlopen?

4. Zijn er ongevallencijfers bekend die rechtstreeks verband houden met bestuurders van voertuigen die niet beschikken over een erkend rijbewijs?

Antwoord: 1. Een in België niet erkend rijbewijs stelt vrij van de scholing. Dit betekent een tijdswinst van drie tot twaalf maanden al naargelang de gevolgde scholingwijze. Om het Belgische rijbewijs te bekomen, volstaat het dat de houder van dergelijk document slaagt voor het theoretische en praktische examen. Het theoretische examen kan onmiddellijk, zonder reservatie, afgelegd worden. Voor het praktische examen varieert de wachttijd afhankelijk van de bezettingsgraad van het examen centrum, van enkele dagen tot enkele weken.

2. Bij de vraag tot omwisseling van het rijbewijs in de gemeente waar de verzoeker zijn hoofdverblijf heeft, wordt aan de houders van niet erkende documenten duidelijk gemaakt aan welke formaliteiten zij moeten voldoen om het Belgische rijbewijs te bekomen.

3. Er zijn in die zin begeleidingsmaatregelen voorzien dat de persoon die geen van onze landstalen machtig is, de examens kan afleggen met een beëdigd vertaler-tolk, aangewezen door het examen centrum.

4. Het standaard analyseformulier voor verkeersongevallen met doden of gewonden die zich hebben voorgedaan op de openbare weg dat door de politiediensten wordt ingevuld voor het Nationaal Instituut voor de Statistiek bevat geen rubriek die toelaat het aantal ongevallen te kennen dat door houders van niet-erkende rijbewijzen veroorzaakt wordt. Derhalve zijn er geen ongevallencijfers hierover beschikbaar.

Tot slot wens ik het geachte lid nog in te lichten dat het koninklijk besluit van 23 maart 1998 betreffende het rijbewijs dat op 1 oktober 1998 zal in werking treden en het huidige besluit van 6 mei 1988 betreffende onder andere het rijbewijs opheft, de mogelijkheid voorziet — en dit is nieuw — voor de personen die in-

**Secrétaire d'État à la Sécurité,
adjoint au ministre de l'Intérieur, et
secrétaire d'État à l'Intégration sociale
et à l'Environnement, adjoint
au ministre de la Santé publique**

Sécurité

Question n° 502/3 de M. Anciaux du 16 octobre 1997 (N.):

**Réfugiés reconnus. — Permis de travail. — Reconnaissance du
permis de conduire.**

Il ressort de la réponse à la question n° 39 du 23 octobre 1996 qu'au 30 juin 1996, on comptait 36 135 réfugiés reconnus résidant en Belgique, à savoir 21 111 hommes et 15 024 femmes.

Ces personnes ont la possibilité de demander un permis de travail qui leur permettra d'exercer une activité professionnelle pour un employeur.

Il arrive fréquemment que ces personnes soient amenées à conduire une voiture pour effectuer le travail qu'on leur propose.

Certains réfugiés politiques reconnus possèdent un permis de conduire délivré par leur pays d'origine. La situation en ce qui concerne la reconnaissance des permis qui sont délivrés par d'autres pays n'est pas toujours claire. Souvent, pour diverses raisons, ces permis de conduire ne sont pas reconnus en Belgique.

1. Quelle est la procédure que doit suivre un réfugié politique reconnu titulaire d'un permis de conduire belge?

2. Les réfugiés politiques reconnus qui appartiennent à cette catégorie sont-ils informés du fait que leur permis de conduire n'est pas reconnu?

3. A-t-on prévu des mesures d'accompagnement pour aider ces personnes à suivre la procédure relative à l'obtention d'un permis de conduire?

4. Existe-t-il des statistiques relatives aux accidents dans lesquels sont directement impliqués des conducteurs qui ne disposaient pas d'un permis de conduire reconnu?

Réponse: 1. Un permis de conduire non reconnu en Belgique dispense de l'apprentissage. Cela représente un gain de temps de trois à douze mois selon le mode d'apprentissage. Pour obtenir le permis de conduire belge, il suffit que le titulaire d'un tel document réussisse les examens théorique et pratique. L'examen théorique peut être présenté immédiatement, sans réservation. Pour l'examen pratique, le délai d'attente peut varier de quelques jours à quelques semaines selon les disponibilités du centre d'examen.

2. S'agissant de l'échange du permis de conduire, dans la commune de la résidence principale du requérant, il est clairement expliqué au titulaire d'un document non reconnu à quelles formalités il doit se soumettre pour obtenir un permis de conduire belge.

3. Des mesures d'accompagnement sont prévues en ce sens, selon lesquelles la personne qui ne maîtrise aucune de nos langues nationales peut présenter l'examen avec un traducteur-juré désigné par le centre d'examen.

4. Le formulaire standardisé d'analyse des accidents de circulation avec tués ou blessés qui se sont produits sur la voie publique qui est complété par les services de police pour l'Institut national pour la statistique ne comprend pas de rubrique qui permet de connaître le nombre d'accidents occasionnés par des titulaires de permis de conduire non reconnus. En l'occurrence, aucune donnée du nombre d'accidents en la matière n'est disponible.

Enfin je souhaite informer l'honorable membre que l'arrêté royal du 23 mars 1998 relatif au permis de conduire qui entrera en vigueur le 1^{er} octobre 1998 et qui abrogera l'arrêté actuel du 6 mai 1988 relatif entre autres au permis de conduire, prévoit la possibilité — et ceci est nouveau — pour les personnes qui sont inscrites

geschreven zijn in het wachtregister van een Belgische gemeente en die houder zijn van het attest van immatriculatie, een Belgisch rijbewijs te verkrijgen geldig gedurende een jaar. Het rijbewijs wordt jaarlijks vernieuwd zolang geen uitspraak gedaan is over de aanvraag tot erkenning van hoedanigheid van vluchteling.

Maatschappelijke Integratie

Vraag nr. 949 van de heer Destexhe d.d. 17 maart 1998 (Fr.):

Jaarverslag van het College van de Federale Ombudsmannen. — Beslissingenformulier. — Motivatie.

Bij het lezen van het jaarverslag 1997 van het College van de Federale Ombudsmannen viel mijn aandacht op het probleem van de motivatie of het gebrek aan motivatie van de beslissingen met betrekking tot de toekenning van een vergoeding of een bijzondere toelage voor gehandicapten.

De minister van Sociale Zaken gebruikt immers een standaardformulier om de betrokkenen in te lichten over haar beslissingen. De formulieren bevatten slechts één vermelding: «U voldoet niet aan de medische voorwaarden.»

Volgens het verslag vinden talrijke personen deze vermelding onvoldoende en wensen zij meer informatie te krijgen in verband met het hoe en waarom van de beslissing.

Het is een delicaat onderwerp, omdat het te maken heeft met het medisch geheim. Kunt u ons zeggen welk beleid u terzake volgt en of u meent dat de betrokkenen correct worden geïnformeerd over de redenen van de weigering?

Antwoord: Ik heb de eer het geachte lid het volgende mede te delen.

Het gaat hier geenszins om standaardformulieren, wel om geïnformateerde kennisgevingen, waarop, in functie van de beslissing, de paragrafen die overeenkomen met de toestand van de betrokken persoon, worden vermeld.

De verwijzing naar de formule «u voldoet niet aan de medische voorwaarden» slaat duidelijk op een vroegere formule van kennisgeving: de huidige formule vermeldt de vermindering van het verdienvermogen (voor de inkomensvervangende tegemoetkoming) en het verlies van de zelfredzaamheid (minimum zeven punten voor de integratietegemoetkoming).

Zo worden ook wanneer bij een aanvraag om een speciale parkeerkaart voor gehandicapten een afwijzende beslissing volgt, in deze beslissing de medische voorwaarden vermeld waaraan moet worden voldaan om de kaart te bekomen.

Ik wens bovendien op te merken dat, indien men nog meer gegevens zou mededelen in verband met de medische toestand van de betrokkenen, dit in tegenspraak zou zijn met de regels van de medische deontologie en het advies dat werd verstrekt door de subwerkgroep «medische gegevens» van het algemeen coördinatieteam van de Kruispuntbank van de sociale zekerheid.

Indien een persoon op dit vlak nog om bijkomende gegevens verzoekt, dan worden deze medegedeeld via de behandelende geneesheer in het kader van de regeling inzake de openbaarheid van bestuur. Indien nodig worden aan betrokken persoon wel criteria uitgelegd op basis waarvan een medische beslissing werd getroffen.

Bovendien wil ik erop wijzen dat onafgezien van de beroepsprocedures die wettelijk voorzien zijn, wanneer naar aanleiding van een betwisting een twijfel zou blijven bestaan over de wijze waarop de geneesheer-inspecteur zijn beslissing heeft geëvalueerd en gegrond, het dossier opnieuw voor controle aan de geneesheerhoofd van dienst of aan de hoofdgeneesheer-directeur wordt voorgelegd.

au registre d'attente dans une commune belge et titulaire d'une attestation d'immatriculation, d'obtenir un permis de conduire belge valable un an. Le permis de conduire est renouvelé annuellement, tant qu'il n'est pas statué sur la demande de reconnaissance de la qualité de réfugié.

Intégration sociale

Question n° 949 de M. Destexhe du 17 mars 1998 (Fr.):

Rapport annuel du Collège des médiateurs fédéraux. — Formulaire de décisions. — Motivation.

En consultant le rapport annuel 1997 du Collège des médiateurs fédéraux, j'ai été interpellé par le problème de la motivation ou de l'absence de motivation des décisions concernant l'attribution d'une indemnité ou d'une allocation particulière pour handicapé.

En effet, le ministère des Affaires sociales utilise un formulaire standard pour informer les intéressés de ses décisions. Les formulaires ne portent qu'une seule et unique mention: «Vous ne satisfaites pas aux conditions médicales.»

D'après le rapport, beaucoup de personnes jugent cette explication insuffisante et désireraient obtenir plus d'informations concernant le pourquoi et le comment de la décision.

Le sujet est délicat puisqu'il touche au secret médical. Pouvez-vous nous expliquer la politique que vous suivez en la matière et si vous considérez que les intéressés sont correctement informés des raisons de refus?

Réponse: J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre ce qui suit.

Il ne s'agit nullement ici de formulaires standard, mais bien de notifications informatisées qui mentionnent, en fonction de la décision, les paragraphes correspondant à la situation de la personne intéressée.

La formulation «vous ne satisfaites pas aux conditions médicales» est manifestement une ancienne formulation de notification: la formulation actuelle mentionne la réduction de la capacité de gain (pour l'allocation de remplacement de revenus) et la perte d'autonomie (sept points au moins pour l'allocation d'intégration).

De même, lorsqu'une demande concernant la carte spéciale de stationnement pour handicapés donne lieu à une décision de rejet, cette décision mentionne les conditions médicales qui doivent être remplies pour obtenir la carte.

En outre, je voudrais faire remarquer que l'éventuelle communication d'informations supplémentaires relatives à l'état de santé des intéressés serait contraire aux règles de déontologie médicale et à l'avis émis par le sous-groupe de travail «données médicales» du comité général de coordination de la Banque-Carrefour de la sécurité sociale.

Lorsqu'une personne demande des informations complémentaires dans ce domaine, celles-ci lui sont communiquées par l'intermédiaire du médecin traitant dans le cadre de la réglementation relative à la publicité de l'administration. Au besoin, les critères sur la base desquels une décision médicale a été prise, sont expliqués à l'intéressé.

Par ailleurs, je voudrais signaler que, abstraction faite des procédures de recours prévues légalement, lorsque, à l'occasion d'une contestation, un doute subsisterait au sujet de la manière dont l'inspecteur-médecin a évalué et fondé sa décision, le dossier est soumis à un nouveau contrôle par le médecin-chef de service ou le médecin en chef-directeur.